

Matjuyulu Tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

*Tjiitjaku Tjamupirti
Luukaku 3.23-38*

¹ Tjukurrrpa ngaanya Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinya Yayipuramaku tjamupirtilu-ya katjapirti yutira-wanarayirnu, nyangkalta Tayipirnga ngarringu. Nyangka Tayipirru wartangkatjaluya katjapirti yutira-wanarayirnu, nyangkalta Tjiitja-Kurayitjanya ngarringu.

² Tjiinya Yayipuramalu yutirnu katja yini Yayitjikinya. Nyangka Yayitjikilu yutirnu katja yini Tjayikapanya. Nyangka Tjayikapalu yutirnu katja yini Tjuutanya, katja kutjupatjarranyatarrartu. ³ Nyangka Tjuutalu yutirnu katja kutjarra yini Pirinyngapula Tjiranya. Tjiinya-pulampa ngunytju yini Tayimanya. Nyangka Pirinytju yutirnu katja yini Yitjuranga. Nyangka Yitjurantu yutirnu katja yini Raamanya. ⁴ Nyangka Raamalu yutirnu katja yini Minatapinya. Nyangka Minatapilu yutirnu katja yini Naatjannga. Nyangka Naatjantu yutirnu katja yini Tjamangga. ⁵ Nyangka Tjamantu yutirnu katja yini Pawutjanya. Tjiinya-ra ngunytju yini Rayipanya nyinarranytja. Nyangka Pawutjalu yutirnu katja yini Yawupinya. Nyangka-ra ngunytju yini

Rutjanya. Nyangka Yawupilu yutirnu katja yini Tjatjinya. ⁶ Nyangka Tjatjilu yutirnu katja yini Tayipirrnga. Nyangka puurrpa nyinarranytja.

Nyangka Tayipirrtu yutirnu katja yini Tjalamannga. Tjiinya palunyaku ngunytju kutjulpirtu Yurayiku kurri nyinarranytja. ⁷ Nyangka Tjalamanu yutirnu katja yini Riyapawunya. Nyangka Riyapawulu yutirnu katja yini Payirrtjanya. Nyangka Payirrtjalu yutirnu katja yini Yayitjanya. ⁸ Nyangka Yayitjalu yutirnu katja yini Tjiyatjapanya. Nyangka Tjiyatjapalu yutirnu katja yini Tjiyaranya. Nyangka Tjiyaralu yutirnu katja yini Tjayanya. ⁹ Nyangka Tjayalu yutirnu katja yini Tjawutjamanya. Nyangka Tjawutjamalu yutirnu katja yini Yayitjanya. Nyangka Yayitjalu yutirnu katja yini Yitjikayanya. ¹⁰ Nyangka Yitjikayalu yutirnu katja yini Manatjanya. Nyangka Manatjalu yutirnu katja yini Yayimangga. Nyangka Yayimantu yutirnu katja yini Tjutjayinya. ¹¹ Nyangka Tjutjayilu yutirnu katja yini Tjuyakinya, katja kutjupatjarranyatarrartu. Tjiinya palunyangkartu Yitjurayilku tjamupirti-tjananyaya warrmarla pirnilu karrpira kutikatingu ngurra Papulanku.

¹² Nyangka Tjuyakilu yutirnu katja yini Tjiyalnga. Nyangka Tjiyaltu yutirnu katja yini Tjarapulnga. ¹³ Nyangka Tjarapultu yutirnu katja yini Yapiyunya. Nyangka Yapiyulu yutirnu katja yini Yilayikinya. Nyangka Yilayikilu yutirnu katja yini Yayitjunya. ¹⁴ Nyangka Yayitjulu yutirnu katja yini Tjatakinya. Nyangka Tjatakilu yutirnu

katja yini Yakiminya. Nyangka Yakimilu yutirnu katja yini Yiliyunya. ¹⁵ Nyangka Yiliyulu yutirnu katja yini Yaliyatjanya. Nyangka Yaliyatjalu yutirnu katja yini Matjannga. Nyangka Matjantu yutirnu katja yini Tjayikapanya. ¹⁶ Nyangka Tjayikapalu yutirnu katja yini Tjawutjanya, Miriku kurri. Tjiinya Mirilu katja Tjiitjanya kanyirnu tjiinya Kurayitjanya.

¹⁷ Tjiinya Yayipuramalanguru tjamu 14-pa-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta puurpa Tayipirnga ngarringu. Nyangka Tayipirtanguru tjamu 14-pa-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Palunyangka warrmarlalu-tjananyaya karrpira kutikatingu ngurra Papulanku. Nyangka yara palunyapirinyartu tjamu 14-pa-ya pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta Kurayitjanya yirti ngarringu.

Mirilu Katja Tjiitjanya Kanyirnu

Luukaku 2.1-7

¹⁸ Nyangka ngaapirinypa Tjiitja-Kurayitjanya yirti ngarringu. Tjiinya palunyaku ngunytju Mirinya Tjawutjaku kalkulpa nyinarranytja. Nyangka-pula yarltinytjamaalpa nyinarranyangka Mirilunku yungarralu mirarnu Kuurti Walykumununyamartatji nyinarranytjalu. Nyangka Tjawutjalu yarlaku kulirnu wati kutjupaku mukalarringu. Palunyakukantjalu kulirnu. ¹⁹ Palunyalu ngaapirinypa kuliranytja, “Wiya, pirningka mirangka-rnalu

puntura watjalkitjamunu kurntarritjakutarra. Kumpiltu-rnalu watjalku yarltinytjamaaltu wantikitjalu.” Tjiinyamarntu palyarungu nyinapayilu palunyapirinypa kuliranytja.²⁰ Palunyalu kuliranytjalurtu tjukurrpa ngarringu nyangu Puurrku yayintjultu-lu pitjangu watjannyangka, “Yuwa Tjawutja, Tayipirrku tjamu, ngurlumaaltunku kurri yarlti. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumununyamartatji nyinarra.²¹ Palunyalu tjilku katja kanyilku. Nyangka nyuntulun tjapilku yini Tjiitjanya. Tjiinyamarntu palunyaku yarnangu pirninya wankarunku palyamunu-ya palyaranytjatjanu mirrirringkutjakutarra.”

²² Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakaringu.²³ Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Kungkawirmira watiku ngurrrpa mukalarriku. Palunyalu tjilku katja kanyilku. Nyangka-ya yini Yimannyulnga tjapilku.” Tjiinya wangka ngaapirinypa, “Mama Kuurrnga-lanya nyinapayinya”.

²⁴ Nyangka Tjawutjalu kunkuntjanu wankarringkulalpi kurrinku Mirinya mularrpartu yarltingu Puurrku yayintjultu watjarnu wantinyangka.²⁵ Palunyalu ngurra ngarrinytjamaaltu kanyiranytja kuwarripa tjilku palunyanya kanyiltjaku. Nyangka nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Nyangka Tjawutjalu yini Tjiitjanya tjapirnu.

2

Pirntirri-ya Nyakula Wanarnu

¹ Nyangka tjiinya Yaratanya puurrrpa nyinar-ranytja. Nyangka Tjiitjanya yirti ngarringu Pitjiliyamala, ngurra Tjutiyala. Nyangka-ya wati pirntirri nyakupayi kakarraranguru pitjangu Tjurutjamaku. Palunyalu-ya parratjapiranytja,

² “Wanytjatja tjilku ngarrirra tjiinya Tjiyuku-tjanampa puurrrpa nyinakitja? Tjiinya-latju nyangu palunyaku pirntirri kakarraranguru pakannyangka. Palunyalu-latju pitjangu pu-pakatirra marninypungkukitja.”

³ Nyangka puurrrpa Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Puru-ya Tjurutjamala nyinapayinyatarrartu tjurlpilyarringu.

⁴ Nyangka Yaratalu yarlingu-tjananya kutjunganu tjurrtjuku puurrrpa pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirninyatarrartu. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wanytjatja-ya watjaranytja yirti nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya ngarritjaku?”

⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Yiwarla Pitjiliyamala ngarriku, ngurra Tjutiyala. Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupay-ilu ngaapirinyapa walkatjunu wantingu,

⁶ ‘Tjiinya-ya ngurra purlkanya pirni Tjuuta-lawana ngarala.

Nyangka Pitjiliyamanyatarrartu purlkanya ngarala.

Tjiinyamarntu wati kutju ngurra palunyangkatja puurrarriku nyinama.

Palunyalu-tju katja yurntalpiriti tjiinya Yitju-rayilku tjamupirti miranykanyira kanyinma.’ ”

⁷ Nyangka Yaratalu tjukurrrpa palunyanya kuliralpi pirntirri nyakupayinya-tjananya kumpiltu yarlingu. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wanytjawara pirntirri palunyanya yartakarringu?” Nyangka-luya watjarnu. ⁸ Nyangka-tjananya witurnu, “Mapitja-ya Pitjiliyamaku. Palunyalu-ya tjilku palunyanya parrangurri la nyakulalpi pitja-rniya watjala. Nyangka-rnayi ngayulutarra mapitja pupakati.”

⁹ Nyangka-ya kulira kutipitjangu. Nyangka pirntirri nyarra kakarraranguru-ya nyangu, palunyanya ngarnmanyarringu ngarangu tjilku palunyaku ngurrangka. ¹⁰ Nyangka-ya pirntirri palunyanya nyakulalpi purlkanya pukurlarringu. ¹¹ Palunyalu-ya parrapitjalalpi ngurrangka tjarrpangu. Palunyalu-ya nyangu tjilku palunyanya ngunytju Mirilu kanyiranyangka pupakatingu-ya marninypungu. Palunyalu-ya walykumunu pirni nintirnu, tjimarri kawurlpa, parnti walykumunu purangkinytjanpa, muyutarrartu.

¹² Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukurrrpa nintitjuralpi yaka-yakarnu Yaratalakutu-ya marlaku yankutjamaaltu wantitjaku. Nyangka-ya pakaralpi mularrpartu yarla kutjupawana yanu ngurra yungarrakutu.

Mama Kuurrtu Witurnu Ngurra Yiitjipulakutu

¹³ Nyangka-ya wati nyarra pirntirri nyakupayilu wantirra yanu. Nyangka Tjawutjalu

tjukurrrpa ngarringu nyangu Puurrrku yayintjultu pitjangu watjannyangka, “Ngunytjurarra-pulanya waarrpungkula kati ngurra Yiitjipuku. Tjiinyamarntu puurrrpa Yaratalu parrangurrilku tjilku palunyanya pungkula mirrirntankukitjalu. Palunyangurungka mapitja nyinarra tjarlpa kulinma ngayulu-rnanta marlakulu yarltitjaku.”

¹⁴ Nyangkalta pakaralpi mularrpartu munga palunyangkartu ngunytjurarra-pulanya yarltirra katingu ngurra Yiitjipuku. ¹⁵ Palunyalu nyinarra kuliranytja Yaratanya mirrirritjaku. Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Katja-rnatju ngurra Yiitjipulanguru yarltingu.”

Yarataku Warrmarlalu-ya Tjilku Pirninya Mirrirntanu

¹⁶ Nyangka puurrrpa Yaratalu nyinarrayirnu ma-kulirnu, “Wati nyarra pirntirri nyakupayilurniya mayurnu.” Nyangka purlkanya mirrparnarringu. Palunyalu warrmarlaltjananya watjarnu minarli kurlunypa pirninya-tjananya Pitjiliyamala nyinapayinya-pungkula mirrirntankutjaku. Tjiinya kutjulpirtu pirntirri nyakupayilu-ya tayimpa tjakultjunu pirntirri palunyanya yutirrinyangka. Palunyangurulta Yaratalu watjarnu tjilku minarli tjina-tjina, mara-mara, nyinanyina yirtitarrartu-tjananyaya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-tjananyaya mularrpartu pungkula-wanarayirnu wiyarnu.

17 Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Tjiramayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. 18 Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa,

“Yiwarla Raamala-ya kulirnu tjuni walykurringu yularranyangka.

Tjiinya minyma Rayirrtjulnga purrkutjarraringu yularranytja.

Tjiinya tjilkutjirratja yularranyangka-luya purtu kanmarrmaranytja
tjiinyamarntu pirninyartu-ya mirrir-
rinyangka.”

Mama Kuurrtu Marlakulu Yarltingu Ngurra Yitjurayilku

19 Nyangka puurrrpa Yaratanya mirrirringu. Nyangka Tjawutjalu ngurra Yiitjipula nyinaranytjalu tjukurrpa ngarringu puru nyangu Puurrku yayintjultu pitjangu watjannyangka,

20 “Ngunytjurarra-pulanya yarltirra marlakulu kati ngurra Yitjurayilku. Tjiinyamarntu-ya tjilku palunyanya nguwanjuranytjanya mirrir-
ringu wiyarringu.”

21 Nyangkalta mularrpartu pakarnu ngunytjurarra-pulanya yarltirra marlakulu katingu ngurra Yitjurayilku.

22 Palunyatjanulu Tjawutjalu kulirnu Yarataku katja Yaakilalu ngurra Tjutiyala nyinapayitjananya puurrarringu kanyiranyangka ngurlurringu nyinakitja. Palunyalu tjukurrpa nyakulanytjalu kulirnu Mama Kuurrtu watjaranyangka, “Tirtu wayirntara mapitjama ngurra Kalalilakutu.” Nyangka mularrpartu

wayirntara yanu. ²³ Palunyalu yiwarla yini Natjarila ngurrararringu nyinarranytja. Nyangkalta Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya-ya tjapinma Natjarinyamartatjinya.”

3

*Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranytja
Maakaku 1.1-8; Luukaku 3.1-18; Tjuunku 1.19-*

28

¹ Nyangka Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturpayinya pakara yanu mayu-mayu nyinarranytja Tjutiyala. Palunyalu-tjananya tjukurrpa ngaapirinypa watjaranytja, ² “Palyamunu wantirralpi-ya pinkurraala. Tjiinyamarntu ngamurringu Mama Kuurrnga-tjanampanku puurrarritjaku.” ³ Tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi yini Yatjayalu kutjulpirtulpi Tjuunngatjarra ngaapirinypa watjaranytja, “Wati kutjulu mayu-mayuwanalu mirrarra watjara,

‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurrku. Nyangkayi tjukarurrungka pitja.’ ”

⁴ Nyangka tjiinya Tjuuntu warntu kamurllu purrmu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu minyarra nuntu-nunturnu kanyiranytja. Palunyalu mirrka purtingkatja ngalkulanytja tjin-tilyaka puru tjurratjatarrartu. ⁵ Nyangka-ya yarnangu pirni pakara yanu kulilkitja Tjuuntu

tjukurrpa watjaranyangka. Tjiinya-ya yiwarla Tjurutjamalanguru puru ngurra Tjutiyalanguru puru kapi Tjuutanta ngamunguru-ya yanu.⁶ Palunyalu-yanku palyamunu palyaranytjatjan-ulu watjara yartakaranytja. Nyangka-tjananya kapi Tjuutanta tjarrpatjuranytja.

⁷ Nyangka wati Paratji puru Tjatutji pirnilu-ya pitjangu tjapirnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, mayunytju-yan. Yarlaku-yan kulira kapingka tjarrpanyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparriku. Wiya, warungka-tjananyanta tjarrpatjunku palyamunu-yan palyaranyangka.⁸ Kulila-ya. Palyamunu-ya wantirralpi walykumunu palyanma. Nyangkayi Mama Kuurrtu nyawa tjiinya-yan kutjuparrinyangka.⁹ Tjinguru-yan kulira

Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunku Yayipuramaku tjamupirti-yan nyinarranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu purli ngaa pirninya mantjiralpi Yayipuramaku tjamupirti yarnangukarralku.¹⁰ Tjiinya kuwarrinya Mama Kuurrnga ngarala yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarrpatjunktukitja. Tjiinyakurlu warta kartala warni mirrkamaalpa ngaralanyangka. Palunyalukurlu tilila tjurra. Palunyapirinyamanku-tjananyanta.

¹¹ Ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura tjiinya-yan palyamunu wantinyangka. Nyangka wati marlawana pitjanytjalu Kuurti Walykumununya-tjananyanta warupirinyapa yarnangungkanku. Nyangka-yayin Kuurti Walykumununya kanyinma. Tjiinya wati

palunyanya purlkanya ngayula-rni munkarra nyinarra. Nyangka-rna kamu palunyaku tjinapuunpa parrakatiku. Ngarna wati walykumunulu-ra parrakatima. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurrrpa yirringkala. Palunyalukurlu palunyaku tjinapuunpa parrakatima. Palunyapirinypa-rna kamu palyalku. Tjiinyamarntu wati palunyanya puurrrpa purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa. ¹² Nyangka wati palunyalu yarnangu pirninya ngaratjuralpi tjarralku. Tjiinya walykumunu pirninya kapurturalpi miranykanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tjarraralpi tjarrpatjunku waru nyarra tirtu kampapayingka. Tjiinyakurlu mirrka yararrapungkulalpi yurninypa walykumununya tjutila kanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tilila tjurra, palunyapirinypa.”

*Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu
Maakaku 1.9-11; Luukaku 3.21-23*

¹³ Nyangka Tjiitjanya ngurra Kalalilanguru pitjangu. Palunyalu kapi yini Tjuutantakutu yanu Tjuuntu-lu kapingka tjarrpatjunktjaku. ¹⁴ Nyangka Tjuuntu marrkura ngaapirinypa watjaranytja, “Ngayunya-tjinguru-rnin kapingka tjarrpatjunama. Nyaaku-rnin ngayulakutu pitjangu?”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, palya-rnin kapingka tjarrpatjunku. Tjiinya Mama Ku-urrtu watjarnu ngaanyatarrartu-lin palyaltjaku.”

Nyangka Tjuuntu kuliralpi yuwarnmanu. ¹⁶ Palunyalu kapingka-lu tjarrpatjunu.

Nyangka kapinguru pakaralpi yirwanyangu yilkari yarlarrinyangka. Nyangka Kuurti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa tjarungaralalpi-lu nyinakatingu. ¹⁷ Nyangka-ya wangka ngaapirinypa kulirnu yilkarininguru wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula.”

4

Mamulu Tjiitjanya Witu-wituranytja Maakaku 1.12-13; Luukaku 4.1-13

¹ Nyangka Kuurti Walykumunulu Tjiitjanya wuyurrmara mayu-mayu katingu mamulu-lu witu-witultjaku. ² Nyangka mirrka wantingu nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu parltjatjirratjar-ringu. ³ Nyangkalta mamulu pitjangu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurrku Katja? Yala, purli ngaa pirninya watjala nyangka-yayi nyumarri.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mirrkakutju ngalkulanytjalu-lan kamu walykumunu nyinaku. Ngarna Mama Kuurrku wangka-lan kuliranytjatjanu walykumunu nyinama.’”

⁵ Nyangka mamulu-lu katingu yiwarla Tjurut-jamaku. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka katu ngaratjunu. ⁶ Palunyalu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurrku Katja? Yala, wuurlarrala mantakutu. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

‘Mama Kuurrtunku palunyaku yayintjulpa
pirninya witulku miranykanyiranta-ya
kanyiratjaku.

Nyangkanta-ya maralu katura kanyinma
yapulunta tjina pikarntankutjakutarrartu.’ ”

⁷ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Wiya,
Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya
ngaapirinypa ngarala, ‘Purtu mula-
mularringkulanytjalu-ya tjapintjamaaltu
wanti nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrtu
yayirninytjulu palyaltjaku.’ ”

⁸ Nyangka mamulu-lu puru katingu purli
wararrakutu. Palunyalu parranintitjunu
yiwarla pirni manta lipiwana ngaralanyangka
puru yarnangu pirninya-ya yulytja puru
tjimarri purlkanyatjarra nyinarranyangka.
⁹ Palunyalu watjarnu, “Nyarranya-rnanku
pirninyartu nintilku nyuntulu-rnin pupakatiku
marninypungkyangka.”

¹⁰ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Tjayitin,
mapitja. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu
walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngar-
ala, ‘Nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrrngakutju
pupakatirra marninypungama. Palunyalu
palunyaku wangkakutju wangarnarralu kulira
palyanma.’ ”

¹¹ Nyangkalta mamulu-lu wantirra yanu.
Nyangka-luya yayintjulpa pirnilu pitjangu Tjiit-
janya yirringkanu.

*Tjiitjalu Tjukurrrpa Parrawatjaranytja
Kalalilawanalu
Maakaku 1.14-15; Luukaku 4.14-15*

¹² Nyangka Tjiitjalu kulirnu Tjuunnga-ya tjayilpangka tjarrpatjunkunyangka wantirra yanu ngurra Kalalilakutu. ¹³ Palunyalu yiwarla Natjarila nyinanytjamaalpa tjiinya Kapurniyala nyinarranytja kapi Kalalila kantilytja. Nyarra Tjipulanku-pulampa Natjaliku tjamupirtiku ngurra ngarala, palunyangka nyinarranytja. ¹⁴ Palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjayalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu.

¹⁵ Wangka palunyanya ngaapirinypa,
 “Tjipulanku-pulampa Natjaliku tjamupirtiku
 ngurrawana,
 puru yiwarra kapi purlkakutu
 ngaralanyangka, puru kapi Tjuutanta
 yapurra,
 puru ngurra Kalalila-ya Tjiyu wiya pirninya
 nyinarra.

¹⁶ Yarnangu pirnilu-ya mungalurrta nyinarranyt-
 jalu
 nyaku tili purlkanyalu-tjananya yirrnyan-
 nyangka.

Tjiinya tili purlkanyalu-tjananya yutira kany-
 inma
 mirripirinypa-ya nyinarranyangka.”

¹⁷ Palunyangururtu-tjananya Tjiitjalu
 watjaranytja, “Palyamunu-ya wantirralpi
 pinkurraala. Tjiinyamarntu ngamuntirringu
 Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringkula
 kanyiltjaku.”

*Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku
 Maakaku 1.16-20; Luukaku 5.1-11*

18 Nyangka Tjiitjanya kapi Kalalila kantilywana mapitjalayintjalu nyangu kurtarra Tjayimantu-pula Yanturulu kuka kapingkatja tjulyaranyangka purturru marapuulpirinytja. Tjiinya Tjayimannya ya tjapilpayi Piitanya. 19 Nyangka Tjiitjalupulanya watjarnu, “Pitja-pularni wanala nyangka-pulanyarnantayi nintipuwa yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katirratjaku.” 20 Nyangka-pula kutjuwarrartu kuliralpi purturru tjulyalpayinya wantirra wanarnu.

21 Nyangka Tjiitjalu mapitjalayirnu puru nyangu kurtarra Tjayiminya-pula Tjuunnga nyinarranyangka. Tjiinya-pula pawurrnguru nyinarra purturru marapuulpirinynga karrpiranytja kartakatinnyangka. Nyangka-pulampa mama Tjapatinyatarrartu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-pulanya yarltingu. 22 Nyangka-pula kuliralpi pawurra palunyanya puru palunyaku mamatarrartu wantirra wanarnu.

Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Walykumunuranytja

Luukaku 6.17-19; Maakaku 3.7-12

23 Nyangka Tjiitjanya ngurra Kalalilawana parrapitjalayintja. Palunyalu tjurrtjunga tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Palunyalu tjukurrpa walykumununya watjaranytja Mama Kuurrnga-tjanampa puurraritjaku. Palunyalu puru yarnangu pirninya pika kutjupa-kutjupatjarra pampura walykumunuranytja. 24 Nyangka-ya manta lipiwanalu Tjiriyala nyinapayilutarrartu

tjukurra Tjiitjanyatjarra kulirnu. Palunya-
ya pikatjarra pirninya katingu. Tjiinya
kutjupatjarra-ya mamutjarra, kutjupatjarranya
kakirringkupayi puru kutjupatjarranya
nyumpu nyinapayi. Nyangka Tjiitjalu-tjananya
pirninyartu pampurnu wiirrunu. ²⁵ Nyangka-
ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu
Tjiitjanya wanaranytja. Tjiinya-ya Kalalilanguru
puru ngurra Tawunpa 10-tjarralanguru pitjangu.
Puru-ya Tjurutjamalanguru, Tjutiyalanguru
puru kapi Tjuutanta kakarraranguru pitjangu
wanaranytja.

5

*Tjiitjalu-tjananya Purlingurulu Nintipungku-
lanytja*

Luukaku 6.20-23

¹ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirni-tjananya
nyakula wantirra purlingka tatirnu. Palunya-
nyinakatingu. Nyangka palunyaku wanalpayi
pirninya-ya pitjangu lurrtjuringu. ² Nyangka-
tjananya ngaapirinypa watjara nintipungku-
lanytja.

³ “Walykumunu-yan karnany-karnanymaaltu
kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta
miranykanyiratjaku.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurrar-
ringkulalpi kanyinma.

⁴ Walykumunu-yan tjuni walykurringkula yu-
larra.

Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurl-
mara kanyinma.

⁵ Walykumunu-yan muku-muku nyinarra.

- Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku manta nintilku kalkurnu wantitjalu.
- 6 Walykumunu-yan tirtu kulira tjiinya Mama Kuurrtu tjukarurru nyinakitjalu.
Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kanyinma palunyapirinypa-yan nyinarratjaku.
- 7 Walykumunu-yan yarnangu pirniku ngarltur-ringkula kalyparripayi.
Tjiinya-tjanampanku Mama Kuurrnga ngaparrtjika ngarltur-ringkulalpi kalyparringku.
- 8 Walykumunu-yan kulira Mama Kuurrngakutju pukurlmankukitjalu.
Tjiinya-luyan ngula nyaku palunyaku ngurangka.
- 9 Walykumunu-yan yarnangu pirninya watjara marrkulpayi pikamaalpa-ya nyinarratjaku.
Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu katja yurntalpa warlkulku.
- 10 Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara pungkula tjiinya-yan Mama Kuurrtu tjukarurru nyinarranyangka.
Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurrar-ringku kanyinma.”
- 11 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara pungama. Puru walykumunu-tjananyantaya tjumara watjanma ngayunya-rniyan wanaranyangka.
- 12 Pukurlarrima-ya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampanku yilkarangka purlkanya kanyira ngula nintilkitjalu. Tjiinya-tjananyaya

Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi pirninya kutjulpirtu payira pungkulantja. Palunyapirinyartu-tjananyanta pungkula.”

Tjuulpa Puru Tilipirinypa-lan Nyinarratjaku

¹³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjarawanarayintja, “Nyuntulu-yan tjuulpirinypa yarnangu pirniku-tjanampa. Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjuilpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu. Nyangka-lan warniku wantiku. Nyangka-ya tjinalu kantura mapitjama.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Puru-yan tilipirinypa nyinarra yarnangu pirniku-tjanampa. Tjiinyakurlu yiwarla purli katarra ngarama. Nyangka pirnilu-ya nyangama. Palunyapirinyapan. ¹⁵ Kutjupalu lantapa tiliralpi puukangka kumpitjungkukitjamunu. Wiya, katarra ngaratjunku ngurrangka-ya tilingka nyinarratjaku. ¹⁶ Nyangka palunyapirinytjurtu tilipirinytju-yan yarnangu pirninya yutira kanyira. Nyangkalta-ya nyaku walykumunuyan palyaranyangka marninypunku nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjanya.”

Mawutjaku Wangkatjarra

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjarawanarayintja, “Tjinguru-yan kulira ngayulurna pitjangu Mawutjaku wangka puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayilu-ya watjarnu wantitjanya warnirra wantikitja.

Wiya, ngayulu-rna pitjangu wangka-tjanampa yartakarritjaku. ¹⁸ Kulinma-ya ngaanya. Yilkari mantatarrartu ngaralanyangka Mawutjaku wangka kurlunypatarrartu tirtu ngarama wiyarringkukitjamunu. Ngarna pirninyartu yartakarrinyangka wiyarriku. ¹⁹ Nyangka-tjingurun Mawutjaku wangka kurlunypatarrartu kulira wantima. Palunyalu yarnangu pirninya nintipungku palunyapirinyankutjaku-ya. Wiya, nyuntulun kurlunypa nyinama Mama Kuurrnga puurpa nyinarranyangka. Nyangka-tjingurun Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu nintipungama-tjananya palunyapirinytju-ya palyaratjaku. Wiya, nyuntulun purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurpa nyinarranyangka. ²⁰ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu Mawutjaku wangka kulira palyara tjukarurru nyinakitjalu. Nyangka-yan palunyapirinyanmaranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitjamunu. Ngarna-yan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarrinku kanyinma.”

Mirrparnmaalpa-lan Nyinarratjaku

²¹ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya yaka-yakantjanya, ‘Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Nyuntulun

mirri pungku, nyangkanta-ya katiku ngaratjuralpi kuurpa wangkaku.’²² Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: yarnangu kutjupakun mirrparnarriku, nyangkanta-ya palunyapirinyartu kuurpangka ngaratjunku. Nyangka-tjingurun pika-pikalu warrkirra watjanma, nyangkanta-ya katiku kuurpa purlkanya wangkatjaku. Nyangka-tjingurun payilku ngaapirinya watjalku, ‘Palyamunun kurturtu mamutjarra!’ Nyangka-tjingurunta Mama Kuurrtu warungka tjarrpatjunku.²³ Nyangka-tjingurun tjurrtju purlkanyangka tjarrpaku kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurru nintilkitja. Palunyalun kulilku, ‘Munta, yarnangu nyarranya-tju tirtu mirrparnpa nyinarra.’ Tjiinya kuka tjurra wanti.²⁴ Palunyalu mapitja-lu wangka kalypala. Palunyalu marlakulu pitja Mama Kuurru nintila.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Tjingurunta kutjupalu watjalku kuurrkutu katikitjalu nyuntulu-lun palyamunu palyannyangka. Wiya, kuwarripanta makatirrayinnyangka wangkarra kalypanma tjiinyanta pira nintilpayiku nintiltjakutarra. Tjiinya wati palunyalunta nintilku purliny mantaku. Nyangkanta tjayilpangka tjarrpatjunku wantiku.²⁶ Palunyangkan nyinar-rayilku, palunyalu tjimarri nyarra kuurpangka wangkangu wantitjanya nintira-wanalku wiyarakutju pakalku. Palunyakutarra wangkarra-lu kalypanma kuwarripanta kuurrkutu katirrayinnyangka.”

Minyma Kutjupaku Mukurringkutjamaaltu Wantima

²⁷ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya yaka-yakantjanya, ‘Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima.’ ²⁸ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: kutjupalu minyma nyakulalpi mukurriku ngarrikitjalu, tjiinya ngarringupirinypa kurrurnpatarra mukurringkutjalu. ²⁹ Nyangka-tjingurun kuru kutjungurulu kutjupa-kutjupa nyakulalpi palyamunu palyalku. Wiya, yilala warni. Palyan kuru kutjutjarra nyinama tjiinyanta yarnangu wanka warungka tjarrpatjunktjakutarra. ³⁰ Nyangka-tjingurun mara kutjungurulu palyamunu palyalku. Wiya, katapuwa warni. Palyan yamirrimaalpa nyinama tjiinyanta yarnangu wanka warungka tjarrpatjunktjakutarra.”

Kurri Wituranytjanya Palyamunu

Matjuyuku 19.9; Maakaku 10.11-12; Luukaku 16.18

³¹ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka kutjulpirtu-ya ngaapirinypa watjarnu wantingu, ‘Watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku.’ ³² Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: tjinguru watilunku kurri witulku wantiku. Tjiinya wati kutjupangka ngarrirrantjamunu. Nyangka-tjinguru wati kutjupalu-lu yarlitiku. Wiya, watilunku kurri witu-witurapirinypa wati palunyangka ngarritjaku. Nyangka wati nyarra

marlawanalu minyma palunyanya yarltinytjalu palyamunu palyalku Mama Kuurrta mirangka.”

Mama Kuurrta Mirangka Watjantjamaaltu Wantima Palyalkitjalu

³³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Mama Kuurrta mirangka watjarnu wantitjalu mayuntjamaaltu palyala.’ ³⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: Mama Kuurrta mirangka-ya watjantjamaaltu wantima kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Puru-ya watjantjamaaltu wantima yilkari katarra ngaralanyangka palyalkitjalu. Tjiinyamarntu yilkari katarra Mama Kuurrku ngurra. ³⁵ Puru-kurlu-yan watjalku manta lipi ngaralanyangka-yan kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu manta palunyanya palyarnu. Puru-kurlu-yan watjalku yiwarla Tjurutjamanya ngaralanyangka-yan palyalkitjalu. Tjiinyamarntu palunyanya Mama Kuurrku yiwarla. ³⁶ Puru-kurlun watjalku mangkanta ngaralanyangkan palyalkitjalu. Tjiinya nyuntulunku mangka palyantjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu palurukurrurntu palyarnu pirntalpa puru maru. ³⁷ Tjiinya palyalkitjalu watjala, ‘Yuwa.’ Nyangka palyantjamaaltu wantikitjalu watjala, ‘Wiya.’ Wangka kutjupa tjiinya Tjayitningamartatji.”

Ngaparrtjika-lan Pungkutjamaaltu Wantitjaku Luukaku 6.29-30

38 Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Kutjupalunta kuru pungku. Nyangka ngaparrtjika kururtu puwa. Nyangkanta puru kartirti pungkunyangka ngaparrtjika-lu kartirtirtu puwa.’³⁹ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: ngaparrtjika pungkutjamaaltu wantima. Tjiinya kutjupalunta yiiku pungkunyangka kutjupanguru yinytjanurri. Nyangkantayi puru puwa.⁴⁰ Tjingurunta kutjupalu kuurrkutu katiku. Palunyalunta watjalku tjaarnpa-ran nintiltjaku. Nyangka-ra tjaarnpa nintiralpi kawututarrartu nintila.⁴¹ Puru-tjingurunta warrmarla kutjulu watjalku palunyaku kaliki makatirra ngamu nintiltjaku. Wiya, tiwa-ra makatirrayila nintila.⁴² Nyangka-tjingurunta kutjupalu ngatjilku. Nyangka-ra nintila. Purunta ngatjilku ngarna kanyilkitjalu. Nyangka-ra wangarnarralu nintila.”

Ngarlturringama-tjanampa Yanyan-yanyanpa Nyinapayiku

Luukaku 6.27-28, 32-36

43 Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Ngarlturringkula-ya walykumunu palyanma wati minyma walykumunuku. Nyangka yanyan-yanyanpa nyinapayiku-tjanampa ngaparrtjika yanyan-yanyanpartu nyinama.’⁴⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: ngarlturringkula-ya walykumunu palyanma

yanyanarripayi pirniku. Puru-ya tjapinma-tjanampa tjiinyanta-ya payira pungkupayiku.
⁴⁵ Palunyatjanu-yan nyuntuku Mama yilkar-
 ingkatjaku katja yurntalpiri nyinama. Tjiinya
 Mama Kuurrtu tjrntu palyaralpi tjunu yarnangu
 palyamunuku, walykumunukutarrartu. Puru
 kapi-lampa pirnikurtu nintilpayi walykumunu
 palyalpayiku, palyamunu palyalpayikutarrartu.
⁴⁶ Kutjupalu-tjinguru-tju ngarlurringkula
 palyanma. Nyangka-rnara ngaparrtjika
 ngarlurringkula palyanma. Palunyangka
 Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi walykumunu
 nintilkitjamunu. Tjiinya-ya kapamanku tjimari
 yurralpayilu palunyapirinypa palyalpayi.
⁴⁷ Nyangka-tjinguru-rna wati minyma
 walykumunungkakutju wangkama. Palunyalu-
 munta-rna walykumunu palyara? Wiya,
 Mama Kuurru ngurralu-ya palunyapirinypa
 palyalpayi. ⁴⁸ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku
 Mama yilkarinkatjanya walykumunu mularra
 nyinarra. Nyangka-ya palunyapirinypartu
 nyinama.”

6

Karnany-karnanymaaltu-lan Palyaratjaku

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja,
 “Pirningka mirangka-kurlu-yan kutjupa-
 kutjupa walykumunu palyanma tjiinya
 pirnilunta-ya nyakula marninypungkulatjaku.
 Palunyapirinypa-yan palyanma, nyangka-
 tjananyanta nyuntuku Mama yilkarinkatjalu
 marninypungkukitjamunu.”

² Puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Pirningka mirangka-kurlu-yan kutjupa-kutjupa nintilku nyirnurru nyinapayiku. Tjiinya mayunyntju pirnilu-ya palunyapirinyntju nintilpayi. Tjiinya-ya tjurrtjunga puru yilkaku nintilpayi pirnilu-tjananya nyakula marninypungkulatjaku. Nyangka-ya ngaanya kulinma. Mama Kuurrtu-tjananya marninypungkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marninypungu. ³ Nyangka nyuntulu kumpiltu nintila nyirnurru nyinapayiku. Nyangkanku yamatji watarrkurtu nyinama. ⁴ Tjiinya nyuntuku Mamalu nyaku kumpiltun nintinnyangka. Palunyalunku walykumunu nintilku.”

*Karnany-karnanymaaltu Mama Kuurrtu Tjap-
inma*

Luukaku 11.2-4

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Mayura palyalpayipirinyntju-kurlu-yan Mama Kuurrtu tjapinma. Tjiinya-ya karnany-karnanyntju ngarala tjapilpayi tjurrtjunga puru yilkaku tjiinya pirnilu-tjananya nyakulatjaku. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananya marninypungkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marninypungu. ⁶ Nyangka nyuntulu Mama Kuurrtu tjapilkitjalu ngurrangka tjarrparralpi tuu tjatapuwa. Palunyalu kumpiltu tjapinma. Nyangkanta kutjuti nyakulanytjalu walykumunu nintilku.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Mama Kuurrta-kurlu-yan wangka kutju rawalu watjanma tjapiranytjalu. Tjiinya-ya Mama Kuurrku ngurralu palunyapirinypa tjapilpayi. Tjiinya-ya kulira rawalu tjapiranyangka kulilku. Palunyakukantjalu-ya kulira. ⁸ Nyangka-ya minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya Mamalu nintilu kulira tjiinya-yan kuwarripa ngatjilkitjalu kuliranyangka. ⁹ Nyangka ngaapirinypa-ya Mama Kuurrta tjapinma:

‘Yuwa Mama, nyuntulun yilkari katalarra nyinarra.

Nyuntuku yini mungutjamunu.

Nyangka-lanyatju wuyurrmanama nyuntunyakutju-latju warlkuratjaku.

¹⁰ Yuwa, waarrpungkula-lanyatju manta lipingkatja puurrarringkula kanyinma.

Nyangka-latjuyi wangarnarralu kulira palyanma nyuntulun watjaranyangka.

Tjiinyakurlu-ya yilkari katalarrangurulu kulira palyanma nyuntulun watjaranyangka, palunyapirinypa.

¹¹ Tjirntu kutjupa tjirntu-lampatju mirrka nungkuku nintinma.

¹² Palyamunu-latju palyaranytja. Nyangka-lampatju kalyparriwa.

Tjiinyakurlu-latju kalyparriwa kutjupalu-lanyatju palyamunu palyannyangka, palunyapirinypa.

¹³ Kanyinma-lanyatju kutjupalu witu-witura punkatjingaltjakutarra.

Puru-lanyatju kanyinma Tjayitintatarartu.’”

14 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya nyuntulu-tjinguru-yan kutjupaku kalyparriku palyamunu-tjananyanta palyaranyangka. Nyangka nyuntuku Mama yilkaringkatjanya-tjanampanku palunyapirinypartu kalyparriku. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-yan kutjupaku kalyparringkutjamunangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkaringkatjanya palunyapirinypartu kalyparrikitjamunu.”

Mirrka Wantirrantjalu Walykumunu Parrapitjama

16 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjarawanarayintja, “Tjiinya-tjinguru-yan mirrka ngalkunytjamaaltu wantiku Mama Kurrta tjapilkitjalu. Palunyalu-kurlu-yan yiiku mula-mula parrapitjalayinma nyarra mayura-ya palyalpayipirinypa. Tjiinya-ya mirrka wantirra kurltjirr-kurltjirra parrapitjapayi pirnilu-tjananyaya nyakutjaku. Kulinmaya ngaanya. Mama Kurrtu-tjananya marninypungkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marninypungu. ¹⁷ Nyangka nyuntulu mirrka wantirrantjalu yiiku parltjila. Palunyalu mangkanku tjurrkurlmaralpi parrapitjalayinma. ¹⁸ Nyangka-yayi yarnangu pirninya ngurra nyinama. Ngarna nyuntuku Mama kutjuti nyakupayilu nyangama. Palunyalunku walykumunu nintilku.”

Tjimarri Yulytjatarrartu-ya Yilkaringka Tjunama

Luukaku 12.33-34

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjarawanarayintja, “Tjimarri yulytjatarrartu-ya yur-rara kanyintjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu ngarrirra yurnantjirripayi. Puru pulalu nganytjalpayi. Puru yarnangulu-ya tjarrparra mulyatarripayi. ²⁰ Nyangka tjimarri yulytja-yanku yilkaringka tjunama Mama Kuurrku waarka pal-yaranytjalu. Tjiinya ngurra palunyangka pulalu nganytjalkitjamunu. Nyangka ngarrirra yurnantjirrikitjamunu. Puru-ya tjarrparra mulyatarrikitjamunu. ²¹ Tjiinya ngurra nyarra tjimarri puru yulytja-yankun tjunkula, palunyaku-yan wuyurrrpa nyinama.”

Tilitjarra-lan Nyinarratjaku

Luukaku 11.34-36

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyuntuku kuru tjiinya tilipirinypa yarnanguku. Nyangka-tjingurunku kuru walykumunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku tilitjarra ngarama. ²³ Nyangka-tjingurunku kuru palyamunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku mungalurraalku ngarama. Nyangka-tjingurunku kurrurnpa mungalurrrpa ngarama. Nyangka-tjingurun kulilku tili kanyiranytjakukantjalu. Wiya, mungalurrrpa purlkanyanta ngarama.”

Mama Kuurrtu-tjananyanta Miranykanyira

Luukaku 16.13; 12.22-31

24 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kamu-rna waarka palyalku puurrrpa kutjarraku. Tjiinyamarntu-rna kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinama. Palunyalu kutjupaku mukulyanytju nyinama. Puru-tjinguru-rna puurrrpa kutjupaku wangka wangarnaralu kulira palyanma. Palunyalu-rna kutjupangka tungun-tungunarrima. Tjiinya-rna tji-marri purlkanyaku kuliranytjalu Mama Kuurrrku waarka purtu palyanma.”

25 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyaaku-yan tjuni tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi mirrka kapitarrartu wiyarrinyangka puru warntu wartunarranyangka? Tjiinya mirrka mungutja. Nyangka kurrurnpa mungutjamunu. Puru warntu mungutja. Nyangka yarnangu mungutjamunu. 26 Tjurlpu pirninya-ya nyawa. Tjiinya-ya yurninypa tjunkulanytjamunu pakara mirrkatjarrarritjaku. Puru-ya mirrka purlkanya yurrara ngulaku tjunkulanytjamunu. Tjiinyamarntu nyuntuku-tjanampanku Mama yilkaringkatjalu-tjananya parltjalpayi. Nyangka nyuntulu-yan mungutjamunu nyinarra tjurlpungka munkarra. 27 Nyangka-tjinguru-yan tirtu kulinma rawa nyinakitjalu. Palunyangurumunta-yan rawa nyinama? Wiya, rawa-yan nyinakitjamunu.”

28 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyaaku-yan warntutjirratjalu tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi? Nyawa-ya tjulpun-tjulpunpa pirni ngaralanyangka. Tjiinya-ya waarka palyaranytjamunu.

Palunyalu-ya warntu yungarralu wakara tjarrpatjuranjtjamunu. ²⁹ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya puurpa Tjalamentu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyilpayi. Nyangka-ya tjulpun-tjulpunpa pirninya walykumunu mularrpa ngarala, palunyangka munkarra. ³⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu yukiri kutjupa-kutjupa palyarnu walykumunu ngaralatjaku. Nyangka-ya rawa ngaralanytjamaalpa pikirringkupayi. Tjiinya Mama Kuurrtu yayirninytjulu yukiri palyalpayi. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku warntu nintinma. Mama Kuurrrnga-muntayan puurlpa kulira? ³¹ Wiya, tjurlpilyarrikukurlu-yan watjalku, ‘Wiya, mirrka kapi-tju wiyarrinyangka-rna purtu kulira, “Wanytjanganratju mantjilku?”’ Puru-kurlu-yan watjalku, ‘Warntu-tju wartunarranyangka-rna purtu kulira, “Wanytjanganratju mantjilku tjarrpatjunku?”’ ³² Tjiinya palunyapirinypa-ya kulilpayi Mama Kuurru ngurralu. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu nintilu kulira mirrka puru warntutjirratja-yan nyinarranyangka. Palunyalu-tjanampanku nintilku. ³³ Nyangka kutjupa-kutjupa-ya kulintjamaalpa, kulinma nyuntuku-tjanampanku Puurpa Mama Kuurrrnga pukurlmankukitjalu. Puru palunyaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-tjanampanku mirrka, kapi warntutarrartu nintinma. ³⁴ Tjurlpilyarrikukurlu-yan watjalku, ‘Wiya, kutjupa-kutjupa-tjinguru ngaraku yunguntjarra.’ Wiya, ngarri tjirnturringkulalpikutju kulinma kutjupa-

kutjupa yutirrinyangka. Tjiinya-yan kuwarrinya wiyangkalpi pirni kulira.”

7

Nyakula Watjantjamaaltu Wantima

Luukaku 6.37-38, 41-42

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yarnangu kutjupanya-ya nyakula watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. ² Tjiinya-tjinguru-yan nyakula watjanma. Nyangka-tjananyanta palunyapirinypartu Mama Kuurrtu ngula puntulku watjalku. Tjiinya-tjinguru-yan kutjupanya puntura watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta palunyapirinypartu Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. ³⁻⁴ Nyaaku-yan palyamunu nyinarranytjalu yarnangu kutjupa watjara tjurrkurlmara? Tjinguru-rna warta purlkanya kurungka kanyiranytjalu nyaku kutjupalu warta kurlunypa kurungka kanyiranyangka. Palunyalu-rna watjalku, ‘Kurta, kurungkatja-munta-rnanta mantjilku?’ ⁵ Wiya, mayulku-rna. Tjinguru-rna kurranyulu warta purlkanya kuru yungarrangatja mantjira warnima. Nyangkalta-tju kuru walykumunurrinyangka-rna warta kurlunypa kutjupangatja nyaku mantjilku.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupa-kutjupa walykumunu-ya papa pirniku nintintjamaaltu wantima, nyakula wantirralpi-tjananyanta patjaltjakutarra. Nyangka puru-ya purli walykumunu piki-pikiku

nintintjamaaltu wantima tjinalu-ya ngurrrpalu kantultjakutarra.”

Mama Kuurrta-lan Tjapiratjaku

Luukaku 11.9-13

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Mama Kuurrta-yan ngatjilku. Nyangka-tjanampanku nintilku. Puru-yan ngur-rilku nyangka-tjananyanta nintitjunku. Tuu-yan pungku-pungku. Nyangka Mama Kuurr-tjananyanta yarlaralpi tjarrpatjunku. ⁸ Tjiinya-yan ngatjiranyangka wantikitjamunu. Puru-yan ngurriranyangka kumpitjungkukitjamunu. Nyangka-yan tuu pungku-pungkulanyangka yarlalku-tjanampanku. ⁹ Tjiinya katjalu nyumaku ngatjilku. Nyangka mamalu purli nintilkitjamunu. ¹⁰ Puru kukaku ngatjinnyangka lirru nintilkitjamunu. ¹¹ Tjiinya-yan palyamunu nyinarranytjalu walykumunu tjilkuku nintilpayi. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkaringkatjalu wangarnarralu walykumunu nintilku tjiinya-yan tjapiranyangka.”

¹² Puru Tjiitjalu-tjananya tirtu watjarnu, “Tjiinya-yan nyuntulu mukurringkula pirnilu-tjanampanku walykumunu pal-yaratjaku. Palunyalu-tjanampaya palun-yapirinyartu palyanma. Tjiinyamarntu Mawutjalu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya watjarnu palunyapirinyartu-yan palyaratjaku.”

Kayirra Kutjarratjarra

Luukaku 13.24

13 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjarrparra-ya mapitjama kayirrrpa yarla yutjuwana. Tjiinyamarntu kayirrrpa yarla lipi ngarala tjarrparra warukutu mapitjatjaku. Nyangka yarnangu pirninya-ya yiwarra palunyalawana mapitjalayirni. ¹⁴ Nyangka kayirrrpa wankakutu yutju ngarala. Ngarna-yan putaku tjarrparra mapitjaku wanka tirtu nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu marnkurr-marnkurrpa yiwarra palunyalawana mapitjalayirni.”

Kuliltjarra-ya Nyinama

Luukaku 6.43-44

15 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-ya kutjupatjarralu mayura watjanma Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytjalu. Palunyalu-ya wanalpayipirinyarringkulalpi-tjananyanta ngarnartu lurrtjurriku. Tjiinya-ya papa ngupanu nganyirri purlkanyalu ngarnartu tjiipu minyarra tjarrpatjunku tjiipupirinyarriku pitjaku nyinama. Palunyapirinyapa-ya. ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka-yan nyaku-tjananya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku mayura watjalpayi-ya nyinarranyangka. Tjiinyakurlu mirrka palyamunu pakara ngarama warta palyamunungka. Nyangkakurlu warta walykumunulu kanyinma mirrka walykumunu, palunyapirinyapa. Tjiinya tjilka-tjilkalu mirrka kiripi kanyilkitjamunu. Puru ngaturntu yirli kanyilkitjamunu. ¹⁸ Tjiinya mirrka walykumunu

pakara ngarakitjamunu warta palyamunungka. Nyangka mirrka palyamunu ngarakitjamunu warta walykumunungka. ¹⁹ Nyangka warta mirrka palyamunutjarra ngaralanyangka kaatanpa kanyilpayilu kartaralpi tililku tjunku. ²⁰ Nyangka-yan nyaku-tjananya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku ngarnartu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayipirinya nyinarranyangka.”

Tjiitjalu Yarnangu Kutjupatjarra Ngurrparn-manku

Luukaku 13.25-27

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Pirnilu-rniya puurra warlkulpayi. Nyangka-tjananya Mama Kuurru kutjupatjarranya ngurra walykumunungka puurraringkula kanyilkitjamunu. Ngarna palunyaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayinya-tjananya kanyinma. ²² Tjiinya ngula Mama Kuurru yarnangu pirninyartu kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-rniya kutjupatjarralu watjalku, ‘Puurr, nyuntuku yiningka-latju Mama Kuurru wangka tjakultjuranytja. Puru nyuntuku yiningka-latju mamu tjirtiranytja puru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja.’ ²³ Nyangkaltarna watjalku, ‘Wiya, ngurra-tjanamparnanku. Munkarra-ya mapitja. Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi.’ ”

*Wati Kutjarralu-pula Yiwarla Palyarnu
Luukaku 6.47-49*

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinypa. Tjiinya yiwarlanku palyarnu wantingu purli katararra. ²⁵ Nyangka kapi purlkanyalu pungkulanytja. Nyangka warnanpa purlkanya kukurrmaranytjalu purtu purlparrpungu wantingu. Nyangka pirriya purlkanyalu purtu yurritjingarnu wantingu. Nyangka punkantjamaalpa tamarlpa ngaralanytja tjiinyamarntu purli katararra palyarnu wantinyangka.

²⁶ “Nyangka kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinypa. Tjiinya kawaru-kawarulu yiwarlanku palyarnu wantingu kapingarringka. ²⁷ Nyangka kapi purlkanyalu pungkulanytja. Nyangka warnanpa purlkanyalu-ra yurnturnu punkatjingarnu. Puru pirriya purlkanyalu tjarlirnu warningu. Nyangkalta purlparraarnu.”

Tjiitjalu Nintipukalu Watjaranytja

²⁸ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa watjarayirnu wiyarringu. Nyangka pirnilu-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. ²⁹ Tjiinyamarntu nintipukalu watjaranytja. Ngaanya-partu-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu wangka yanyutjangkatja watjalpayi.

8

*Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiir-rurnu**Maakaku 1.40-45; Luukaku 5.12-16*

¹ Nyangka Tjiitjanya purlinguru waalkarrara pitjangu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya wana-rayintja. ² Nyangka wati purrtjutjarralu pitjangu pupakatirralpi watjarnu, “Yuwa Purrr, wuyurrrpa-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku.”

³ Nyangka Tjiitjalu-lu pampuralpi watjarnu, “Yuwa, wuyurrrpa-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu waarpungkulalpi wiyarringu. ⁴ Nyangka Tjiitjalu-lu yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlun watjalku. Tjukarurru mapitja tjurrtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangkantayi yayirniirri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurrku nintilku nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkantaya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarringu, palunyangka.”

*Warrmarlaku Waarka Palyalpayi Pika Wiyarringu**Luukaku 7.1-10*

⁵ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Kapurniyaku. Nyangka warrmarla puurrrpa Ruumanyamartatjilu pitjangu kurrurntutarra watjarnu, ⁶ “Puurr, ngayuku waarka palyalpayi pikatjarra ngarrirra ngurrangka. Tjiinya purtu pakara yarnkura.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Yanku-rnalu pika wiirrulku.”

⁸ Parturtu warrmarla puurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulun puurpa purlkanya. Nyangka-rna kurntarringkula nyuntulu-tjun ngurrangka tjarrpatjaku. Nyangka watjalakutju nyangkayi pika wiyarriwa. ⁹ Tjiinya-rna nyuntunyapirinya puurpa nyinarra tjiinya puurpa purlkanyalu-rni tjunu wantinyangka. Palunyalu-rna warrmarla pirninya kanyira. Palunyalu-rna kutjupa watjalku, ‘Yarra waarrpuwa.’ Nyangka mularrpartu yanku. Nyangka-rna kutjupanya watjalku, ‘Wirrtjala waarrpuwa.’ Nyangka wirrtjalku. Puru-rnatju waarka palyalpayi watjalku, ‘Ngaanya palyala.’ Nyangkalta wangka kutju kuliralpi palyalku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu yarnangu pirni nyarra wanaranytjanya-tjananya watjarnu, “Wiya, wati ngaalu-rni mularrpa mularrkulira. Tjiinya-rna kutjuwarra nyakulanytjamunu Yitjurayilku tjamupirtilu-ya palunyapirinytju mularrkuliranyangka. ¹¹ Kulinma-ya ngaanya. Tjiyu wiya pirninya-ya kakarraranguru puru yapurranguru pitjaku. Palunyalu-ya tjamu Yayipuramala, Yayitjikila Tjayikapalatarrartu lurrtjurriku. Palunyalu-ya pukurltu mirrka ngalkunma Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka. ¹² Parturtu Tjiyu pirninya nyarra Mama Kuurrtu purtu puurrarringu kanyirnu, palunyanya-tjananya warniku munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkalta-ya purtu kulira yulama.” ¹³ Nyangka

Tjiitjalu warrmarla puurra watjarnu, “Yuwa, mapitja ngurrakutu. Tjiinyan mularrkuliranytjalu nyaku nyuntuku waarka palyalpayinya wankarrinyangka.”

Nyangka palunyangkartu wati palunyanya pika wiyarringu.

*Tjiitjalu Piitaku Yumari Pika Wiirrunu
Maakaku 1.29-34; Luukaku 4.38-41*

¹⁴ Nyangka Tjiitjanya yanu Piitaku ngurrakutu. Palunyalu nyangu palunyaku yumari pikatjarra ngarriranyangka waru purlkanya. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu mara pampurnu. Nyangka pika wiyarringkulalpi pakarnu. Palunyalu mirrka-ra katirra nintiranytja.

¹⁶ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-ya mamutjarra pirninya katingu Tjiitjalakutu. Nyangka wangka kutjurtu watjaranyangka-ya mamu pakara kukurraaranytja. Puru pikatjarra pirni-tjananya pampura walykumunuranytja.

¹⁷ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjayalu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa, “Wati palunyalu-lampa pika kutjupa-kutjupa wiyarnu.”

*Wanalkitjalu-pula Wantirrantja
Luukaku 9.57-62*

¹⁸ Nyangka yarnangu minga-minga-ya pitjangu ngaralanytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyaku-lalpi palunyaku wanalpayi pirninya watjarnu, “Tatila-la pawurpangka. Palunyalu-la yitipirri kapi kutjupa kantilykutu.” ¹⁹ Nyangka wati kutju

Mawutjaku wangka nintipungkupayilu pitjangu watjarnu, “Puurr, ngurra pirniwanalu-rnanta wananma.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Kulila. Tuuka-ya pirtingka ngarripayi. Nyangka tjurlpu-ya manngungka nyinapayi. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya ngurramaalpa parrapitjalayilpayi.”

²¹ Nyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, ngayuku mama mirrirrikitja ngarrirra. Palya-munta-rna yanku mantangka ngarrirra pitjaku? Palunyalu-rnanta tirtu wananma.”

²² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wananma-rni. Nyangka-yayi wanalpayi wiyanya mantangkarri.”

*Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu
Maakaku 4.35-41; Luukaku 8.22-25*

²³ Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu pawurrpangka tatira yanu. ²⁴ Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi yurritjingaranytja. Nyangka pawurrpangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya kunkunpa ngarriranyangka.

²⁵ Palunyalu-ya parrapitjangu wankaralpi watjarnu, “Puurr, pakala-lanyatju kanyila kapingka-lan tjarrpaku mirrirritjakutarra.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyaaku-yan ngurlurringkula? Tirtu-muntarriyan puurlpa kulira?” Nyangkalta pakaralpi

watjarnu pirriya yatarnarritjaku puru kapi yurrimaalarritjaku. Nyangka mularrpartu pirriya yatarnarringu. Nyangka kapi yurrimaalarringu ngaralanytja.

²⁷ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wati ngaanya nyaapirinyapa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulira.”

Wati Mamutjarra-pula Pulpangka Nyinapayinya

Maakaku 5.1-20; Luukaku 8.26-39

²⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya kapiwana puru mapitjalayirnu yitipirringu ngurra Kataranya ngaralanyangka. Nyangkalta wati kutjarra-pula pulpa mirri tjunkupayinguru waalkarrara pitjangu. Palunyanya-pula mamutjarra nganyirri purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ya ngurlu yiwarra palunyalawana mapitjalanytjamunu.

²⁹ Nyangka-pula Tjiitjanya nyakulalpi mirrangu watjarnu, “Wiya, nyuntulun mularrpa Mama Kurrku Katja. Warukutu-munta-lynyatjun kuwarinyartu witulku ngulaku wantinytjamaaltu?”

³⁰⁻³¹ Nyangka-ya mamu pirnilu yulatjarralu watjarnu, “Wiya, tjirtiralpi-lanyatju witula piki-pikingka-latju tjarrpatjaku.” Tjiinyamarntu-ya piki-piki pirnilu ngamurtu ngarala yukiri ngalkulanytja.

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mapitja-ya.” Nyangka-ya mularrpartu kukurraarnu piki-piki pirningka kurrutjar-rpangu. Nyangka-ya kuwar-kuwararringkula

kukurraarnu wararrawana pitjalayirnu kapingka tjarrpangu mirrirringu.

³³ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu yiwarlakutu. Palunyalu-tjananyaya tjakultjunu tjiinya-pula wati mamutjarranya walykumunurrinyangka, puru piki-piki-ya kapingka tjarrpangu mirrirrinyangka. ³⁴ Nyangka-ya kulira yiwarlanguru pitjangu Tjiitjanya nyakulalpi witurnu ngurra-tjanampa wantirra yankutjaku.

9

Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu Maakaku 2.1-12; Luukaku 5.17-26

¹ Nyangka Tjiitjanya pawurrpangka tatira kapiwana marlaku yanu yiwarla yungarrakutu.

² Nyangka-ya wati nyumpu warntungka ngarritjuralpi tjitira katingu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, raparriwa. Tjiinya Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

³ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliranytja, “Wati ngaalu-kulila Mama Kuurrnga panypurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrtu watjalku kalyparringkutjatjanulu.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palyamunu

kulira? ⁵ Wangka nyaapirinyapa-rna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara yankutjaku. ⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni mantakutu witurnu. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularrnyakutjaky-an.” Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu, “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

⁷ Nyangkalta mularrpartu pakarnu ngur-rakutu mapitjangu. ⁸ Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungu. Tjiinyamarntu nintirnu yarnangulu-ya yayirninytjulu palyaratjaku.

*Tjiitjalu Matjuyunya Yarltingu
Maakaku 2.13-17; Luukaku 5.27-32*

⁹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wanjirra yanu. Palunyalu mapitjalayintjalu nyangu wati yini Matjuyunya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarri yurraranytja kapamanku. Nyangka watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.” Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu.

¹⁰ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya yanu tjarrpangu Matjuyuku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayi puru palyamunu palyalpayi pirninyatarrartu-ya lurrtjurringu mirrka ngalkukitja. ¹¹ Nyangka

Paratji pirnilu-ya nyakulalpi wanalpayi
pirninya tjapirnu, “Nyaaku nyuntuku
nintipungkupayilu kapamanku tjimarri
yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi
pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula?”

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka
kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupalu pika
wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna
pikatjarralu-ya yanku nyaku. ¹³ Tjinguru-
yan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu
nyinapayinya yarltikitja. Wiya, pitjangu-rna
palyamunu pirninya yarltikitja. Nyangka-
ya wangka ngaanya Payipulta kutjulpirtu
walkatjunu wantinytjanya kulinma. Tjiinya
Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Yanyantju-rna
tjiipu-yan pungkula tilira tjunkula ngayuku
nintiratjaku. Mukurringkula-rna tjiinya-
yan yarnangu pirninya ngarlturringkula
yirringkaratjaku.’ ”

*Tjiitjanya-ya Tjapira Kuliranytja
Maakaku 2.18-22; Luukaku 5.33-39*

¹⁴ Nyangka Tjuunku wanalpayi pirnilu-ya pit-
jangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya nyun-
tuku wanalpayi pirnilu tirtu mirrka ngalku-
payi? Tjiinya Paratji pirnilu puru ngayulu-latju
ngamurtu-ngamurtu mirrka wantirra Mama Ku-
urrtu tjapilpayi.”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi
watjarnu, “Watilunku kurri yarltiku.
Nyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjurringkulalpi
pukurltu mirrka ngalkupayi. Nyangka ngula
wati palunyanya tjulyara katinyangka-ya

tjirturu-tjirturulu mirrka ngalkukitjamunu. Palunyapirinypa-rniya tjulyara katinyangka-tjuya wanalpayi pirnilu mirrka wantiku.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanytjatja yarlarriku. Nyangka-lan tiriyalpa kuwarringkatja katarrawana tjunkukitjamunu. Tjiinya-tjinguru kawutu warrtjupungkunyangka tiriyalpa kuwarringkatja ngarlturrarriku palunyalu warntu ngarnmanytjatjanya yilaralpi yarla purlkalku, palunyakutarra.

¹⁷ Nyangka-ya tjukurpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurru minyarra puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa walykungkatja tjutilkitjamunu minyarra ngarnmanytjatjangka. Tjiinya-tjinguru wartunarralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarringku. Nyangka minyarra puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra. Tjiinya wayinpa walykungkatja tjutilku minyarra walykungkatjangka. Nyangkalta puturlpa puru wayinpatarrartu walykumunu ngarrima.”

Tjiitjalu Minyma Puru Kungkatarrartu Walykumunurnu

Maakaku 5.21-43; Luukaku 8.40-56

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja. Nyangka palunyangkartu wati kutju tjurrtjunga-tjananya kanyilpayinya pitjangu. Palunyalu pupakatirralpi-lu watjarnu, “Wiya, ngayuku yurntalpa walykunya

mirriringu. Nyangka-tju pitja pampula wankala.”

¹⁹ Nyangka mularrpartu kulira lurrtjuringkula yanu. Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnilutarrartu wanarnu.

²⁰ Nyangka minyma kutjulu marlawanalu pitjangu Tjiitjaku kawutu yankarlangkatja pampurnu. Tjiinya kapa pikatjarra tirtu nyinaranytja kurli 12-pa. ²¹ Palunyalu yungarralunku kuliranytja, “Tjinguru-rnara kawutukutju pampulku. Nyangkalta-rni pika wiirruurriku.”

²² Nyangka Tjiitjalu pinkurraarnu nyakulalpi ngarlturringu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, raparriwa. Pikanta wiyarringu ngayukutjun mula-mularrinyangka.” Nyangka palunyangkartu pika-ra wiyarringu.

²³ Nyangka Tjiitjanya mapitjalayirnu tjarpangu wati purrkutjarraku ngurrangka. Palunyalu nyangu tjuulkutu-ya makatikitjalu puura wangkatjingaranyangka. Puru nyangu yarnangu pirninya-ya yularranyangka. ²⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yilkaku-ya mapitja. Tjilku palunyanya mirrimaalpa kunkunpa ngarrirra.”

Parturtu-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirra yikaringu. ²⁵ Nyangka-tjananya witurnu yilkakuralpi tjarrpangu tjilku palunyaku ngurrangka. Palunyalu-ra mara mantjirnu. Nyangkalta pakarnu. ²⁶ Nyangka-ya tjukurrpa palunyanya manta lipiwanalu parrawatjaranytja.

Wati Kutjarra Pampurnu Kuru Yarlarnu

²⁷ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Nyangka-pula wati kurutjarra kutjarralu mirrarra wanarayintja, “Tayipirrkku tjamu, ngarlurriwa-limpatju.”

²⁸ Nyangka Tjiitjanya ngurrangka tjarrpangu. Nyangka-pula wanarnu. Nyangka-pulanya tjapirnu, “Mularrkulira-munta-pulan ngayulu-pulanyarnanta kuru yarlaltjaku?”

Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

²⁹ Nyangka-pulanya kuru pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Kuru-pulanyanta yarlarriku ngayunya-rnipulan mularrkuliranyangka.”

³⁰ Nyangka-pula mularrpartu kuru yarlarriku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlu-pulan watjalku.”

³¹ Parturtu-pula mapitjangu tjukurra Tjiitjanyatjarra ngurra palunyalawanalu parrawatjaranytja.

Wati Purtu Wangkapayi Wangkatjarrarringu

³² Nyangka-pula pakara mapitjangu. Nyangka-ya wati purtu wangkapayinya katingu Tjiitjalakutu. Tjiinya kurrurnta-lu mamu nyinarranytja. ³³ Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka wati palunyanya wangkatjarrarringu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Ngaapirinyapa-latju kutjuwarra nyakulanytjamunu ngurra Yitjurayilta.”

³⁴ Parturtu Paratji pirnilu-ya watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurrtu-lu kanyiranyangka.”

Tjiitjanya-tjanampa Ngarlurringu

35 Nyangka Tjiitjanya parrapitjalayintja yiwarla pirniwana. Palunyalu tjurrtjunga tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Palunyalu tjukurrrpa walykumununya watjaranytja Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarringkula kanyiltjaku. Puru yarnangu pirni pika kutjupa-kutjupatjarra-tjananya pampura walykumunuranytja. 36 Palunyalu-tjananya pirnipurlka mingapirinypa nyakulalpi kurrurnpa ngarlturringu. Tjiinyamarntu-ya kurltjirr-kurltjirrtu purtu kuliranytja. Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyilpayilu wantirra yarra. Nyangka-ya tjiipu pirnilu purtu kulinma, palunyapirinypa. 37 Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya mirrka yurnmipirinypa nyinarra. Tjiinyakurlu mirrka purlkanya ngara yurnmirriwa. Nyangka-ya kaatanpa palyalpayi marnkurr-marnkurrtu purtu kulinma yurralkitjalu, palunyapirinypa. 38 Nyangka-ya Mama Kuurrnga tjapila nyangkayi witula waarka palyalpayi pirnilu-tjananya yarltirra ngamuntiratjaku.”

10

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Miratjunu Maakaku 3.13-19; Luukaku 6.12-16

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-pa yarltirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku puru yarnangu pika kutjupa-kutjupatjarra-ya pampura wiurruratjaku. ² Tjiinya tjukurrrpa watjalpayi 12-pa yini ngaanya-tjananya miratjunu:

kurranyu Tjayimangga nyarra Piitanya tjapintjanya. Nyangka-ra marlanypa Yanturunya. Puru Tjapatiku katja kutjarra Tjayiminya-pula Tjuunnga. ³ Puru Pilupanya, Paatjaluminya, Tumutjanya, Matjuyunya tjiinya kapamanku tjimarri yurralpayinya. Puru Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjatiyanya. ⁴ Puru Tjayimangga nyarra mantaku wangkapayinya. Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintintjanya.

*Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu
Maakaku 6.7-13; Luukaku 9.1-6*

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya witulkitjalu watjarnu, “Yanku-kurlu-yan Tjiyu wiyaku-tjanampa ngurrakutu puru yiwarla pirni ngurra Tjamiriyalawana ngaralanytjalakutu. ⁶ Wiya, Yitjurayilku tjamupirtikutu-ya yarra nyarra-ya tjiipupirinypa kawarnarrarnu, palunyalakutu. ⁷ Palunyalu-tjananya parrawatjanma tjiinya ngamurringu Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarritjaku. ⁸ Puru pikatjarra-tjananya pampura walykumununma. Palunyalu mirri-tjananyaya wankara pakaltjinganma. Puru-ya purrtjutjarra pirninya purrtju wiyanma. Palunyalu puru mamu tjirtinma. Tjiinya-tjananyarnanta ngayulu tjimarri kulintjamaaltu nintirnu yayirninytjulu-yan palyaratjaku. Nyangka-tjanampaya tjimarriku kulintjamaaltu ngarlturringkula palyanma. ⁹⁻¹⁰ Yalatja-yan yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaaltu wantima. Tjiinya tjimarri, kaliki puru wana wantirra maralpa

yarra. Palunyalu-ya tjaarnpa puru tjinapuunpa ngulaku katinytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjanampankuya nintinma ngayuku waarka-yan palyaranyangka.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-yan pitjalayilku yiwarlangka tjarrpaku. Palunyalu-ya ngurrila wati kutjulu-tjananyanta yarltirra tjarrpatjunktjaku. Palunyalu-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra.

¹² Puru-ya ngaapirinymanama. Tjiinya-yan ngurrangka tjarrpakitjalu-tjananya watjalku, ‘Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.’ ¹³ Nyangka-tjingurunta-ya pukurltu tjarrpatjunku. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangkanta-ya tjarrpatjunktjamaaltu wantinyangka Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnpa rapalkitjamunu.

¹⁴ Nyangka-yan pitjalayilku yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarltirra tjarrpatjunktjamtjamunu, puru tjukurpa kulikitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjalu manta tjinangkatja pata-patala.

Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurnga-tjanampa mirrparnpa nyinarra.

¹⁵ Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka yiwarla Tjatamanya Kumaranyamartatjiku-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Nyangkalta palunyangka munkarra-tjanampa ngaraku nyuntuku wangka-ya kulira wantipayiku.”

Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama

Maakaku 13.9-13; Luukaku 21.12-17

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Tjiipupirinypa-tjananyarnanta witura papa nganyirri purlkakutu. Nyangka-ya kuliltjarralu kulinma. Puru-ya tjami-tjami nyinama kuniyapirinypa. ¹⁷ Yuwa, kuliltjarraya nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyantaya tjulyara kuurrkutu katiku. Puru-tjananyanta pungama tjurrtju pirningka. ¹⁸ Puru-tjananyantaya katiku puurra purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-tjananyan tjukurra walykumununya watjalku Tjiyu wiya pirningkatarratu. ¹⁹ Nyangka-tjananyantaya kuurpangka ngaratjunktuyangka tjurlpilyarrirra kulintjamaaltu wanti yaaltji-yaaltji-yan watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka watjalku yutilku. ²⁰ Nyangka-yan yungarralu kulira watjantjamaaltu Kuurrti Walykumununyamartatji kuliralpi watjalku.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka wati pirnilu-yanku kurta yungarra yinytjanulu nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. Nyangka yara palunyapirinypartu mamalunku tjilku yinytjanulu nintinma. Nyangka tjilkulu-yanku mama ngunytju nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. ²² Tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyanta yanyanarrima ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-rniyan tungun-tunguntu wanaranytjatjanu wanka

tirtu nyinama. ²³ Tjinguru-yan yiwarla kutjupangka parrawaalkarralku. Nyangka-tjananyantaya payira pungkunyaangka-ya wantirra kukurraala yiwarla kutjupakutu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-yan yiwarla pirni ngurra Yitjurayiltawanalu kuwarripa tjukurrpa parrawatjaranyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjaku puurrra purlkanya nyinakitja.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya wanalpayi kuwarripa nintirringkulanytjalu purlkanya nyinakitjamunu palunyaku nintipungkupayingka munkarra. Puru waarka palyalpayi palunyaku puurrra munkarra nyinakitjamunu. ²⁵ Nyangka-tjinguru-ya nintipungkupayinya payilku. Wiya, palunyapirinytju-ya wati nyarra nintirringkupayinyatarra payilku. Puru puurrra tjumara watjalpayilu-ya palunyapirinytjurtu waarka palyalpayinyatarrartu tjumanma. Tjiinya-rniya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja tjiinya-rnanyu mamuku puurrra, Piitjapulnga. Nyangka-tjananyanta wangka palyamunu mularrpa, palunyaangka munkarra watjanma tjiinyamarntu-tjuyan katja yurntalpirti nyinarranyangka.”

Mama Kuurrku-ya Ngurlurringama

Luukaku 12.2-7

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Ngurlurringku-kurlu-yan yarnangu pirniku. Wantima-ya. Tjiinya kutjupa-kutjupa-ya kumpilpa

watjara puru palyara, palunyanya-tjananya
 Mama Kuurrtu ngula watjalku yartakanku.
²⁷ Tjukurrpa-tjananyarnanta kumpiltu watjara,
 palunyanya-yan yurirlta watjanma pirningka
 mirangka. Puru-tjananyarnanta tjaalymara
 watjaranyangka-yan mirrarra watjanma.
²⁸ Ngurlurringama-kurlu-yan wati mirripitjuku.
 Tjiinya-tjananyantaya yarnangukutju pungku
 mirrirntanku. Tjiinya Mama Kuurru-ya
 ngurlurringama yarnangu puru kuurtitarrartu
 warungka tjarrpatjunktjakutarra. ²⁹ Tjiinya-
 yan tjurlpu kutjarra payipungkupayi tjimarri
 kurlunytja. Palunyanguru-tjinguru-yan kulira
 Mama Kuurrnga tjurlpuku watatja. Wiya,
 nintilu nyakula tjurlpu kutju mantangka
 punkara mirririnyangka. ³⁰ Puru nyuntuku
 mangkakutarrartu ninti. Tjiinya kutjupalu
 purtu kawuntumalku wantiku. Ngarna Mamalu
 nintilu kulira. ³¹ Nyangka-ya ngurlumaalpa
 nyinama. Tjiinyamarntu-yan mungutjamunu
 tjurlpungka munkarra.”

Tjiitjanya Wanaranytjalu Watjara
Yartakanama
Luukaku 12.8-9

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu
 watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-tjingurun
 pirningka mirangka watjalku ngayunya-rnin
 wanaranytjalu. Nyangka-rna ngula ngayuku
 Mama yilkarangka nyinapayila ngaparrtjika
 watjalku nyuntulu-rnin wanaranyangka.
³³ Nyangka-tjinguru-tjun ngurrrarriku pirnilu-

ya kuliranyangka. Nyangka-rnanku ngaparrtjika ngurpparingku ngayuku Mamangka mirangka.”

*Yungarrapirti-yanku Yanyanarringama
Luukaku 12.51-53; 14.26-27*

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjinguru-yan kulira tjiinya ngayulu-rna pitjangu yarnangu pirninya-ya kalypa nyinarratjaku. Wiya, ngayulanguru-yankun pika pungama. ³⁵ Tjiinya mamararra-pulanku yanyanarringama. Puru-pulanku ngunytjurarra yanyanarringama. Nyangka puru mingkayirra-pulanku yanyanarringama. ³⁶ Tjiinya nyuntuku yungarrapirti-tjanampanku yanyanarringama ngayunya-rniyan wanaranyangka.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyuntulu-munta-rniyan watjalku wanalkitjalu? Wiya, mukulyanytju purlkanyalu-rniya kulinma. Tjiinyakurlu-yan mama, ngunytju, katja, yurntalpa mukulyanytjulu kulinma. Palunyangka munkarra-rniya kulinma. ³⁸ Tjiinya kutjupalunku warta tjarlira ngayunya-rni wanantjamunu, palunyanya ngayuku wanalpayi wiya. Ngarna ngayunyapirinytjun warta tjarlira wanaranytjalu-tjun wanalpayi mularra nyinama. ³⁹ Tjiinya-tjingurun ngurlurringku mirrirritjakutarra. Wiya, Mama Kuurrtunta ngula mirritjunku. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirriku. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama.”

*Ngula Mama Kuurrtu Ngaparrtjika Nintilku
Maakaku 9.41*

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupalunta pukurltu yarltirra kanyiranytjalu ngayunyapirinypa yarltingu kanyira. Tjiinya ngayunyakutju yarltinytjamaalpa ngayuku Mamatarrartu yarltingu kanyira. ⁴¹ Nyangka kutjupalu Mama Kuurru tjukurrtjarra pukurltu yarltiku kanyinma tjukurra watjaranyangka. Tjiinya-pulampa Mama Kuurru waarrkurtu nintilku. Nyangka kutjupalu wati walykumunu yarltirralpi kanyinma, tjiinyamarntu walykumunu nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurru-pulampa waarrkurtu nintilku. ⁴² Kulinma ngaanya. Kutjupalu kapi warri nintilku wanalpayi kurlunyu tjiinyamarntu-rni wanaranyangka. Nyangka-ra Mama Kuurru ngula walykumunu nintilku.”

11

Tjiitjalu Tjuunngatjarra Watjaranytja Luukaku 7.18-35

¹ Nyangka tjiinya Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya watjarayirnu tjurrkurlmanu wantingu. Palunyalu pakara yanu yarnangu pirni-tjananya parrawatjara nintipungkukitja yiwarla pirni ngamu ngaralanyangka.

² Nyangka Tjuunnga kapingka tjarrpatjunku-payilu tjayilnguru kulirnu Kurayitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. Palunyalunku wanalpayi kutjupatjarra witurru Tjiitjalakutu. ³ Nyangka-luya yanu tjapirnu, “Nyuntulu-muntan wati

nyarra Tjuuntu watjaranytja ngula pitjatjaku, palunyanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mapitja-ya Tjuunta watjala kutjupa-kutjupa-yan nyangu puru kulintjatjanulu. ⁵ Tjiinya-ya kurutjarra nyinapayilu nyakula. Nyangka-ya lurrpalpayi wala walykumunurriingu. Puru purrtjutjarra-ya purrtju wiyarringu. Pinatjarra-ya pina yarlarringu. Puru mirritjanu-ya wankarringkula pakarnu. Nyangka-ya ngarlutjarra pirnilu tjukurra walykumununya kulira. ⁶ Puru mapitja-ya Tjuunnga watjala ngayunya-rni puurlpa kuliranytjamaaltu mularrkuliltjaku.”

⁷ Nyangka-ya wantirra yankunyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka tjukurra Tjuunngatjarra watjaranytja. “Nyaaku-yan mayu-mayu yanu? Wati nyaapirinypa-yan yanu nyakukitja? Tjinguru-yan kulirnu Tjuunnga wati yukiri wirrmirapirinypa. Tjiinyakurlu pirriyalu parrayurritjinganma, palunyapirinypa. Wiya, wati palunyanya ngurlunytjumunu. ⁸ Tjuunnga-munta warntu walykumunutjarra nyinarranytja? Wiya, warntu palunyapirinytjarra-ya puurra purlkanyaku ngurrangka nyinapayi. ⁹ Wati nyaapirinypa-yan yanu nyakukitja? Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayimunta? Yuwa, Tjuunnga Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi purlkanya tjiinya pirningka munkarra. ¹⁰ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurru watjarnu

wati tjukurrtjarra witulkitjalu. Nyangka mapitjaku nyuntuku tamarlmanku wantiku. Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.’
¹¹ Kulinma-ya ngaanya. Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayinya wati purlkanya nyinarra pirningka munkarra. Nyangka wati mungutja nyarra Mama Kuurrtu puurrarriku kanyilku, palunyanya purlkanya mularrpa nyinama Tjuunta munkarra. ¹² Tjiinya Tjuuntu-tjananya watjaranytja Mama Kuurrnga-ya puurrrpa warlkultjaku. Nyangka kuwarrinya-rna palunyapirinypartu watjara. Nyangka-ya pirnilu kulira kurrurnpa wuyurrtu Mamanya puurrrpa warlkura. ¹³ Nyangka kutjulpirtu Mawutjalu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya ngarnmanymara watjaranytja Mama Kuurrnga-tjanampa yarnangu pirniku ngula puurrarritjaku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta Tjuunnga pitjangu. ¹⁴ Tjiinya-ya ngarnmanymara watjaranytja wati Layirrtjanyapirinypa pitjatjaku. Nyangka-munta-yan ngaanya mularrkulilku? Tjiinya-ya Tjuunnga watjaranytja. ¹⁵ Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya kuwarrinya yarnangu pirnilu Mama Kuurrku wangka kulira wantirra. Tjiinyakurlu-ya tjilku pirninya ngarlpurringama. Palunyalukurlu-ya tjilku kutjupattjarrangka mirrarra watjanma,
¹⁷ ‘Wiya, purtu-latju yarltirranytja turlku-yan

lurrtjurringkula yinkarratjaku. Puru-latju purtu yarlitirrantjja mantangkarritjaku-yan.’
 18-19 Palunyapirinypa-ya Tjuunnga-lyatju kulirnu wantingu. Tjiinya wati palunyalu mirrka ngalkunytjamaaltu wantirrantjja Mama Kuurrtta tjapilkitjalu. Puru wama tjikintjamaalpa nyinarrantjja. Nyangka-ya nyakula watjarantjja mamutjarranyu nyinarrantjja. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjalu mirrka ngalkula puru wama tjikira. Nyangka-rniya nyakula watjara, ‘Nyawa-ya. Wati ngaalu pitjangu manyu-manyulu mirrka ngalkula. Puru wamaputju purlkanya nyinarra. Puru-tjananya yamatjirringkula nyinarra kapamanku tjimarri yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka.’ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu kulira palyalpayi. Nyangka nyarra-ya nyakula mula-mularringkupayilu tjukarurrulu watjara Mamalu walykumunulu palyaranyangka.”

Tjiitjanya-ya Mularrkulintjamunu

Luukaku 10.13-15

²⁰ Nyangka Tjiitjalu yiwarla pirniwanalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa parrapal-yarantjja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu palyamunu wantirra pinkurraantjamunu. Palunyanya-tjananya Tjiitjalu ngaapirinypa watjarnu, ²¹ “Wiya, Karatjinta nyinapayiku-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. Puru Pitjayitala nyinapayiku-tjanampanku palunyapirinypartu ngaraku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu

kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-
yan nyakula mula-mularringkutjamaaltu
wantirrantja. Palunyapirinypa-tjinguru-rna
yiwarla Tayala puru Tjaatanta palyaranyangka-
tjinguru-ya nyakula mularrkulira palyamunuku
wiyarringama. Palunyalu-tjinguru-ya warntu
palyamunu tjarrpatjunama puru tjurnpa
katangka tjutinma tjiinya palyamunu
wantikitjalu.²² Kulinma-ya ngaanya.
Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya
manta lipingkatja kuurra purlkanyangka
ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tayala
Tjaatanta nyinapayi pirninya pika purlkanya
pungku. Nyangkalta-tjananyanta Karatjinta
puru Pitjayitala nyinapayi pirninya palunyangka
munkarra pungku.²³ Yiwarla Kapurniyala
nyinapayilu-ya kulila. Nyuntulu-parta-
yan kuliranytja yilkarangka nyinakitjalu?
Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta warangka
warniku tjarrpatjunku. Tjiinya nyuntula
mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu
kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. Nyangka-
yan nyakula mula-mularringkutjamunurtu.
Palunyapirinypa-tjinguru-rna yiwarla
Tjatamala palyaranyangka-tjinguru-ya nyakula
palyamunuku wiyarringama. Nyangka-tjinguru-
tjanampa yiwarla kuwarrinya tirtu ngarama.
²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu ngula yarnangu
pirninya manta lipingkatja ngaratjunku.
Palunyalu-tjananya Tjatamala nyinapayi
pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-
tjananyanta palunyangka munkarra pungku.”

Tjiitjalunku Mama Marninyungu

Luukaku 10.21-22

²⁵ Nyangka palunyangkartu Tjiitjalu Mamangka watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulun puurrrpa purlkanya nyinarra yarnangu mantangkatjaku puru yilkaringkatjaku. Marninyungkula-rnanta tjiinyamarntun kutjupa-kutjupa yartakanu ngurrrpa pirningka. Palunyalu ninti purlkanyangka-tjananyan yartakankutjamaaltu kumpitjunu wantingu.

²⁶ Yuwa Mama, nyuntulun yungarrakurrurntu palunyapirinyapa kulirnu.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mamalu-rni pirninyartu watjarnu yartakanu. Tjiinya Mamalukutju-rni nintilu kulira ngayulu-rna kuliranyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-tjuyan ngayuku ngurrrpa. Puru-yan Mamakutarrartu ngurrrpa. Ngayulukutju-rna ninti. Ngarna-rna kutjupanya ngurrkarntaralpi watjalku yartakanku Mamanyatjarra. Nyangkalta nintirriku.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Purlkanya-munta-yan katirrayirnu tjaka-tjakarringu? Wiya, ngayulakutu-rniya pitja. Nyangka-tjananyarnanta patalypa nyinatjarra. ²⁹ Yuwa, ngayula-rniya nintirringama. Tjiinyamarntu-rna kurrurnpa muku-muku puru ngarltunytju. Nyangka-rniyan nyinarrayilku palyarringkula pakalku. ³⁰ Tjiinya-tjananyarnanta manguri walykumunu tjunku. Palunyalu-rna kurlunypa tjarlitjunku. Nyangkalta-yan walykumunu mapitjama.”

12

Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka

Maakaku 2.23-28; Luukaku 6.1-5

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nungkumunulu mantjira ma-ngalkulayintja. ² Nyangka Paratji pirnilu-ya nyakulalpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayilu mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-ya waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa Tayipirrngatjarra-parta-yan nyakulanytjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya nungkumunu ⁴ tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Palunyalu-ya nyuma nyarra Mama Kuurrku nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi. ⁵ Puru-parta-yan Mawutjaku wangka ngaanya nyakulanytjamunu? Tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirnilu tjurrtju purlkanyangka tjarrparra palyalpayi. Palya-ya tjirntu yaka-yakangka palyalpayi. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirrparnarringkutjamaaltu nyakula wantipayi. ⁶ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulu-rna purlkanya nyinarra tjurrtju purlkanyangka

munkarra. ⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Yanyantju-rna tjiipu-yan pungkula tilira tjunkula ngayuku nintiratjaku. Tjiinya-rna mukurringkula yarnangu pirninya-yan ngarlurringkula yirringkaratjaku.’ Tjinguru-yan wangka palunyanya kuliranytjalu-tjananya payintjamaaltu wantima. ⁸ Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurpa purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

*Wati Mara Ngarlurrrpa Walykumunurnu
Maakaku 3.1-6; Luukaku 6.6-11*

⁹ Nyangka Tjiitjanya pakara mapitjangu tjurrjtjunga tjarrpangu. ¹⁰ Palunyalu nyangu wati mara ngarlurrrpa nyinarranyangka. Nyangka wati kutjupattjarralu-ya nyinarra Tjiitjanya yurakanyiranytja walykunytilpa palyannyangka payilkitjalu. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaapirinypa Mawutjaku wangka ngarala? Yaka-yakarnu-munta pikatjarra-lan pampura walykumunultjaku tjirntu Tjatiti yaka-yakangka?”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru nyuntuku tjiipu wirulyarralku pirtingka tjarrpaku tjirntu yaka-yakangka. Nyangka-muntan nyaku wantiku tjirntuku? Wiya, waarrpungkulalpin mantjilku walatjunku. ¹² Nyangka wati ngaanya mungutjamunu tjiipungka munkarra. Tjiinya Mawutjaku wangka ngarala kutjupaku-lan ngarlurringkula

yirringkaratjaku tjiirntu yaka-yakangka.”
¹³ Nyangka Tjiitjalu wati palunyangka watjarnu,
 “Maranku wirrmirala.”

Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangka mara kutjupanyapirinypa walykumunurringu.
¹⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya wantirra mapitjangu tjumaranytja Tjiitjanya mirri pungkukitjalu.

Mama Kuurrku Waarka Palyalpayi Walykumununya

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu kulirnu mirritjuranyangka-luya. Palunyalu ngurra palunyanya wantirra mapitjangu. Nyangka-luya yarnangu minga-mingalu wanarnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya pikatjarra pirninya pampura walykumunuranytja. ¹⁶ Palunyalu-tjananya yaka-yakarnu wantingu kutjupangka-ya watjantjamaaltu wantirratjaku. ¹⁷ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi Yatjayalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu.
¹⁸ Wangka palunyanya ngaapirinypa:

Tjiinya Mama Kuurrku watjarnu,
 “Ngaanya-tju ngayuku waarka palyalpayinya.
 Ngayulu-rnalu ngurrkarntanu wantingu.
 Wati palunyanya-rna mukulyanytjulu kanyilpayi tjiinyamarntu-rni pukurlmaranyangka.

Nyangka-rnalu Kuurti Walykumununya tjar-
 rpatjunku kurrurnta.

Nyangka yarnangu ngurra pirningkatja watjalku walykumunulu-tjananya kanyilkitjalu.

19 Wati palunyalu pika-pikara mirrarra wangkakitjamunu.

Puru yilkaku ngalytjurrmara wangkakitjamunu.

20 Palunyalu nyaku-tjananya wanara punkaranyangka puntura watjalkitjamunu.

Puru-tjananya kurltjirr-kurltjirrrpa nyinaranyangka payilkitjamunu.

Wati palunyalu talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu watjanma wankarura-tjananya kanyilkitjalu.

Kulira-yayi mula-mularringama.

21 Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu mularrkulinma

wati palunyalu-tjananya wankarura kanyiratjaku.”

Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu Palyaranytja

Maakaku 3.20-30; Luukaku 11.14-23

22 Nyangka-ya wati pikatjarra katingu Tjiitjalakutu. Tjiinya wati palunyanya kurutjarra puru purtu wangkapayi. Tjiinyamarntu-lu mamu kurrurta nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanya walykumunurnu. Nyangka nyakula puru wangkatjarrarringu. 23 Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnararnu. Palunyalu-yanku watjaranytja, “Wiya, wati ngaanya-tjinguru Tayipirru tjamu.”

²⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya kuliralpi watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurra yini Piitjapultu kanyiranyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunya-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru puurra kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarraringkulalpi pika pungama. Wiya, mirringkula-wanalku-ya wiyarriku. Nyangka palunyapirinyartu yungarrapirtilu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkula-wanalku wiyarriku.

²⁶ Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarraringkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarra-wanalkitjamunu wiyarriku.

²⁷ Nyuntulu-rniyan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Nyangka nyuntuku wanalpayilutarrartu-ya mamu tjirtilpayi.

Nyangka-munta Piitjapultu-tjananya kanyira? Wiya, Kuurti Walykumunulu-tjananya kanyiranyangka-ya tjirtilpayi. Tjiinya-ya tjukarurrulu kulira palyara.

Nyangka nyuntulu-yan nyakula tjukarurrulu kuliranytjamunu. ²⁸ Yuwa, mamu pirninya-rna tjirtilpayi Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranyangka. Palunyanguru-tjinguru-yan nyakula mula-mularringama tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pitjangu puurraringkula kanyilkitja.”

²⁹ Nyangka puru Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya kutjupalu kamu tjarrpaku mulyatarriku wati nganyirri purlkanyaku ngurrangkatja. Ngarna wati palunya karpilku tjunkulalpi tjarrpaku mulyatarriku.”

30 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Waarka-tjun kamu palyalku yitipi nyinarranytjalu. Wiya, yanyanyanpa-tjun nyinama. Tjiinyan mawurntalpa nyinapayilu yarnangu pirninya yarltirra kapurtunkukitjamunu. Wiya, tjirtilku-tjananyan wililytjingalku. Ngarna-rnin ngayula lurrtjurringkulalpi yarltiku-tjananyan ngamuntinku. 31 Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjinguru palyamunu palyalku puru tjalkirr-tjalkirra wangkaku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparriku. Nyangka kutjupalu Kuurti Walykumununya panypurangku watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu. 32 Nyangka kutjupalu-tjinguru-rni Katja Yarnangurrinytjanya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparriku. Parturtu kutjupalu Kuurti Walykumununya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.”

*Mama Kuurrtu Ngurringaraku Wangka-lan
Wangkangu Wantitjanya*

Luukaku 6.43-45

33 Nyangka Tjiitjalu kamparntara watjaranytja, “Tjiinya warta walykumunulu mirrka walykumunukutju kanyilku. Nyangka warta palyamunulu mirrka palyamunu kanyilku. Tjiinya mirrka palyamunu nyakulalpi nintilu kulilku warta palyamunu ngaralanyangka. 34 Nyuntulu-yan palyamunu mularrpa. Wangka walykumunu-yan kamu watjalku palyamunu nyinarranytjalu. Ngarna walykumunu

kulilpayilu wangka walykumunu watjanma.
³⁵ Tjiinyakurlu wati walykumunulunku yakutjangkatja yulytja walykumunu mantjiralpi yutila. Nyangka wati palyamunulunku yulytja palyamunu mantjiralpi yutila, palunyapirinypa.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninyartu kuurpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu ngur-ringaraku wangka kutjupa-kutjupa palyamunu-ya mantangkalpi watjalpayinya. Tjiinya wangka kurlunypatarrartu tjapilku, ‘Nyaangurunya palunyapirinypa watjaranytja?’
³⁷ Tjiinya-tjingurunta watjalku, ‘Wangka walykumunun mantangkalpi wangkapayi. Tjiinyamarntu-rnin tjukaruru nyinarranytja.’ Wiya-tjingurunta warukutu witulku tjiinyamarntun palyamunu wangkarranyangka.”

Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku

Maakaku 8.11-12; Luukaku 11.29-32

³⁸ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu Tjiitjanya watjarnu, “Puurr, yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakarra nyakutjaku-latju.”

³⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi. Puru-yan Mama Kuurrnga tungun-tunguntu wantipayi. Nyaaku-rniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku? Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi

yini Tjawunanyapirinya pakannyangka.
⁴⁰ Tjiinya Tjawunanya kapingkatjangka tjuni kaninytjarra ngarringu ngurra marnkurrtjanu wankarringkula pakarnu. Palunyapirinyparturna Katja Yarnangurrinytjanya manta kaninytjarra mirri ngarriku ngurra marnkurrtjanu wankarringkula pakalku. ⁴¹ Nyangka ngula Mama Kuurrtu yarnangu pirninyartu kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-ya yiwarla Ninapanyamartatji pirnilutjananyantaya puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantirranyangka. Tjiinyamarntu-ya Tjawunaku wangka kulirnu. Palunyalu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraarnu. Tjiinya Tjawunanya wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-rna ngayulu purlkanya nyinarra palunyangka munkarra. ⁴² Nyangka palunyapirinypartu-tjananyanta minyama puurra Tjiipanyamartatjilu puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantirranyangka. Tjiinyamarntu tiwanguru pitjangu puurra Tjalamannga kuliikitja ninti purlkanyalu tjukurra watjaranyangka. Nyangka ngayulu-rna ninti purlkanya nyinarra palunyangka munkarra.”

Tjiitjalu Watjaranytja Mamu Marlaku Kurrut-jarrpanytja

Luukaku 11.24-26

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupa watjarnu, “Kutjupanya mamutjarra nyinama. Nyangka kutjupalu tjirtilku wiyalku. Nyangka mamu palunyalu

mayu-mayuwanalu parrangurrinma ngurra ngarrikitjalu. Purtu nyakulayilku wantirralpi⁴⁴ kulilku ngurra yungarrakutu marlaku yankukitjalu. Palunyalu pitjaku nyaku, ‘Ngurra-watjala-tju walykumunurringu ngarala. Kutjupa tjarrparra nyinanytjamunurtu.’⁴⁵ Nyangka nyakula wantirra yanku mamu 7-pa palyamunu mularra yarlitirra katiku. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi kurrutjarrpaku wati palunyaku kurrurnta nyinama. Tjiinya ngarltutjarra nyinapayi mamu kutjutjarralpi. Nyangkalta-ya pirnirriku. Nyangka palyamunu nyinapayi-yan palunyapirinyarriku. Tjiinya-yan ma-palyamunurriku.”

*Tjiitjaku Ngunytju Puru Marlanypirti
Maakaku 3.31-35; Luukaku 8.19-21*

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra watjaranytja. Nyangka-ya palunyaku ngunytju puru marlanypirti pitjangu yilkaku ngaralanytja. Palunyalu-ya wangka nintira-wanarnu Tjiitjanya-tjananya pakara kuliltjaku.⁴⁷ Nyangka wati kutjulu watjarnu, “Kulila, nyuntuku ngunytju puru marlanypirti-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja.”

⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngananya-tjuya ngunytju marlanypirti?”⁴⁹ Nyangka-tjananya wanalpayi pirninya nintitjuralpi watjarnu, “Ngaanya-tjuya ngunytju puru marlanypirti nyinarra.”⁵⁰ Tjiinya-ya ngayuku Mama yilkaringkatjaku wangka wangarnarralu kulira palyara. Palunyanya-tjuya ngayuku kurta, tjurtu, ngunytjupirti nyinarra.”

13

Tjukurrrpa Yurninytjarra Maakaku 4.1-9; Luukaku 8.4-8

¹ Nyangka tjirntu palunyangkartu Tjiitjalu ngurra wantirra mapitjangu kapi kantilykutu. Palunyalu nyinakatirralpi-tjananya tjukurrrpa watjaranytja. ² Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrangururtjunu kanyiranytja. Nyangka pakaralpi pawurrrangka tatirnu nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kapi kantilywana ngaralanytja. ³ Nyangka-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa pirni watjaranytja. “Kulila-ya ngaanya. Wati ngaalu yanu yurninypa parrawarnirrananytja manta tjawarnu wantitjalu. ⁴ Tjiinya warnirrananyangka yurninypa kutjupatjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka tjurlpulu-ya pitjangu ngalangu wiyarnu. ⁵ Nyangka-ya yurninypa kutjupatjarranya punkarnu manta purlitjarrangka. Nyangka yukiri waarrpungu pakarnu tjiinyamarntu manta kurlunypa ngaralanyangka. ⁶ Nyangka tjirntulu pakaralpi kampangu pikirnu. Tjiinyamarntu-ya marrpuri lingkirrtu walatjunktjamunurtu. ⁷ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilkalu pakaralpi yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulanytja. ⁸ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu

mirrkatjarrarringu. Nyangka kutjupatjarralu-ya purlkanya mularrpa kanyirnu. Nyangka kutjupatjarralu-ya purlka-purlka kanyirnu. Nyangka kutjupatjarralu-ya mirrka kurlunypa kanyirnu.”

⁹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

*Tjukurrrpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja
Maakaku 4.10-12; Luukaku 8.9-10*

¹⁰ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-tjananyan tjukurrrpa kamparntara watjalpayi?”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrrpa kamparntalpakutju kulira. ¹² Tjinguru kutjupanya ngayuku wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurrtu-lu puru yirringkanku. Nyangka nintipukarriku. Nyangka-tjinguru kutjupanya nintirringkukitjamunu. Wiya, Mama Kuurrtu-lu pina kuwartjingalku. Nyangka ngurrrparriku nyinama. ¹³ Tjiinya yarnangu pirninya-tjananyarna tjukurrrpa kamparntara watjara tjiinyamarntu-ya rawalu kuliranytjatjanulu purtu tjurrkurlmara kuliranyangka. ¹⁴ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Yatjyalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa,

Yarnangu palunyalu-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.

15 Tjiinya-ya pina tjuturringkutjalu kulilkitjamunu.

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, Tjiinya-rniya pina yarlaru kulira pinkurraalkitjamunu ngayulu-tjananyarna walykumunultjaku.’ ”

16 Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirningka watjarnu, “Walykumunulu-yan nyakula puru kulira. 17 Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayinya puru tjukaruru nyinapayi pirninya-ya purtu mukurringkulanytja nyakukitja ngaa-yan kuwarri nyakula, palunyanya. Puru-ya purtu mukurringkulanytja kulilkitja ngaa-yan kuwarri kulira, palunyanya.”

Tjukurrpa Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu

Maakaku 4.13-20; Luukaku 8.11-15

18 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Tjukurrpa yurninytjarratjananyarnanta watjalku yartakanku.

19 Yarnangu kutjupatjarra-ya tjiinya yurninypa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku Mama Kuurrngatjanampa puurraringkutjanya. Palunyalu-ya purtu kulilku. Palunyangka Tjayitintutjananya pitjaku pina kuwartjingalku. Nyangkalta-ya watatjarriku. 20 Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa purlitjarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi pukurlarriku.

21 Palunyalu-ya mula-mulalu kurrurnta tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarrarriku. Tjinguru-tjananya yanyanarringama wanaranyangka-ya. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku.

22 Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninypa tjilka-tjilkangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurra kuliralpi mula-mularriku. Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma mantangkatjaku. Nyangka tjimarrilu puru yulytja walykumunulu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurrku wangkaku watatjarriku. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyalkitjamunu.

23 Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurra kuliralpi mula-mularriku. Palunyalulta-ya Mama Kuurrku waarka palyanma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu kurlunypa palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlka-purlka palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlkanya mularra palyanma.”

Tjukurra Yukiri Palyamunutjarra

24 Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya tjukurra kamparntalpa watjaranytja, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinya wati ngaalu yurninypa walykumunu parrawarnirrayirnu wantingu manta tjawarnu wantitjalu. 25 Nyangka mungangka yarnangu pirninya-ya kunkunpa

ngarrirrantja. Nyangka wati yanyan-yanyantu pitjangu yurninypa kutjupa parrawarnirrayirnu wantingu. Palunyalu wantirra yanu. ²⁶ Nyangka wiirpa pakarnu mirrkatjarrarringu. Nyangka yukiri palyamunutarrartu pakarnu ngaralanytja. ²⁷ Nyangka waarka palyalpayi pirnilu-ya nyakulalpi pitjangu watjarnu, ‘Puurr, wanytjanguru yukiri palyamunu ngaanya pakarnu ngarala? Tjiinyanykan yurninypa walykumunukutju parrawarningu wantingu.’ ²⁸ Nyangka watjarnu, ‘Wiya-tjinguru wati kutjupalu yanyan-yanyantu pitjangu parrawarnirrantja.’ Nyangka-ya tjapirnu, ‘Yukiri palyamunu-munta-latju warrpulku warniku?’ ²⁹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, warrpuntjamaaltu-ya wanti tjiinya-yan wiirpatarrartu warrpultjakutarra. ³⁰ Wampaka-ya wanti nyangka ngarama. Nyangkayi wiirpa ngara yurnmirriwa. Nyangkalta-rna mirrka yurralpayi pirninya watjalku ngarnmanytju-ya yukiri palyamunu warrpura kapurtunkutjaku palunyalu tilira tjunkutjaku. Palunyalu-rna watjalku mirrka wiirpa-ya yurrara yiwarla mirrka tjunkupayingka tjarrpatjunkutjaku.’ ”

*Tjukurrpa Yurninypa Kurlunytjarra
Maakaku 4.30-32; Luukaku 13.18-19*

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamarntalpa puru watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu watilu yurninypa kurlunypa kati mantangka tjawala tjurra.

³² Nyangkakurlu yurninytjanu pakala.

Palunyalukurlu purlkarringkulalpi purlkurnpa purlkanya ngarama. Nyangkakurlu tjurlpu kutjupa-kutjupalu-ya pitja manngu palyala nyinama, palunyapirinypa.”

Tjukurrpa Tjurltu-tjurltutjarra

Luukaku 13.20-21

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupanya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunypa tjutila purlakarra purlkanyangka. Nyangka tarlturriwa ngarama, palunyapirinypa.”

Wangka Kumpilpa Ngaralanytjarra

Maakaku 4.33-34

³⁴ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirningka-tjananya tjukurrpa kamparntalpakutju watjalpayi. Tjukurrpa kutjupa-tjananya watjantjamaaltu wantipayi. ³⁵ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Ngayulu-tjananyarna tjukurrpa kamparntalpa watjanma.

Wangka nyarra manta yilkaritarra palyantjalanguru kumpilpa tirtu ngaralanytja, palunyanya-rna watjanma.”

Tjukurrpa Yukiri Palyamunutjarranya Watjarnu Yartakanu

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya wantirra mapitjangu ngurrangka tjarrpangu. Nyangka palunyaku wanalpayi

pirnilu-ya tjarrparralpi watjarnu, “Watjala-lanyatju yartakarra tjukurpa yukiri palyamunutjarranya.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjiinya yurninypa walykumunu parrawarnipayinyapirinypa.

³⁸ Nyangka manta lipi tjiinya manta tjawarnu wantitjanyapirinypa. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu puurrarringu kanyira, palunyanya-ya yurninypa walykumunupirinypa. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Tjayitintu kanyira, palunyanya-ya

yukiri palyamunupirinypa. ³⁹ Nyangka mamu tjiinya wati nyarra yanyan-yanyantu yurninypa kutjupa parrawarningu, palunyapirinypa. Nyangka yayintjulpa pirninya-ya tjiinya mirrka yurrara kapurtunkupayinyapirinypa. Tjiinya manta yilkaritarra wiyarringkunyangka-ya yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarrpatjunku. ⁴⁰ Tjiinyakurlu yukiri palyamunu yurraralpi tilila tjurra. Palunyapirinymanku-ya ngula manta yilkaritarra wiyarringkunyangka.

⁴¹ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjalu yayintjulpa pirninya witulku. Nyangka-ya yanku yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya puru yarnangu piwarrrtjinalpayi pirninya kapurtunku kanyilku. ⁴² Palunyalu-tjananya waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-ya purtu kulira yulama.

⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukarurru nyinapayi pirninya miranykanyinma palunyaku ngurra walykumunungka. Nyangka-ya tili walykumunupirinypa nyinama. Tjiinyakurlu

tjirntulu yartakara kanyinma, palunyapirinypa. Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

Tjukurrpa Tjimarri Kumpitjunktjanya

⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa puru watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu purli walykumunu pirni puru tjimarri pirni manta kaninytjarra ngarrima kutjupalu kumpitjunu wantinyangka. Nyangkakurlu wati kutjupalu pitja ngurrrpalu nyawa ngarriranyangka. Palunyalukurlu nyakulalpi marlakulu tjutura wantirra yarra. Palunyalukurlu yarra palunyaku yulytja pirninyartu pukurltu nintila wiyala tjimarrikitjalu. Palunyalukurlu tjimarri palunyanya mantjiralpi manta nyarra purli walykumunutjarra payipuwa, palunyapirinypa.”

Tjukurrpa Purli Walykumunutjarra

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Puru Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu watilu yiwarla kutjupa-kutjupangka yarra parranyangama purli walykumunu payipungkukitjalu.
⁴⁶ Palunyalukurlu nyawa purli walykumunu mularrpa. Palunyalukurlu mapitja palunyaku yulytja pirninyartu nintila wiyala tjimarrikitjalu. Palunyaalu pitja purli walykumununyaalta payipuwa, palunyapirinypa.”

Tjukurrpa Kuka Kapingkatjatjarra

47 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Tjiinyakurlu wati pirnilu-ya purturru marapuulpirinyapa kapingka warni. Nyangkakurlu kuka kapingkatja kutjupa-kutjupa pirni tjarrpa. 48 Nyangkakurlu wati palunyalu-ya yilara kati mantakutu. Palunyalukurlu-ya walykumunu pirninya tjarrara pakirrpangka tjunama. Palunyalu-ya palyamunu pirninya warni. 49 Palunyapirinyapa ngaraku manta yilkaritarra wiyarrinyangka. Tjiinya-ya yayintjulpa pirnilu yanku nyaku yarnangu palyamunu puru walykumunu pirninya lurrtjurtu nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya palyamunu pirninya kapurturalpi 50 waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-ya purtu kulira yulama.”

Tjukurrpa Kutjulpingkatjanya Puru Walykungkatjanya

51 Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-ta watjarnu, “Tjukurrpa palunyatjinnga-munta-yan tjurrkurltu kulira?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa.”

52 Nyangka watjarnu, “Tjinguru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulilku tjukurrpa Mama Kuurrnga puurrarringu nyinarranytjanya. Palunyalu nintirringama. Wiya, tjukurpa kutjulpingkatjanya puru walykungkatjanya watjalku yartakanku. Tjiinyakurlu puurpa yiwarlangkatjalunku yulytja kutjulpingkatjanya

puru walykungkatjanya mantjiralpi nintitjurra, palunyapirinypa.”

*Tjiitjaku Ngurranguru-ya Mula-
mularringkutjamunurtu*

Maakaku 6.1-6; Luukaku 4.16-30

⁵³ Tjiitjalu tjukurrpa watjara-wanarnu wiyarringu. Palunyalu ngurra palunyanya wantirra yanu. ⁵⁴ Pitjalayirnu ngurra yungarraku parrapitjangu. Palunyalu tjurrtjungka tjarrparralpi-tjananya nyinarra nintipungkulanytja. Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjaranytja, “Wiya, nganalu-lu nintipungu? Tjiinya ninti purlkanya mularrpa. Puru yaaltjilunya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara? ⁵⁵ Wiyalpinyu wati nyarra yiwarla palyalpayiku katja? Nyangka palunyaku ngunytjulpinykanyu Mirinya? Nyangka-
raya marlanypirti Tjayiminya, Tjawutjanya, Tjayimangga, Tjuutanya nyinarra. ⁵⁶ Puru-
raya nyarrumpa pirninya ngurra ngaangka nyinarra. Nyangka wanytjangkanya nintipukarringu?” ⁵⁷ Tjiinya-ya Tjiitjaku mula-
mularringkutjamaaltu wantingu.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayinya marninypungkupayi. Nyangka-ya ngurra yungarrangkatjalu marninypungkukitjamunu.” ⁵⁸ Nyangka ngurra palunyangka Tjiitjalu

pikatjarra pirninya yayirninytjulu wankaranytjamunurtu. Tjiinya marnkurr-marnkurrpa wankarnu mularrkulintjamunungka-ya.

14

Puurrrpa Yaratalu Purtu Kuliranytja Maakaku 6.14-16; Luukaku 9.7-9

¹ Nyangka palunyangkartu Yaratalu puurrrpa Kalalila nyinapayilu tjakulpa kulirnu tjiinya Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. ² Palunyalu waarka palyalpayi pirningka-tjananya watjarnu, “Wati palunyanyakulila Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayinya. Tjinguru mirritjanu wankarringkula pakarnu. Palunyatjanulu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyara.”

Tjuunnga-ya Mirrirntanu Maakaku 6.17-29

³⁻⁴ Nyangka kutjulpirtu Yaratalu palunyaku marlanypa Pilupaku kurri yini Yaratiyanya mulyatarringu kanyiranytja. Nyangka Tjuuntu Yaratanya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunulun minyma palunyanya kanyira.” Palunyangka warrmarla-tjananya witurnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu. ⁵ Nyangka Yaratalu Tjuunnga pungkula mirrirntankukitjalu wantirrantjaja Tjiyu pirniku ngurlulu. Tjiinyamarntu-ya mularrkuliranytja Tjuunnga Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranyangka.

⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu Yarataku ngurrangka lurrtjuringu mirrka purlkanya pukurltu ngalkula kuliranytja tjiinya Yaratanya kutjulpirtu yirti ngarrinytjanya. Nyangka-tjananya mirangka Yaratiyaku yurntalpa pakarnu ngarala nyarnpirranytja. Nyangka Yaratalu nyakulalpi pukurlarringu.

⁷ Palunyalu watjarnu, “Nyaapirinykun mukurringkula? Nintilku-rnanta tjiinya-rnin kutjupa-kutjupaku ngatjinnyangka. Mama Kuurra mirangka-rnanta watjara.”

⁸ Nyangka palunyaku ngunytjulu kuliralpi watjarnu, “Ngarnartu ngatjila Tjuunku kataku nyarra kapingka tjarrpatjunkupayi, palunyaku.” Nyangka mularrpartu watjarnu, “Kuwarrinyartu-rni Tjuunku kata purlayirrpangka kati nintila.”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpil-yarringu. Tjiinya kulirnu, “Wartalpitjanu-rna pirningka mirangka kalkurnu wantingu.” Nyangkalta warrmarla wituynu Tjuunnga kata katapungkula katirra nintiltjaku. Nyangka mula-rrpartu yanu tjayilpangka tjarrparralpi kata katapungu. ¹¹ Palunyalu purlayirrpangka katingu-ra nintirnu. Nyangkalta palunyaku ngunytjuku makatingu nintirnu. ¹² Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi pirnilu kulira pitjangu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya yanu Tjiitjala tjakultjunu.

Tjiitjala-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Maakaku 6.30-44; Luukaku 9.10-17; Tjuunku 6.1-14

13 Nyangka Tjiitjalu kulirnu Tjuunnga mirririnyangka. Palunyalu palunyaku wanalpayi yarltirralpi pakara pawurrpangka tatira yanu mayu-mayu nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi yiwarla-yanku wantirra kapi kantilywanalu wanarnu.

14 Nyangka Tjiitjalu tjarungaralalpi nyangu-tjananya mingapirinypa ngaralanyangka. Palunyalu-tjanampa kurrurnpa ngarlurringu. Palunyalu pikatjarra pirninya pampura wiirrunanytja.

15 Nyangka-ya nyinarrayirnu mungarrtjirringu. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu mungarrtjirringu. Nyangka-lan mayu-mayu nyinarra. Witula-tjananya nyangka-yayi yarra yiwarlangka mirrka payipuwa.”

16 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-tjananyan witulku? Nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

17 Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mirrka kurlunypa-latju kanyira — nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra.”

18 Nyangka-tjananya watjarnu, “Kati-rniya nintila.” Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. 19 Nyangka watjarnu yarnangu pirninya-ya yukiringka nyinakatitjaku. Palunyalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjirnu. Palunyalu yilkarikutu yirpanyakulalpi Mama Kuurrnga marninypongu. Palunyalu nyuma kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. 20 Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu

nungkurringu. Nyangkalta-ya wanalpayi pirnilu murtuny-murtunypa parrayurrarayirnu pakir-rpa 12-pangka wiily-wiilymanu. ²¹ Tjiinya wati 5,000-tu-ya mirrka palunyanya ngalangu. Nyangka-ya minymalu tjilkulutarra ngalangu parltjarringu.

*Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja
Maakaku 6.45-52; Tjuunku 6.15-21*

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi pawurrpangka tatitjunu. Palunyalu watjarnu, “Kurranyu-ya kapiwana mapitja yitipirri kutjupa kantilykutu. Nyangka-rna yarnangu pirninya witulku ngurraku-ya yankutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pakara kapiwana mapitjangu. ²³ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya witurnu wiyaralpi kutjurringkula yanu. Palunyalu yapungka tatirnu palunyaku Mamangka wangkakitja. Nyinarrayirnu mungarringkulalpi tirtu nyinarrayintja. ²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirninya pawurrpangka mapitjalayirnu kapi ngururrwanarringu. Nyangka pirriya purlkanyalu kapi yurritjingaranytjalu pawurpa parrawarnirrantja. Nyangka-ya purtulirringkulanytja mapitjakitja. ²⁵ Nyangka tjirntukutu Tjiitjanya-tjananya waalkarrara kapiwana pitjangu. ²⁶ Nyangka-ya nyangu kapi katarrawana pitjalayinnyangka ngurlurringu. Palunyalu-ya mirrangu watjarnu, “Kuurtikulila.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Puurr, nyuntunya-muntan mularrpa? Palunyalu-rni yarlti kapiwana-rnanta mapitjatjaku.”

²⁹ Nyangka watjarnu, “Yuwa, pitja.” Nyangka pawurrrpa wantirra kapi katuwana mapitjalayintja Tjiitjalakutu. ³⁰ Pitjalayirnu nyangu pirriya purlkanyalu kapi yurritjingaranyangka ngurlurringu. Palunyalu kapingka tjarrpangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Puurr, wankarurra-rni.”

³¹ Nyangkalta yamirriralpi katernu. Palunyalu watjarnu, “Nyuntulu-munta-rnin puurlpa kulira? Nyaakun ngurlurringu?”

³² Nyangka-pula pawurrrpangka tatinnyangka pirriya yatarnarringu. ³³ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya pawurrrpangkartu pupakatirralpi Tjiitjanya marninyungu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, nyuntulun mularrpa Mama Kuurru Katja.”

Kanatjarila-tjananya Pikatjarra Pirni Wiirru-ranytja

Maakaku 6.53-56

³⁴ Nyangka-ya kapiwana pitjalayirnu kutjupa kantilyku parrapitjangu ngurra yini Kanatjariku. ³⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya ngurrrkarntanu. Palunyalu-ya kutjupattjarranya witurnu parrawatjaltjaku-ya pikatjarra pirninya-tjananyaya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu kati-katingu. ³⁶ Palunyalu-ya Tjiitjanya

tjapiranytja, “Palya-munta-ya nyuntuku kawutu yankarlangkatja pampulku?” Nyangka yuwarn-mankunyangka pampura-ya pika wiirringku-lanytja.

15

Tjamupirtiku Yarawanalu-ya Wanaranytja Maakaku 7.1-13

¹ Nyangka Paratji pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya Tjurutjamalangu pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu,

² “Nyaatjanungka-ya nyuntuku wanalpayi pirnilu ngayuku-lampa tjamupirtiku wangka wanaranytjamunu? Tjinguru palunyaku-tjanampa yarawanalu mara-yanku parltjira mirrka ngalkunma.”

³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngaparrtjika tjapirnu, “Nyaaku-yan Mama Kuurrku wangka kulira wantirrantjalu nyuntuku tjamuku yarakutju nintipungkupayi? ⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu ngaapiriny pa watjarnu, ‘Mama ngunytju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma.’ Puru watjarnu, ‘Tjingurunkun mama ngunytju palyamunu watjalku. Nyangkanta-ya pungku mirrirntanku.’ ⁵ Nyangka-yan nyuntulu ngaapiriny nintipungkupayi. Tjiinya kutjupalu yulytja tjimarritarra kanyilku mama ngunytjuku nintilkitjalu. Wiya, palyanyu watjalku, ‘Ngaanya nyuntukumaalpa, Mama Kuurrku.’ ⁶ Palunyapiriny pa watjalku wantirralpi mama ngunytjuku nintintjamaaltu wantiku. Wiya, nyuntulu-yan Mama Kuurrku

wangka wantirralpi pina yungarralu kulira nintipungkupayi. ⁷ Wiya, mayunytjuyan. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi Yatjayalu nyuntunyatjarra tjurrukurltu watjarnu. Wangka ngaapirinypa,

⁸ Mama Kuurrtu watjarnu,
 'Yarnangu ngaalu-rniya tjaalukutju marninypongkupayi.
 Ngayuku wangka-tjuya wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.

⁹ Yarlaku-rniya pupakatirra marninypongkupayi.
 Tjiinyamarntu-ya wangka yungarralu kulira nintipungkupayi.
 Palunyalu-ya mayura watjara ngayuku wangka palunyapirinypanyu ngaralanyangka.'”

Yungarralu Kulira Palyamunu Palyalpayi

Maakaku 7.14-23

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya yarltirralpi watjarnu, “Ngaanya-ya kulila tjukarurrula. ¹¹ Kutjupalu mirrka kuka ngalkulalpi palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurra mirangka. Ngarna yungarralu kulira palyamunu watjaranytjatjanu palyamunurringku.”

¹² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyangu-muntan tjiinya-ya Paratji pirnilu nyuntuku wangka kuliralpi tjuni walykurringu?”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya wartapirinypa nyinarra. Nyangka-tjinguru ngayuku Mama yilkarinkatjalu warta nyarra kutjupalu tjunkutjanya nyakulalpi warrpulku warniku. ¹⁴ Nyangka-ya Paratji pirninya kulira wantima. Tjiinyamarntu-ya ngurrapalu-tjananya ngurrapa pirninya nintipungkula. Tjiinyakurlu yarnangu kurutjarralu kurutjarra kutjupanya yamirrira-pula mapitja pirtingka karralukati, palunyapirinypa.”

¹⁵ Nyangka Piitalu watjarnu, “Watjala-lanyatju yutila wangka kamparntalpan watjarnu palunyalu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-parta-yan purtukulilpa yarnangu kutjupatjarrapirinypartu? ¹⁷ Purtu-watjala-yan nintirringkula? Tjiinya-yan mirrka kutjupa-kutjupa ngalkula palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurrtta mirangka. Tjiinya mirrka tjunikutu yankupayi. Nyangkaltan ngula kulira purtikutu yankupayi. ¹⁸ Nyangka kutjupalu-tjingurunku yungarralu kuliralpi palyamunu watjalku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu nyakula palyamunu nyinarranyangka. ¹⁹ Tjiinya wuyurrarringkula kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya-tjinguru mirri pungku, tjinguru kutjupaku kurringka ngarriku, tjinguru yurritjurtarringku, puru mulyatarriku, tjinguru yarlamayulku, puru tjumara watjanma. ²⁰ Palunyapirinypa palyaranytjatjanu palyamunurriku Mama Kuurrtta mirangka.

Nyangka mara parltjintjamaaltu mirrka ngalkula palyamunurrikitamunu.”

*Minyma Malikilu Tjiitjanya Mularrkulirnu
Maakaku 7.24-30*

²¹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra nyarra yiwarla Tayala Tjaatanta ngamu ngarala, palunyalakutu.

²² Nyangka minyma ngurra palunyangkatja tjiinya Kayinangamartatjilu pitjangu watjaranytja, “Tayipirrku tjamu, ngarlturriwa-tju. Tjiinya-tju yurntalpa pika purlkanya ngarrirra mamulu-lu pikatjarrara kanyiranyangka.”

²³ Nyangka Tjiitjalu kulira wantirrantja. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Witula-lu. Tjiinya-lanya tirtu mirrarra wanarayirni.”

²⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni witurru Yitjurayilku wartangkatja pirnikutu tjiinya-ya tjiipupirinypa kawarnar-rarnu, palunyalakutu.”

²⁵ Nyangka minyma palunyalu kulira pitjangu Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Wiya Puurr, yirringkala-rni.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjilkuku mirrka-munta-rna mantjiralpi papaku nintilku?”

²⁷ Nyangka minyma palunyalulpi wangka kamparntaralpi watjarnu, “Yuwa mularrpa. Nyangka papa-ya nyirnurru nyinarrantjamunu. Tjiinya-ya murtuny-murtunypa ngalkupayi tjarntulu punkatjingaranyangka.”

²⁸ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulurnin mularrpa mularrkulira. Tjiinyan yanku nyaku yurntalpanku walykumunurringu nyinarranyangka.” Nyangka palunyangkartu yurntalpa-ra walykumunurringu.

Tjiitjalu-tjananya Pikatjarra Pirni Walykumunurnu

²⁹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyalu kapi Kalalila kantilywana pitjalayintjatjanu yapungka tatiralpi nyinakatingu. ³⁰ Nyangka-ya yarnangu pirni mingapirinyapa pitjangu. Palunyalu-ya pikatjarra pirni katingu tjiinya nyumpu nyinapayi, kurutjarra, lurrpa-lurrpa, purtu wangkapayi, puru pika kutjupa-kutjupatjarra. Tjiinya-tjananyaya katingu Tjiitjala ngamu ngarritjura-wanarnu. Nyangka-tjananya pika walykumunuranytja. ³¹ Nyangka-ya kata paarnarrarnu nyakulanytja. Tjiinyamarntu-ya wangkamaalpa nyinapayinya wangkatjarrarringu, puru lurrpa-lurrpatjanu tjukarurrurringu, puru nyumputjanu pakara yanu, puru kurutjarratjanu kuru yarlarringu. Nyangkalta-ya nyakulalpi marninypungu Mama Kuurrnga, tjiinya Yitjurayilku tjamupirtilu-ya pupakatirra marninypungkupayinya.

Tjiitjalu Yarnangu 4,000-pa Parltjarnu

Maakaku 8.1-10

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, “Wiya, ngarlturringkula-tjanamparna yarnangu ngaa pirniku. Tjiinyamarntu-rniya nyinarrayirnu

ngurra kutjarrarringu. Nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. Nyangka-tjananyarna kamu ngurraku witulku parltjatjirratja-ya mapitjala punkaltjakutarra.”

³³ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Wiya, mayu-mayu-lan nyinarra. Nyangka wanytjanyanyka-lan mirrka mantjilku parltjalkitjalu-tjananya?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Yaaltjirri-yan nyuma kanyira?” Nyangka-ya watjarnu, “7-pa puru kuka kapingkatja marnkurra.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya watjarnu mantangka-ya nyinakatitjaku. ³⁶ Palunyalu mirrka kuka palunyanya mantjiralpi Mama Kuurrnga marninypongu. Palunyatjanulu kartarntaralpi-tjanampa parranintirnu wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ³⁷ Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu parltjarringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu murtuny-murtunypa yurrarayirnu pakirra 7-ta wiily-wiilymanu. ³⁸ Tjiinya wati 4,000-tu-ya mirrka ngalangu. Nyangka-ya minymalu tjilkulutarrartu ngalangu. ³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngurrakutu witurnu wiyaralpi pawurrpangka tatira yanu ngurra Makatanku.

16

Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku

Maakaku 8.11-13; Luukaku 12.54-56

¹ Nyangka-ya Paratji puru Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Palunyalu-ya witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularrpa-muntanta Mama Kuurrtu witurnu?’” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. ² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya mungarrtjirrinnyangka-yan nyaku tjirntulu yutuwarei kamparra tjarrparranyangka. Palunyalu-yan watjalku, ‘Yuwa, kapi wiyarringu.’” ³ Nyangka tjirntulu yutuwarei kamparra tjarrpanytjamunangka-yan nyakulalpi watjalku, ‘Kapi-kulila purlkanya ngalyapakarnu.’ Tjiinya nyuntulu-yan kapi nintilu nyakula watjara. Palunyalunya-yan nyakula purtu kulira Mama Kuurrtu kuwarri-kuwarri palyaranyangka. ⁴ Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi. Puru-yan Mama Kuurrnga tungun-tunguntu wantipayi. Nyaakurniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku? Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna wati Tjawunanyapirinypa pakannyangka.”

Nyangkalta-tjananya wantirra yanu.

Paratjiku Puru Tjatutjiku-tjanampa Tjurltu-tjurltu

Maakaku 8.14-21

⁵ Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayi pirninyatarrartu pawurppangka tatira kapiwana yanu kutjupa kantilykutu. Palunyalu-ya wanalpayi pirnilu kulirnu tjiinya-ya nyuma katikitja watatjarringu. ⁶ Nyangka Tjiitjalu

wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama Paratjilu puru Tjatutji pirnilu-tjananyanta tjurltu-tjurltu nintiltjakutarra.”

⁷ Nyangka-yanku tjumara watjaranytja, “Tjinguru-lanya palunyapirinyapa watjara nyuma-lan katinytjamunungka.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja tjiinya-yanku watjaranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yankun watjara nyuma katinytjamunulu? Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira? ⁹ Palunyalu-munta-yan tirtu purtu kulira? Watatjarringu-munta-yan tjiinyarna nyuma 5-pangka parltjarnu wati 5,000-pa nyangka-yan murtuny-murtunypa yurrarayirnu pakirra 12-pangka mulyawiily-wiilymanu? ¹⁰ Puru-munta-yan watatjarringu tjiinya nyuma 7-pangka-rna parltjarnu wati 4,000-pa nyangka-yan murtuny-murtunypa yurrarayirnu pakirra 7-ta mulyawiily-wiilymanu? ¹¹ Tirtu-munta-yan purtu kulira? Tjiinya-tjananyarnanta watjaranytja Paratjiku puru Tjatutji pirniku tjurltu-tjurltuku-yan kuliltjarra nyinarratjaku. Nyangka-parta-yan purtu kulira? Tjiinya-tjananyarnanta tjukurra kamparntalpa watjara.”

¹² Nyangkalta-ya kulirnu, “Munta, tjurltu-tjurltupirinyapa-lanya watjaranytja tjiinya-lan Paratjiku puru Tjatutji pirniku wangka kulira wantirratjaku.”

*Piitalu Tjiitjanya Tjurrkurltu Watjarnu
Maakaku 8.27-30; Luukaku 9.18-21*

¹³ Nyangka Tjiitjanya-ya ngurra kutjupakutu yanu yiwarla nyarra Tjitjariya-Pilupayila ngamu ngarala, palunyalakutu. Palunyalu-tjananya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaapirinypa-rniya yarnangu pirnilu kulira ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya?”

¹⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralunta-ya kulira Tjuunngan nyarra kapingka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralunta-ya kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira Tjiramayinyan mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira nyuntulun Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinypa kulira?”

¹⁶ Nyangkalta Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya. Tjiinyan Mama Kuurrku Katja.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa Tjayiman, Tjuunku katja, Mama Kuurrntunta kanyiranyangkan tjukarurrulu watjarnu. Tjiinyamarntu watilunta watjara yartakankut-jamaalpa, ngayuku Mama yilkarangka nyinapayilunta yartakanu. ¹⁸ Kulila. Nyuntunyan yini Piitanya tjiinya wangka ngaapirinypa, Purlinya. Nyangka purli palunyangkartu-rna wanalpayi manta

lipingkatja pirnipurilkalku. Nyangka-ya mirringkulalpi mirri tirtu ngarrikitamunu. Tjiinya-ya wankarringkula pakaralpi wanka tirtu nyinama. ¹⁹ Yuwa Piita, Mama Kuurrtu yarnangu pirninya puurrarriku kanyiranyangka kiipirinypa-rnanku nyuntuku nintilku. Nyangka-tjananyan miranykanyira kanyinma. Tjiinyakurlu puurrtu kii nintila wati kutjupaku. Nyangka palunyaku ngurra miranykanyinma, palunyapirinypa. Tjiinyan wanalpayi pirninya watjalku kutjupa-kutjupa-ya palyantjamaaltu wantirratjaku. Nyangka palunyapirinypartu Mama Kuurrtu watjalku. Nyangka-tjananyan watjalku palya-ya palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu palunyapirinypartu watjalku.”

²⁰ Nyangkalta-tjananya wanalpayi pirninya yaka-yakarnu, “Watjantjamaaltu-rniya wantima tjiinya-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

*Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitalu
Maakaku 8.31—9.1; Luukaku 9.22-27*

²¹ Nyangka palunyangururtu Tjiitjalu wanalpayi pirninya yartakalu watjaranytja, “Kulilarniya. Tjurutjamaku-rna yanku. Nyangka-rniya yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungku-payi pirnilu-rniya ngarlpupirtira pungkulayilku wantiku. Palunyalu-rniya yinytjanulu nintilku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

²² Nyangka Piitalu kuliralpi Tjiitjanya yarltirralpi payirnu watjarnu, “Wiya, kamunta-ya nyuntunya pungku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu parralarringkulalpi watjarnu, “Tjayitin, wantirra-rni mapitja. Tjiinyamarntu-rnin kurralkitjalu watjara. Tjiinya nyuntulun yarnangu mantangkatjalupirinytju kulira. Mama Kuurrngapirinytjun kulintjamaaltu wantirra.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu yunytjurriwa ngayulanguru mirrirrikita. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurlu-ya warta palunyangkartu yurtitjurra wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palunyapirinya.

²⁵ Tjiinya-tjingurun ngurlurringku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirringku. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama.

²⁶ Tjiinya mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurrta wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrta ngula kuurpa purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. Ngayulu-munta-rna yulytja pirninya Mama Kuurrku nintilku palunyaku ngurrangka nyinakitjalu? Wiya. ²⁷ Kulila-rniya. Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mamalanguru tjarungaraku ngayuku yayintjulpa pirnitjarra.

Puru-rna tili purlkanyatjarra yartakarriku. Nyangka-rna yarnangu pirnikurtu ngaparrtjika nintilku. Tjiinya mantangkalpi walykumunu palyalpayiku-tjanamparna walykumunu nintilku. Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya-rna mirritjunku. ²⁸ Ngaanya-ya kulinma. Kutjupatjarranya-yan mirrirrikijamunu. Wanka-yan nyinaku nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna puurpa pitjanyangka.”

17

Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja Maakaku 9.2-13; Luukaku 9.28-36

¹ Nyangka ngurra 6-tjanu Tjiitjalu yarlingu Piitanya puru kurtararra-pulanya Tjayiminya Tjuunngatarrartu. Palunyalu-tjananya walara katingu purli wararrakutu. ² Nyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjuparrinyangka. Tjiinya palunyaku yiiku tjirntupirinyarringu. Nyangka-ra warntu pirntalarringu ngaralanytja. ³ Nyangkalta-ya wanalpayi marnkurrtu nyangu Mawutjanya-pula Layirrtjanya lurrtjurringu Tjiitjala wangkarranyangka. ⁴ Nyangka Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunu-latju pitjangu. Wiltja marnkurrrpa-munta-rna palyalku, kutju nyuntuku nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?”

⁵ Nyangka watjaranyangkartu yutuware pirntaltu-tjananya pitjangu tjuturnu kanyiranytja. Nyangka-ya wangka kulirnu

yutuwaringuru wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula. Nyangka-ya palunyanya kulinma.”

⁶ Nyangka-ya kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyalu mantangka punkaralpi puparranytja. ⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pitjangu pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Ngurlumaalpa-ya pakala.” ⁸ Nyangka-ya pakaralpi nyangu Tjiitjanya kutjurringu ngaralanyangka.

⁹ Nyangka-ya warranguru pitjalayinnyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu, “Kutjupangkakurlu-yan watjalku nyangu-yan palunyatjanulu. Tjiinya ngula-rna Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu wankarringkulalpi pakalku. Palunyangkalta-ya watjala.”

¹⁰ Nyangka-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu watjalpayi Layirrtjanyanyu kurranyu pitjatjaku? Nyangkaltanyu wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya marla pitjaku?”

¹¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, Layirrtjaku-ra ngarala kurranyu pitjala tamarlmankula wantitjaku. ¹² Nyangka-ya ngaanya kulinma. Tjiinya Layirrtjanya wiyangkalpi pitjangu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu ngurralu wantingu. Palunyalu-ya wuyurrarringkulalpi pungu mirrirntanu. Palunyalu-rniya Katja Yarnangurrinytjanyatarartu pungku mirrirntanku.”

13 Nyangkalta wanalpayi pirnilu-ya kulirnu, “Munta, Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayinya kamparntara watjara.”

*Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu
Maakaku 9.14-29; Luukaku 9.37-43*

14 Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi marnkurrpatarrartu-ya pitjangu yarnangu pirningka lurrtjurringu. Nyangka wati kutju pitjangu Tjiitjala pupakatirralpi ¹⁵ watjarnu, “Puurr, ngayuku-tju katjaku ngarlurriwa. Tjiinya kakirringkula warungka puru kapingkatarrartu tjarrpapayi. ¹⁶ Nyangka-rna katingu nyuntuku wanalpayilu-ya walykumunultjaku. Nyangka-ya purtu walykumunurnu wantingu.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mula-mularringkula! Puru-yan pinkurraara palyamunu palyara. Tirtumunta-rniyan tjurlpilymara kanyinma? Yuwa, tjilku palanya-ya kati.” Nyangka-ya mularrpartu katingu. ¹⁸ Nyangkalta Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka pakara kukurraarnu. Nyangkalta tjilku palunyanya walykumunurringu.

¹⁹ Nyangka Tjiitjanya kutjurringu nyinarranyangka wanalpayi pirnilu-ya pitjangu tjapirnu, “Nyaatjanungka-latju purtu tjirtirayirnu wantingu?”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-yan puurlpa kuliranytjalu purtu tjirtirnu wantingu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-yan mularrkuliranytjalu purli wararra ngaany-atarrartu watjalku, ‘Pakara mapitja.’ Nyangkalta

pakara yanku. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyanma. ²¹ [Nyangka mirrka wantirra puru Mama Kuurra tjapiranytjalukutju-yan mamu palunyapirinypa tjirtilku.]”

*Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikitjalu
Maakaku 9.30-32; Luukaku 9.43-45*

²² Nyangka-ya wanalpayi pirninya mapitjangu ngurra Kalalila lurrtjurringu Tjiitjala. Nyangka-tjananya watjarnu, “Katja Yarnangurrinytjanya-rniya tjulyaralpi nintilku ²³ watilu-rniya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

Nyangka-ya kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu.

Tjurrtju Purlkanyaku Tjimarri Nintirnu

²⁴ Nyangka Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarrartu-ya mapitjangu yiwarla Kapurniyala tjarrpangu. Nyangka-ya tjurrtju purlkanyaku tjimarri yurralpayilu pitjangu Piitala tjapirnu, “Nyuntuku puurrtu-munta tjimarri nintilpayi tjurrtjuku?”

²⁵ Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwanypanyu.”

Nyangka ngurrangka tjarrpanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjayiman, nyaapirinypan kulira? Puurra mantangkatjalu-munta-ya tjimarri yurralpayi yarnangu ngurra yungarrangkatja? Wiya-tjinguru-ya ngurra kutjupangkatja yurralpayi.”

²⁶ Nyangka watjarnu, “Ngurra kutjupangkatja.”

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngurra yungarrangkatjalu-ya kamu nintilku. ²⁷ Nyangka-tjinguru-lin watjalku nintilkitjamunulu nyangka-ya mirrparnarriku.

Palunyakutarra-li nintila. Tjiinya kapikutun mapitjaku purturru mukultjarra tjarrpatjunku. Palunyalun kuka kapingkatja yilaralpi nyaku tjimarrri tjaangka kanyiranyangka. Nyarra-ya watjarnu tjurrju purlkanyaku-lin nintiltjaku, palunyapirinyartun nyaku. Palunyalun makatiku-tjanampa nintilku.” Nyangka mularrpartu kapikutu yanu yilaralpi nyangu tjaangka ngarriranyangka. Palunyalu mantjira katingu-tjanampa nintirnu.

18

*Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku
Maakaku 9.33-37; Luukaku 9.46-48*

¹ Nyangka palunyangkartu wanalpayi pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Ngananya wati purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka?”

² Nyangka Tjiitjalu tjilku yarltirralpi ngaratjunu nyakutjaku-ya. ³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. Ngarna kutjuparriku tjilkupirinyarringkulalpi Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. ⁴ Tjiinya-yan tjilku ngaapirinyapa karnany-karnanymaalpa nyinama. Palunyalu-yan purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka. ⁵ Puru-tjinguru-yan ngayuku wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinyapa pukurltu

yarltiku kanyilku. Tjiinya-yan ngayunyapirinypa yarltiku kanyinma.”

*Wanalpayi Punkatjingantjmaaltu Wantima
Maakaku 9.42-48; Luukaku 17.1-2*

⁶ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupa-kurlun punkatjingalku tjilkulupirinytju-rni mularrkuliranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinypa yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya purli purlkanya lirriwanalu parrakarrpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaalya wiyarringkulalpi mirringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna punkatjingalku, palunyangka. ⁷ Tjiinya kutjupa-kutjupanguru wanalpayilu wanalku punkalku. Nyangka-kurlun wanalpayi witu-witulku punkatjingalkitjalu. Wiya, palyamununku purlkanya yutirriku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurun maralu palyamunu palyalku. Wiya, mara kutju katapuwa warni tjiinyanta mara kutjarratjarra tjarrpatjunktakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Tjiinya palyan mara kutjutjarra Mama Kuurru ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama. Nyangka-tjingurun tjina parrangaraku kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Wiya, tjina kutju katapuwa warni tjiinyanta tjina kutjarratjarra tjarrpatjunktakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Tjiinya palyan tjina kutjutjarra Mama Kuur-

rku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama. ⁹ Nyangka-tjingurun kurulu kutjupa-kutjupa nyakulalpi palyamunu palyalku. Wiya, kuru kutju yilala warni tjiinyanta kuru kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Palyan kuru kutjutjarra Mama Kuurru ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama.”

Tjiipu Kawarnarrantjanya

Luukaku 15.3-7

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wanalpayi kurlunypa-ya panypurangkutjamaaltu wantima. Tjiinya palunyaku yayintjulpa pirninya yilkarangka nyinarra ngayuku Mamangka ngamu. ¹¹ [Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya mantakutu pitjangu nyarra mirrikutu-ya kawarnarrantjanya wankarunkukitja.]”

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjukurra kamparntalpa-ya kulila. Tjiinya wati ngaalu tjiipu 100-pa kanyiranytja. Nyangka kutju kawarnarrara yanu. Nyangka-tjananya 99-pa wantingu purlingka-ya parrangarala yukiri ngalkulatjaku. Palunyalu yanu kutjuku ngurrilkitja. ¹³ Palunyalu ngurrirayirnu nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya tjiipu 99-pa kawarnarrantjamaalpa tirtu nyinapayinya-tjananya pukurltu kanyiranytja. Nyangka pukurlpa kutjupartu pukurlarringu tjiipu nyarra kawarnarrantjanya ngurriralpi. ¹⁴ Nyangka palunyapirinyapa wanalpayi kurlunypatarrartu

kawarnarrannyangka nyuntuku-tjanampanku
Mama yilkarinkatjalu watatjarrikitjamunulu
tirtu kulinma.”

*Kutjupalunta Palyamunu Palyannyangka
Ngaapirinyapa Palyala*

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-
wanarayintja, “Tjingurunta wanalpayi kutju-
palu palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu.
Wiya, nyinakun nyaku kutjurringku nyinar-
ranyangka mapitjaku lurrtjurriku. Palunyalun
watjalku palyamunu palyantjanya. Nyangka-
tjingurunta mirrparnmaaltu kulilku. Nyangka-
pulan marlaku yamatjirriku. ¹⁶ Nyangka-
tjingurunta kulilku wantiku. Palunyangkan
mapitjaku wanalpayi kutjarra marnkurrpatar-
rartu yarltirra katiku. Palunyalu puru palun-
yapirinyartu watjalku wanalpayi palunyangka-
tjananya mirangka. Tjiinyamarntu Payipulta
walkatjunu wantitja ngarala palunyapirinypan
palyaratjaku. ¹⁷ Nyangka-tjinguru-yan purtu
watjalku. Nyangkaltan wanalpayi pirninya
kutjungkaralpi wangkaku. Nyangka-tjinguru-
ya purtu watjalku. Palunyangka-lun wantiku
nyangka tjarra nyinama. Tjiinya wanalpayi wiya
puru kapamanku tjimarri yurralpayipirinyapa
nyinama.”

*Marnkurrpa-ya Lurrtjurrinyangka Tjiitjanya-
tjananya Ngarala*

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu
watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Wanalpayi
pirninya-yan yaka-yakalku kutjupa-kutjupa-
ya palyantjamaaltu wantirratjaku. Nyangka

palunyapirinypartu Mama Kuurrtu yaka-yakalku. Nyangka-tjinguru-yan watjalku palya-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Nyangka palunyapirinypartu Mama Kuurrtu watjalku.”

¹⁹ Puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Puru-ya ngaanya kulinma. Tjinguru-pula kutjarralu wangkaku wuyurra kutjurringkulalpi kutjupa-kutjupaku tjapilku. Nyangka ngayuku Mama yilkringkatjalu-pulampa palyalku.

²⁰ Tjiinyamarntu ngayuku wanalpayi kutjarra marnkurrrpatarrartu-ya lurrtjurriku. Nyangka-tjananyarna ngururr-ngururra ngarama.”

Yarnangu Pirniku Ngarlurringama

²¹ Nyangka Piitalu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Puurr, tjinguru-rni wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku, puru palyalkutarrartu. Nyangka-rnara kalyparriku. Nyangka-tjinguru-rni tirtu palunyapirinypa palyaranyangka-rnara kalyparringkula-wanalku 7-ngara kalyparriku. Palunyatjanu-munta-rnara mirrparnarriku?”

²² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tirtu-ra kalyparringama. ²³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinya puurra purlkanya nyinarranytja. Palunyalu tjimarri ngarna nintilpayi palunyaku waarka palyalpayi pirniku. Palunyalu kulirnu, ‘Ngayulu-rna ruulangka nyaku, “Nganalu-rniya tjimarri ngaparrtjika nintintjamunu?” ’ ²⁴ Nyangka nyakulanyangkartu waarka palyalpayi kutjuya katingu. Tjiinya palunyaku puurrtu-ra tala pirni ngarna nintirnu. Nyangka-ra

ngaparrtjika nintintjamunurtu. ²⁵ Palunyalu purtu kuliranytja ngaparrtjika nintilkitjalu. Nyangka palunyaku puurrtu watjarnu, ‘Wati ngaanya, palunyaku kurri, tjilku puru yulytjatarrartu tjimarrikitjalu nintila. Palunyalu tjimarra palunyanya-rni kati nintila. Nyangka-ya yarnangu palunyalu tjimarra mantjintjamaaltu waarkakutju palyanma.’ ²⁶ Nyangka wati palunyalu kuliralpi palunyaku puurrtu pupakatingu. Palunyalu yulatjarralu watjarnu, ‘Wiya, kuwarripa wanti. Nyangka-rnantayi purlka-purllkaralpi nampartu nintila.’ ²⁷ Nyangka kuliralpi ngarlturringu. Palunyalu watjarnu, ‘Palya wanti. Puru-rnanta ngatjilkitjamunu.’ Nyangkalta-lu witurru.

²⁸ “Nyangka wati palunyalu wantirra mapitjangu nyangu wati kutjupanya. Tjiinya palunyalutarrartu puurra purllkanyaku waarka palyalpayi. Nyangkalta nyakulalpi kulirnu, ‘Wati nyarraku-rna tala marnkurr-marnkurra ngarna nintirnu. Nyangka-rni ngaparrtjika nintintjamunurtu.’ Nyangka tjulyaralpi lirrirntaranytjalu watjarnu, ‘Ngaparrtjika-rni waarrpuwa nintila tjiinya-rnanta tala ngarna nintirnu, palunyanya.’ ²⁹ Nyangka wati palunyalu pupakatirralpi yulatjarralu watjarnu, ‘Wiya, kuwarripa wanti. Nyangka-rnanta nampartu ngaparrtjika nintila.’ ³⁰ Nyangka-parturtu kulirnu wantingu. Palunyalu watjarnu tjayilpangka-ya tjarrpatjunktjaku nyangka nyinarra kaninytjarrangururtu ngaparrtjika nintiltjaku. Nyangka-luya mularrpartu tjayilpangka tjarrpatjunu wantingu. ³¹ Nyangka-

ya waarka palyalpayi kutjupatjarralu nyakulalpi tjuni walykurringu. Palunyalu-ya mapitjangu palunyaku-tjanampa puurra tjakultjunu.
³² Nyangkalta watjarnu, ‘Wati palunyanya-ya yarltirra kati.’ Nyangka-ya mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka watjarnu, ‘Wiya, nyuntulun palyamunu. Ngayulu-rnanku ngarlturringkulalpi tala pirninya ngatjintjamaaltu wantingu tjiinyamarnturnin tjapinnyangka.
³³ Nyangka-tjingurun wati nyarraku ngarlturringama tjiinyarnanku ngarlturringu, palunyapirinypartu.’
³⁴ Nyangkalta puurpa palunyalu mirrparnarringkulalpi watjarnu, ‘Makati-luya tjayilpangka tjarrpatjuralpi pika purlkanya pungama. Nyangkayi tjayilpangka nyinarra kaninytjarrangururtu tala nintirayila wiyara pakala.’”

³⁵ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya-tjananyanta ngayuku Mama yilkaringka nyinapayilu palunyapirinymanuku tjiinyayan yarnangu pirnikurtu kurrurnpatarra kalyparringkutjamunungka.”

19

Kurrirarra-pula Lurrtju Nyinarratjaku Maakaku 10.1-12

¹ Nyangka Tjiitjalu tjukurpa watjarayirnu wi-yarringkula ngurra Kalalinya wantirra yanu. Pitjalayirnu ngurra Tjutiyaku parrapitjangu tjiinya

kapi Tjuutanta munkarra ngaralanytja, palunyaku. ² Nyangka-luya yarnangu pirni mingapirinytju wanarnu. Nyangka-tjananya pikatjarra pirninya walykumunurnu.

³ Nyangka Paratji pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapira piwarrtjingalkitja. Tjiinya-ya kuli-ranytja kutjupayarla watjannyangka tjalkirrtjalkirrtu watjalkitjalu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Palya-munta watilunku kurri witulku wantiku yara kutjupa-kutjupanguru? Mawutjalu-munta palunyapirinytja watjarnu?”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Payipultamunta-yan nyakulanytjamunu? Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyma. ⁵ Palunyalu ngaapirinytja watjarnu, ‘Watilunku mama ngunytju wantirralpi kurri yarltirralpi lurrtjurringku. Palunyatjanu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama.’ ⁶ Tjiinya-pula kutjarratjanu yarnangu kutjurringku nyinama. Nyangka tjarrantjamaaltu wantima nyarra Mama Kuurrtu lurrtjurnu wantitjanya.”

⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu tjapirnu, “Nyaaku Mawutjalu watjarnu tjiinya watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku?”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, palunyapirinytja watjarnu tjiinyamarntu-yan pina witu-witulu Mama Kuurrtu wangka kulira wantipayi. Nyangka ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu wati minyma palyarnu lurrtju-pula tirtu nyinarratjaku. ⁹ Kulinma-ya ngaanya. Tjinguru watilunku kurri kanyilku.

Palunyalu yara kutjupa-kutjupanguru witulku wantiku. Tjiinya minyma palunyanya wati kutjupangka ngarriranytjamunu. Nyangka wati palunyalu-tjingurunku kurri witalpi minyma kutjupanya yarltiku. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarriranyangka.”

10 Nyangka wanalpayi pirnilu-ya kuliralpi watjarnu, “Palunyapirinyapa-parta ngarala kurrirarra-pula nyinarratjaku? Palya-tjinguru kurri yarltinytjamaalpa nyinama.”

11-12 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa. Tjiinya kutjupa-kutjupanguru watilu kurri yarltinytjamaalpa nyinapayi. Tjiinya kutjupatjarralu-ya yarltinytjamaalpa nyinarra watilu-tjananya palyarnu wantinyangka. Nyangka-ya kutjupatjarra yirti kutjupa-kutjupatjarra ngarringu. Palunyanguru-ya kurrimaalpa nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kutjupatjarranya ngurrkarntanu kurrimaaltu-ya palunyaku waarka palyaratjaku. Nyangka-tjingurunta Mama Kuurrtu watjalku palunyapirinytjun palyaratjaku. Nyangka wangarnarralu kulira palyanma.”

Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu

Maakaku 10.13-16; Luukaku 18.15-17

13 Nyangka-ya tjilku pirninya katingu Tjiit-jalakutu. Palunyalu-ya watjarnu kata-tjananya pampura tjapiltjaku. Nyangka-tjananya wanalpayi pirnilu payirnu. 14 Nyangka Tjiitjalu

wanalpayi pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa puurpa nyinarra.”

¹⁵ Nyangka-tjananya kata pampura tjapirawanarayirnu wantirra kutipitjangu.

*Wati Yangupala Tjimarri Purlkanyatjarranya
Maakaku 10.17-31; Luukaku 18.18-30*

¹⁶ Nyangka wati kutjulu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Puur, walykumunu nyaapirinypa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin walykumunu tjapira? Tjiinya Kutju walykumunu nyinarra. Nyangka wanka tirtu nyinakitjalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma.”

¹⁸ Nyangka tjapirnu, “Wangka wanytjartitjanya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Puru kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima. Puru yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. ¹⁹ Palunyalu mama ngunyaju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma. Palunyalu-ya yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa.”

²⁰ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wangka palunyanya-rna tirtu kulira palyaranytja. Nyaapa-rna palyantjamunu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Walykumunu mularra nyinakitjalu mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarrri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta-rni pitja maraltu wanala. Palunyalun yilkari katarra purlkanya kanyinma.”

²² Nyangka yangupala palunyalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringkula wantirra yanu tjiinya-marntu yulytja pirni kanyiranytjalu.

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya tjimarrri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurra warlkulkitjalu. ²⁴ Kamurlpa-munta nilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapirinyartu tjimarrri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurra warlkulkitjamunu.”

²⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarriku?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mulamulalu watjarnu, “Tjiinya yungarranku wankarrikitamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu wankalku.”

²⁷ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, pirnipurka-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitjalu. Nyaapa-latju mantjilku?”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngula manta yilkaritarra wiyarriku. Nyangka Katja Yarnangurrinytjalu-rna tjiya walykumununguru-tjananya puurrarringkulalpi

kanyinma. Nyangka-tjuyan wanalpayi 12-tu palunyapirinytjurtu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya puurraringku kanyinma. ²⁹ Nyangka-tjinguru kutjupalunku ngurra, kurta, tjurtu, mama, ngunytju, tjilku puru kaatanpatarrartu wantiku ngayunya-rni wanalkitjalu. Tjiinya palunyangka munkarra mantjilku. Puru wanka tirtu nyinama. ³⁰ Nyangka kuwarrinya-ya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya mungutjarriku nyinama. Nyangka-ya mungutja nyinapayinya purlkanya nyinama.”

20

Waarka-ya Palyaltjaku Yarltingu

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinya ngaraku. Tjukurra kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurra ngaalu kaatanpa kiripitjarra kanyiranytja. Palunyalu munga-mungangka yanu-tjananya wati pirninya parrayarltirrantja palunyaku kaatanpa palyaltjaku. ² Palunyalu-tjananya watjarnu wantingu tala kutjungka-tjananya payipungkukitjalu tjiinya-ya waarka palyarayilku mungarrinyangka. Nyangka-ya kuliralpi yuwarnmanu. Nyangkalta-tjananya witurnu palunyaku kaatanpa-ya palyaltjaku. ³ Palunyalu tjirntu katu-katurrinyangka nyangu wati kutjupatjarra-ya waarkamaalpa ngaralanyangka. ⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulutarrartu-tjuya mapitja kaatanpa palyala. Nyangka-tjananyarnanta

payipungku.’⁵ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu waarka palyaranytja. Nyangka karlarlarrinyangka puurra palunyalu witurnu wati kutjupatjarralu-ya waarka palyaltjaku.⁶ Palunyalu mungarrtjirrinnyangka yanu nyangu wati kutjupatjarranya-ya ngaralanyangka. Palunyalu watjarnu, ‘Nyaatjanungka-yan waarkamaalpa parrangaralayirnu mungarrtjirringu?’⁷ Nyangka-ya watjarnu, ‘Kutjupalu-lanyatju yarltinytjamunungka.’ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulutarrartu-tjuya mapitja kaatanpa palyala.’

⁸ “Nyangka tjirntu tjarrpanyangka puurra palunyalu wati miranykanyilpayinya watjarnu, ‘Waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi-tjananya payipuwa. Nyarra mungarrtji-tjananyarna yarltingu, palunyaku-tjanampa kurranyulu nintila. Nintira-wanala, palunyalu munga-mungangka-rna yarltingu, palunyaku-tjanampa marla nintila.’⁹ Nyangka nyarra mungarrtjinguru-ya waarka palyarnu, palunyaku-tjanampa tala kutju-kutju nintirnu.¹⁰ Nyangka-ya yunguntjarranguru waarka palyarayirnu tjirntu tjarrpatjunu, palunyalu-ya kuliranytja tjimarri purlkanya kutjupatjarrangka munkarra mantjilkitalu. Palunyakukantjalu-ya kulirnu. Parturtu-tjanampa palunyapirinypartu nintirnu.¹¹ Nyangka-ya mantjiralpi mirrparn-mirrparntu puurra palunyanya watjaranytja,¹² ‘Wiya, wati nyarralu-ya mungarrtjingurukutju waarka palyarnu. Nyangka-latju yunguntjarranguru kurli

purlkanyangka palyarayirnu mungarrtjirringu. Nyangka-lampatjun payi palunyapirinyartu nintirnu.’ ¹³ Nyangka puurrtu wati kutju watjarnu, ‘Wiya, mayuntjamaaltu-rnanku tjukarurrulu nintirnu. Tjiinya-rnanta watjarnu wantingu tala kutju nintilkitjalu. Nyangka-rnin kuliralpi yuwarnmanu. ¹⁴ Yala, tjimarri mantjira ngurraku mapitja. Wati nyarra marla-rna yarltingu, palunyaku-rna tjimarri nyuntukupirinyartu nintira. ¹⁵ Palya-rnatju tjimarri palurukurrurntu nintira. Nyangkan kunpu-kunpu karurr-karurrarringu ngayulu-rna yinytjanuwarlaltu nintiranyangka.’ ”

¹⁶ Nyangkalta Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyanya-ya purlkanya nyinama. Nyangka-ya kuwarrinya wati purlkanya nyinarra, palunyanya-ya ngula mungutjarriku nyinama.”

*Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikijalu
Maakaku 10.32-34; Luukaku 18.31-34*

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirni-ya Tjurutjamalakutu mapitjalayintja. Nyangka Tjiitjalu wanalpayi 12-nya yarltirralpi mawurantalpa katingu. Palunyalu mapitjalayintjalu-tjananya watjaranytja, ¹⁸ “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan mapitjalayirni. Nyangka-rniya Katja Yarnan-gurrinytjanya tjulyaralpi nintilku tjurrtjuku puurra pirniku puru Mawutjaku wangka nintipungkupayiku. Nyangka-rniya mirritjunku. ¹⁹ Palunyalu-rniya Tjiyu wiya pirniku nintilku. Nyangka-rniya ngarlpupirtira watjanma. Palunyalu-rniya wirtapi wilyparnpungkulayilku

wantiku. Palunyalu-rniya wartangka yur-titjunku. Nyangka-rna mirrirringkulalpi ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

Tjapatiku Kurrilu Tjiitjanya Tjapirnu

Maakaku 10.35-45

²⁰ Nyangka Tjapatiku kurrilunku katja kutjarra katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu pupakatirralpi watjarnu, “Yuwa, pitjangu-rnanta tjapilkitja.”

²¹ Nyangka watjarnu, “Nyaapa-rnin tjapilku?”

Nyangka watjarnu, “Ngulan puurrarriku nyi-narranytjalu ngayuku katja kutjarranya yitingka nyinatjurra, wakunguru puru tjampunguru.”

²² Nyangka Tjiitjalu-pulanya katja kutjarranya watjarnu, “Wiya, ngurralu-pulan tjapira. Palya-munta-pulanyantaya pika purlkanya pungku ngayunyapirinya?”

Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-pulan pika purlkanya mantjilku ngayunyapirinya. Nyangka kamu-rna kutjupa ngurrkarntanku ngayula-rni yitingka nyinarratjaku. Tjiinya ngayuku Mamaku ngarala ngurrkarntankutjaku-tjananya.”

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi 10-tu kuliralpi mirrparnarringu-pulampa. ²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu yarltingu kapurturalpi watjarnu, “Nintilu-yan kulira tjiinya puurrrpa mantangkatja pirnilu-ya yarnangu pirninya puurrarringu kanyiranyangka. Nyangka-ya witu-witura nintira kutjupa-kutjupa-ya palyaratjaku. ²⁶ Nyangka nyuntulu-yan palunyapirinytju palyalkitjamunu. Tjinguru-yan

mukurringkula purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-yan pirninyartu yirringkanama. ²⁷ Tjinguru-yan puurrrpa nyinakitjalu pirniku-tjanampa waarka palyanma. ²⁸ Tjinguru-yan kulira Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjangu kutjupalutjuya waarka palyaratjaku. Wiya, pitjangu-rna yarnangu pirniku waarka palyara palunyatjanu yangarrakatirra-tjanamparna mirrirrikijta.”

Wati Kurutjarra Kutjarra Pampurnu Kuru Yarlarnu

Maakaku 10.46-52; Luukaku 18.35-43

²⁹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya yiwarla Tjarikanya wantirra mapitjalayintja. Nyangka yarnangu minga-mingalu-tjananya wanarayintja. ³⁰ Nyangka-pula wati kurutjarra kutjarra yiwarrangka nyinarranytjalu kulirnu Tjiitjanya pitjalayinnyangka. Palunyalu-pula mirrarra watjaranytja, “Tayipirrku tjamu, ngarlturriwa-limpatju.”

³¹ Nyangka yarnangu pirnilu-pulanyaya watjarnu, “Kanmarrarri-pula.” Nyangka-pula puru lingkirringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirrku tjamu, ngarlturriwa-limpatju.”

³² Nyangka ngaralalpi yarlingu-pulanya. Palunyalu watjarnu, “Nyaapa-pulamparnanku palyalku?”

³³ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya Puurr, kuru-lyinatju yarlala.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi-pulampa ngarlturringu. Palunyalu kuru-pulanya pampurnu.

Nyangkalta-pula kuru yarlarringkula Tjiitjanya wanarnu.

21

*Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu
Maakaku 11.1-11; Luukaku 19.28-40; Tjuunku
12.12-19*

¹ Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayi pirninyatarrartu Tjurutjamaku ngamurringu. Palunyalu-ya yiwarla Pitjipayiku parrapitjangu nyarra purli Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra weturnu kurranyu-pula yankutjaku. ² Tjiinya-pulanya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki-pula ngunytjurarra karrpirnu wantitja ngaralanyangka. Palunyalu-pula kutjarranyartu yarrara kati. ³ Nyangka kutjupalu-tjinguru-pulanyanta tjpilku, ‘Nyaaku-pulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku.’ Nyangkalta-pulampanku nintilku.”

⁴ Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakar-ringu. ⁵ Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Watjala-tjananya yiwarla Tjayanta nyinapayiluyayi nyawa.

Nyuntuku-tjanampanku puurra muku-muku tungkitjarra pitjalayirni.

Tjiinya tungki kurlunytja tatira pitjangu.”

⁶ Nyangka-pula wanalpayi kutjarralu Tjiitjaku wangka kulira yanu. ⁷ Palunyalu-pula tungki ngunytjurarranya yarrara katingu.

Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Nyangka Tjiitjanya tatirnu mapitjalayintja. ⁸ Nyangka yarnangu kutjupattjarraluyanku kawutu yiwarrangka patara-wanaranytja. Nyangka-ya kutjupattjarralu parrka kartarntara katirra tjunkulanytja. ⁹ Nyangka-ya kurranyu mapitjalayintjalu puru marlawana pitjalayintjalu mirrarra watjaranytja, “Tayipirrku tjamu walykumunu mularrpa! Yuwa Mama, miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjanya. Yuwa Mama, nyuntunyan kutju walykumunu.”

¹⁰ Nyangka Tjurutjamala tjarrpanyangka yiwarla palunyangka nyinapayilu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapiranytja, “Wati ngananyanyka ngaanya?”

¹¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, Tjiitjanya tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunku-payinya. Tjiinya yiwarla Natjarinyamartatji ngurra nyarra Kalalila ngarala, palunyangkatja.”

*Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu
Maakaku 11.15-19; Luukaku 19.45-48; Tjuunku
2.13-22*

¹² Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu kutjupa-kutjupa-ya nintiranyangka-ya payipungkulanytja. Nyangka-tjananya wituranytja pakara-ya yankutjaku. Puru-tjanampa tayipulpa tjimarritjarra yurnturnu warningu. Palunyalu nyangu tjurlpu marnpi-ya tjimarrikitjalu nintiranyangka tjiya-tjanampa yurntura warnirranytja. ¹³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu

walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayuku tjurrtju ngarala tjarrparra-rniya tjapiratjaku.’ Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura mulyatarrikitalu.”

¹⁴ Nyangka pikatjarra pirni tjiinya-ya kurutjarra puru nyumputarrartu tjurrtjunga tjarrparra pitjangu. Nyangka-tjananya pirninyartu wiirrunu. ¹⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu nyangu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Puru-ya kulirnu tjilku pirnilu-ya mirrarra watjaranyangka, “Marninypongama-la Tayipirrku tjamu.” Nyangka-ya mirrparnarringkulalpi ¹⁶ Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulu-muntan kulira watjaranyangka-ya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, kulirarna. Nyangka nyuntulu-munta-yan Payipulta nyakulanytjamunu? Tjiinya ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrtu-tjananya tjilku puru yirtitarartu wuyurrmanu walykumunulu-ya marniny-pungkulatjaku.’ ”

¹⁷ Nyangkalta-tjananya Tjiitjalu wantirra yanu. Tjiinya yiwarla Tjurutjamanya wantirra mapitjangu yiwarla Patjanila ngarrikitja.

Warta Yirli Pikirringu

Maakaku 11.12-14, 20-24

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya ngarringu tjirntur-ringkulalpi pakarnu marlaku yankukitja Tjurut-jamalakutu. Nyangka Tjiitjanya parltjamunu

pitjalayintjalu ¹⁹ nyangu warta yirli yiwarrangka ngaralanyangka. Palunyalu parrapitjalalpi nyangu mirrkamaalpa nyarlpikutju ngaralanytja. Palunyalu warta palunyanya watjarnu, “Wiya, nyuntulanta mirrka ngula ngarakitjamunu.” Nyangka waarrpungkulalpi pikirringu.

²⁰ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yaaltjinyka waarrpungu pikirringu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjinguru-yan Mama Kurrnga puurlpa kulintjamaaltu mularrkulilku. Palunyalu-yan palyalku ngaa ngayulu-rna warta yirli pikirnu, palunyapirinypa. Puru-yan purli wararra ngaanyatarrartu watjalku pakara kapi purlkanyangka tjarrpatjaku. Nyangka mularrpa pakaralpi tjarrpaku. ²² Tjiinya-yan Mama Kurrnga mularrkuliranytjalu kutjupa-kutjupaku tjapilku. Nyangka-tjanampanku palyalku.”

*Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja
Maakaku 11.27-33; Luukaku 20.1-8*

²³ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya tjukurrpa watjaranytja. Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru yirna pirnilu pitjangu tjapirnu, “Nganalunta watjarnu tjurrtjunguru-tjananyan witura-wanara wiyaltjaku?”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtika-tjananyarnanta tjapilku. Nyangka-rniyan watjalku. Palunyangkalta-rna watjalku yartakanku. ²⁵ Nganalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuratjaku?”

Mama Kuurrtu-munta? Wiya-tjinguru watiluya.”

Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinypa-lan watjalku? Tjiinyalan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-tjinguru watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantirrantyja?”²⁶ Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangkalampaya yarnangu pirninya mirrparnarriku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunnga tjiinya Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarranyangka.”²⁷ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurra-latju.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutilkitjamunu.”

Tjukurra Katja Kutjarratjarranya

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurra kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Wati ngaalu katja kutjarra kanyiranytja. Palunyalu katja tirnanya watjarnu, ‘Mapitja-tju kaatanpa kiripitjarra palyala.’²⁹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, wantikurna.’ Nyangka nyinarrayirnu ngulakutju pakara yanu palyaranytja.”³⁰ Nyangka katja nyarra marlangkatjanyalpi watjarnu, ‘Mapitja-tju kaatanpa palyala.’ Nyangka kuliralpi yuwarnmanu. Palunyatjanulu mapitjala palyantjamunu.”³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Katja wanytjartitjalu palunyaku mamaku wangka kuliralpi wangarnarralu palyarnu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Katja tiralu.”

Nyangkalta-tjananya watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya kapamanku tjimarrri yurralpayilu puru minyma kurlanytju pirnilu-ya Mama Kuurrnga puurra warlkura. Nyangka-parturtuyan wantirra. ³² Tjiinya-tjananyanta Tjuuntu kapingka tjarrpatjunkupayilu watjaranytja palyamunu-yan wantirra tjucarurru nyinaratjaku. Nyangka-yan kulira pinkurraantjmunurtu. Nyangka-ya kapamanku tjimarrri yurralpayilu puru minyma kurlanytju pirnilu kuliralpi palyamunu wantirra pinkurraarnu. Nyangka-yan nyakulalpi Tjuunku wangka tirtu kulira wantirrantja.”

*Kaatanpa Miranykanyintjatjarra
Maakaku 12.1-12; Luukaku 20.9-19*

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurra kamarntalpa kutjupanya-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurra ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarrantja. Palunyalu warta kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka yaarra parrangaratjunu wantingu. Palunyalu pirti tjawarnu mirrka kiripi-ya tjulkura wayinpa palyaratjaku. Palunyalu yiwarla wirrmira palyarnu katunguru-ya walunyakulatjaku pitjala-ya mirrka mulyatarritjakutarra. Palunyalu watjarnu watilu-ya kaatanpa palunyanya ngarna miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra yalatja yanu ngurra kutjupakutu. ³⁴ Nyangka-ya nyinarra

kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinyangka-ya yurraranytja. Nyangka puurrrpa palunyalu waarka palyalpayi pirni witurru yankula-ya mirrka mawurntalpa tjunkutjanya mantjira katitjaku. ³⁵ Nyangka-ya kaatanpa miranykanyilpayilu wati kutjupa nyakulalpi tjulyarnu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu kutjupa pungu mirrirntanu. Palunyalu-ya kutjupanya yapungka yaturru mirrirntanu. ³⁶ Nyangka puru waarka palyalpayi kutjupatjarranya witurru. Nyangka-ya palunyapirinyara pungkulanytja. ³⁷ Nyangkalta katja yungarranku marla witurru. Tjiinya kulirnu, ‘Tjingurutjuya nyaku pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.’ ³⁸ Parturtu-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Nyarranya-kulila puurru katja. Yala, wirrtjala-ya. Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirriryangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.’ ³⁹ Nyangkalta-ya katja palunyanya tjulyara kaatanpangka yilkaku katingu. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjapirnu, “Nyaapirinyapa-yan kulira? Puurrrpa palunyalu pitjalalpi yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya?”

⁴¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, pungkutjananya mirrirntanku. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyaranytja. Palunyalu wati walykumunu-tjananya watjalku palunyaku kaatanpa-ya miranykanyira kanyiratjaku.

Nyangka-yayi kiripi yurnmirrinyangka yurrara nintinma.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Payipulta-munta-yan nyakulanytjamunu nyarra kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Tjiinya ngaapirinypa ngarala, ‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palya-munukukantjalu mawurantalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyankalta-ya nyakulalpi watjarnu, “Yapu palunyanyalpinyu mungutjamunu.”

Tjiinya Mama Kuurrtu tjunu.

Nyankalta-lan nyakula tjiinya walykumunu mularrpa ngarala.’

Palunyapirinypa Payipulta ngarala.”

⁴³ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananyanta nyuntunya puurraringkula kanyilkitjamunu. Tjiinya yarnangu ngurra kutjupangkatja-tjananya puurraringkulalpi kanyinma nyarra palunyaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayinya.

⁴⁴ [Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupa pitjaku. Nyangka yapu palunyalu kakalpunku punkatjingalku. Nyangka tarrka pirninyartu kartakatiku. Nyangka-tjinguru yapu palunyanya yarnangu kutjupangka punkalku. Wiya, pilkirrtjinku-lu.]”

⁴⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu nintilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. ⁴⁶ Palunyalu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya ngurlulu

wantingu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya watjaranytja Tjiitjanya tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi nyinar-ranyangka.

22

Mirrka Purlkanyaku-tjananya Purtu Yarlir-ranytja

Luukaku 14.15-24

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjaranytja ngaapirinya.
² “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinar-ranyangka ngaapirinya ngaraku. Puurrrpa ngaalu mirrka kuka purlkanya paarayirnu tjunu wantingu palunyaku katjalu kurri yarltinyangka-ya ngalkutjaku. ³ Palunyalu waarka palyalpayi pirninya-tjananya witurnu yarltirra-tjananyaya katitjaku kutjulpirtu ngarnmanymanu wantitjalu. Nyangka-tjananya yarltiranyangka-ya kulira wantiranytja.
⁴ Nyangka waarka palyalpayi kutjupatjarranya puru witurnu yarltirra-tjananya katitjaku. Nyangka-ya yanu parrawatjaranytja, ‘Puurrtu mirrka kukatarrartu paarnu wantingu. Tjiinya puluka purlkanya puru warlangu karnpi purlkanya pungkulalpi paarnu wantingu. Nyangka-ya pitja pukurltu ngala palunyaku katjalu kurri yarltinyangka.’ ⁵ Parturtu-ya kulirnu wantingu. Palunyalu yungarralu-yanku kulira palyaranytja. Tjiinya-ya kutjupatjarra kutipitjangu kukaku. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjimarrikitjalu nintiranytja.

⁶ Nyangka-ya kutjupatjarralu puurrku waarka palyalpayi pirninya tjulyaralpi pungkulayirnu mirrirntanu. ⁷ Nyangka puurra palunyalu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalunku warrmarla pirninya witurru. Nyangka-ya yanu mirriputju palunyanya-tjananya pungu mirrirntanu. Puru-tjanampa yiwarla pirninya tilira tjarrpatjuranytja. ⁸ Nyangka puurra palunyalunku waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, ‘Nyarra kurranyulu-tjananyarna purtu yarltingu wantingu, palunyaku-tjanamparna wuyurra wiyarringu. Mirrka kuka walykumunurra paarnu tjunu wantingu. ⁹ Nyangka-ya mapitja parrangurrila yiwarla ngururrwana-ya nyinarranyangka. Palunyanya-tjananya yarltirra kati.’ ¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu parrangurrirayirnu-tjananya yarltirra katingu. Tjiinya kutjupatjarralu-ya palyamunu palyalpayinya puru kutjupatjarralu walykumunu palyalpayinya. Nyangka-ya puurrku ngurrangka tjarrparralpi yangatjunu.

¹¹ “Nyangka puurrtu tjarrpangu nyangu wati kutju kawutu kutjupa-kutjupatjarra nyinarranyangka. Tjiinya kurri yarltinyangka-ya kawutu walykumunu tjarrpatjunkturpayi. Nyangka wati palunyanya walykurtu-walykurtu tjarrpangu nyinarranytja. ¹² Nyangka puurrtulu watjarnu, ‘Nyaakun kawutu walykumunu tjarrpatjunkturjamaalpa tjarrpangu?’ Parturtu kanmarrarringu nyinarranytja. ¹³ Nyangkalta waarka palyalpayi pirninya watjarnu, ‘Karrpila-luya mara tjinatarrartu. Palunyalu yilkaku

makati warni munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkayi purtu kulira yulama.' Nyangka-ya mularrpartu warningu.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu pirni yarltipayi. Nyangka-ya marnkurr-marnkurrtu kulira wuyurrarrinkupayi.”

Puurrrpa Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku?

Maakaku 12.13-17; Luukaku 20.20-26

¹⁵ Nyangka-ya Paratji pirnilu yanu wangkarra kuliranytja Tjiitjanya tjapira piwarrrtjinalgalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjulyara puurrrpa purlkanyakutu katikitjalu.

¹⁶ Palunyalu-yanku wanalpayi puru Yarataku wanalpayi kutjupatjarra yarltiralpi Tjiitjalakutu witurnu. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira nyuntulun tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatarrartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurrrta tjukarurru nyinarratjaku. ¹⁷ Nyangka nyaapirinypan kulira tjiinyalan puurrrpa Ruumala nyinapayiku tjimarri nintiranyangka? Palunyapirinypa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya yanyan-yanyantu tjumaranytjalu pitjangu tjapira-luya piwarrrtjinalgalkitja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan mayunyntju. Nyaaku-rniyan ngarnartu tjapira piwarrrtjinalgalkitjalu? ¹⁹ Kati-ya tjimarri pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa.”

Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu.
²⁰ Nyangka nyakulalpi tjapirnu, “Nganaku yiiku puru yini ngaangka ngarala?”

²¹ Nyangka-ya watjarnu, “Puurrrpa Ruumala nyinapayiku.”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tjimarri palunyapirinyapa nintinma puurrrpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-ra palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurrrku nintinma tjiinya-yan Mama Kuurrrngamartatji kanyiranytjalu.”

²² Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu wantirra yanu.

*Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayin-
 tjulpirinyapa Nyinama*

Maakaku 12.18-27; Luukaku 20.27-40

²³ Nyangka tjirntu palunyangkartu-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. ²⁴ Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa. Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirriku. Nyangkanyu marlanypa tjitjururrulu minyma parnaltji palunyanya yarltiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku. ²⁵ Nyangka tjukurrrpa ngaanya-muntan kulilku? Kurtararra 7-pa-ya ngurra ngaangka nyinarranytja. Nyangka kurta tirnalu kurri yarltingu nyinarranytja. Palunyatjanu tjilku yartakankutjamaalpartu

mirrirringu. Nyangka-ra marlanytju minyama palunyanya yarlingu. ²⁶ Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangka palunyapirinypartu nampa 3-lu yarlingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangka yara palunyapirinypartu-ya marlanytju marlawanalu minyama palunyanyartu yarltirra kanyira-wanarnu, tjilkumaalpartu mirrirringu wiyarringu. ²⁷ Nyangkalta marla mularrpa minyama palunyanya mirrirringu. ²⁸ Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirritjanu wankarringkula pakalku. Nyangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntu-luya pirnilurtu kanyirnu mirrirringu.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurrrpalu-yan purtu kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru-yan ngurrrpa Mama Kuurrku tjiinya yayirninytjulu palyalpayiku. ³⁰ Tjiinya mirritjanu-ya wankarringkulalpi kurri yarltikitjamunu. Tjiinya-ya yayintjulpa yilkaringkatjapirinypa nyinama. ³¹ Nyuntulumunta-yan Payipulta nyakulanytjamunu tjiinya mirritjanu-ya wankarringkula pakantjanyatjarra? Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu, ³² ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkula, palunyanya.’” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, tjamu mirripirtilu-ya Mama Kuurrnga marninypungkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninypungkula.”

³³ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kata paarnarrarnu kuliranytja palunyapirinypa watjaranyangka.

Wangka Purlkanyatjarra

Maakaku 12.28-34; Luukaku 10.25-28

³⁴ Nyangka-ya Paratji pirnilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya Tjatutji pirninya watjarnu kanmarrmankunyangka. Palunyalu-ya

lurrtjurringkula pitjangu. ³⁵ Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulirnu Tjiitjanya tjapira piwarrrtjingalkitjalu.

³⁶ Palunyalu tjapirnu, “Puurr, wangka wanytjartitjanya purlkanya tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantinytjanya?”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mama Kuurrku-ya mukulyanytju nyinama. Palunyalu-ya kurrurrtutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu. ³⁸ Tjiinya wangka

palunyanya mungutjamunu nampa 1-pa ngarala. ³⁹ Nyangka nampa 2-nya palunyapirinypartu ngarala: ‘Nyuntulu

yarnangu kutjupaku ngarlturringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa.’

⁴⁰ Tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya pirnipurlka watjarayirnu wantingu. Nyangka-tjinguru-yan wangka palunya kutjarranya wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya-yan pirnipurlka palyanma.”

Wati Nyarra Mama Kuurrtu Kalkuntjanya

Maakaku 12.35-37; Luukaku 20.41-44

41 Nyangka Paratji pirni-ya tirtu nyinar-ranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu,
42 “Nyaapirinypa-yan kulira? Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya nganaku wartangkatja nyinama?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurrrpa Tayipirrkku.”

43 Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyangkanyka Kuurrti Walykumunulu wangka Tayipirrtta yartakanu. Nyangkalta wati palunyanya tjiinya puurrrpa watjarnu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu,

44 ‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrtta watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

Nyangka-rna yanan-yyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra nyuntula tji-nangka.’

45 Yuwa, Tayipirrtu watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya palun-yaku puurrrpanyu nyinarranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palunyanya Tayipirrkku wartangkatja nyinama?”

46 Nyangka-ya ngaparrtjika watjalkitjalu purtu kulirnu. Palunyalu-ya tjirntu palunyalangururtu puru tjapilkitjalu ngurlulu wantingu.

23

Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Puru Paratji Pirninya

Maakaku 12.38-39; Luukaku 11.43, 46; 20.45-46

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayinya puru yarnangu pirninyatarrartu watjaranytja,

2 “Tjiinya-ya Mawutjaku wangka nintipungku-
 payilu puru Paratji pirnilu-tjananyanta
 Mawutjaku wangka watjara tjukarurrulpayi.
 3 Nyangka-ya wangarnarralu kulira palyanma
 watjaranyangka-ya. Parturtu-tjananya
 nyakula minirringkutjamaaltu wantima.
 Tjiinyamarntu-ya watjaranytjatjanulu mula-
 mulalu palyaranytjamunu. 4 Tjiinya-ya
 witu-witura nintilpayi yarnangu pirnilu-ya
 kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Palunyalu-
 tjananyaya nyakula yirringkaranytjamunu.
 Tjiinyakurlu witu-witura nintinma purlkanya
 tjitira katitjaku. Nyangkakurlu purtu tjitira
 makatirrayinnyangka nyakula wantima,
 palunyapirinypa. 5 Puru-ya kutjupa-kutjupa
 palyalpayi yarnangu pirnilu-tjananya nyakula
 marninypungkutjaku. Tjiinya wati pirnilu-ya
 puuka tjiinya wangka Payipultjarra karrpira
 kanyilpayi ngalyangka puru yamirringka.
 Tjiinya puuka kurlunypa mularrpa-ya
 kanyilpayi. Nyangka-ya Paratjilu puru
 Mawutjaku wangka nintipungkupayilu purlka-
 purlka yirlintjipirinypa kanyilpayi. Puru-
 ya warntu yankarlangka purturru wirrmira
 purlkanya kanyilpayi pirnilu-tjananyaya
 nyakula marninypungkulatjaku. 6 Nyangka-
 ya yarnangu pirnilu lurrtjurringkula mirrka
 ngalkulanyangka-ya kurranyunguru nyinarra
 ngalkupayi. Puru-ya tjurrtjunga tjarrparra
 kurranyu nyinapayi. 7 Palunyalu-ya kulira
 pukurlarripayi yarnangu pirnilu-tjananya
 ‘Nintipuka!’ warlkuranyangka. 8 Nyangka
 nyuntulu-ya yarnangu pirninya marrkunma

nintipuka-tjananyanta warlkuntjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-yan kurtarra nyinarra. Palunya-yan nintipungkupayi kutju kanyira. ⁹ Nyangka-kurlu-yan wanalpayi liita mama warlkunma. Wantima-ya. Tjiinyamarntu-tjanampanku kutjumama yilkarangka nyinarra. ¹⁰ Nyangka-ya marrkunma kutjupalu-tjananyanta puurra watjantjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-rniyan puurra kutju kanyira Mama Kuurrtu kalkuntjanya. ¹¹ Nyangka kutjupalu wati purlkanya nyinakitjalu yarnangu pirniku-tjanampa waarka palyanma. ¹² Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku yarnangu karnany-karnanypa nyinarranyangka tjunku mungutja nyinarratjaku. Nyangka kutjanya karnany-karnanymaalpa watatja nyinama. Wiya, Mama Kuurrtu-lu nyakulalpi tjunku purlkanya nyinarratjaku.”

Tjiitjalu-tjananya Payirnu Mayura-ya Palyarnyangka

Maakaku 12.40; Luukaku 11.39-42, 44, 52; 20.47

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirninya watjarnu, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Nyuntulu-yan yarnangu pirninya kurrallpayi Mama Kuurrnga-ya puurra warlkultjakutarra. Palunya-yan nyuntulu Mama Kuurrnga puurra warlkuranytjamunu.”

¹⁴ [Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka

nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayurayan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytja-tjanampa mulyatarripayi. Palunyalu-yan ngarnartu walykumunupirinypa tjurrtjunga tjarrparra Mama Kuurrnga rawalu tjapilpayi. Nyangka-tjananyanta ngula pika purlkanya pungku.”]

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayunytjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan tiwa yanku kapi purlkanyawana puru manta lipiwana. Palunyalu-yan tjukurra par-rawatjanma tjiinya yarnangu kutjulutarrartu-tjananyanta wanaltjaku. Nyangka nyuntuku yarawanalu-ya wanaranytjalu palyamunurriku nyuntula-tjananyanta munkarra. Nyangka ngula lurrtjurringkulalpi-yan warungka tjarrpaku.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku. Tjiinya-yan ngurralu-tjananya ngurra pirninya ngaapirinypa nintipungkupayi. Tjiinyanyu kutjupalu tjurrtju purlkanyawanalu kalkulku kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Wiya, palyanyu palyantjamaaltu wantiku. Parturtunyu kawurltjarra pirniwanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarriranyangka palyalkitjalu. Wiya, mayuntjamaaltunyu mularra palyala. ¹⁷ Wiya, mularra-yan

pina kuwar-kuwartu kulilpayi. Tjiinya tjurrtju purlkanya mungutjamunu. Nyangka kawurlpa tjiinya mungutja. Ngarna kawurlpa tjurrtju purlkanyangka ngarriranytjanya mungutjamunu. ¹⁸ Nyuntulu-yan puru ngaapirinya nintipungkupayi, ‘Tjinguru kutjupalu waru kukangkatjawanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka palyalkitjalu. Wiya, palyanyu palyantjamaaltu wantiku. Nyangkanyu kukawanalu kalkulku nyarra warungka ngarriranyangka palyalkitjalu. Wiya, mayuntjamaaltunu mularrpa palyala.’ ¹⁹ Mularrpa-yan pinatjarra. Nyarra kuwarripa kanyira Mama Kuurrku nintilkitjalu, palunyanya mungutja. Ngarna waru nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarala, palunyangka tjunkunyangka mungutjamunu ngarama. ²⁰ Tjiinya kutjupalu waruwanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka palyalkitjalu. Tjiinya waru puru kutjupa-kutjupa ngarriranytjanyatarrartu lurrtjura kalkura. ²¹ Nyangka kutjupalu tjurrtju purlkanyawanalu kalkulku palyalkitjalu. Tjiinya Mama Kuurrwanalutarrartu kalkura palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga tjurrtju palunyangka nyinarra. ²² Nyangka kutjupalu yilkariwanalu kalkulku palyalkitjalu. Tjiinya Mama Kuurrnga puru palunyaku tjiya walykumununyatarrartu lurrtjura kalkura. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga yilkarangka nyinarra.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka

nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Palya-yan yurninypa kurlunypa 100-pa kanyiranytjatjanulu 10-pa Mama Kuurrku nintinma. Nyangka palyamunulu-yan kulira wantirra Mawutjaku wangka purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya ngarala yarnangu pirninya mayuntjamaaltu tjukarurrulu kanyiratjaku, puru-tjananya ngarlturringkula yirringkaratjaku, puru Mama Kuurrnga mularrkulira wanaratjaku. Palunyapirinypa-tjinguru-yan kulira palyanma. Puru-yan 100-pa kanyiranytjatjanulu 10-patarrartu nintinma Mama Kuurrku. ²⁴ Pinatjarra-yan! Tjiinya-yan Mawutjaku wangka kurlunypa wangarnarralu kulira palyalpayi. Palunyalu-yan wangka purlkanya kulira wantipayi. Tjiinya purnpurnpa panikinta tjarrpanyangka-yan mantjira warnipayi tjikiltjakutarra. Palunyalu-yan kamurlpirinypa kuurltjukupayi.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayunytjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyalpayi yarnangu pirnilu-tjananyanta nyakula marninypungkulatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula palyamunu-yan nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-yan pirnipurlka ngurlunyparrarnu kanyira. Tjiinyakurlu panikinpa katalarrakutju parltjila

walykumunula. Nyangka kaninytjarra kirti ngarama, palunyapirinypa. ²⁶ Paratji pirni, pinatjarra-ya nyinarranytjatjanu pina yarlarriwa. Tjiinya-yan kurrurnpa kaninytjarra walykumunurriku. Palunyatjanulu-yan walykumunu palyanma. Tjiinyakurlu panikinpa kaninytjarra parltjila walykumunula. Nyangkalta katalarratarrartu walykumunu ngarama, palunyapirinypa.”

²⁷⁻²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunupirinypa nyinarra yarnangu pirningka mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula palyamunu-yan kulira palyaranyangka. Tjiinyakurlu pulpa mirringkatja pirntalmarra wanti walykumunu-ya nyakulatjaku. Nyangka kaninytjarra tarrka yurnatarrartu parntirngarama, palunyapirinypa.”

Palyamunu Purlkanya-tjanampa Yutirriku

Luukaku 11.47-51

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirninya watjarnu, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayunytjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Nyuntulu-yan pulpa walykumunulpayi nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi-ya mirri ngarriranyangka. Nyangka wati-ya nyarra

palyarungu nyinangu mirrirringu, palunyaku-tjanampa pulpangka-yan walykumunu tjunkula wantipayi. ³⁰ Palunyalu-yan watjalpayi, 'Kutjulpirtu-lampa tjamupirtulu Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya pungkula mirrirntaranytja. Nyangka-tjinguru-lan pungkutjamaaltu wantima.'
³¹ Tjiinya-yan yungarralu watjara nyuntuku tjamupirtulu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayinya pungkulanytja.
³² Wiya, tjamupirtiku yara-yan tirtu wanara.
³³ Yuwa, tirtu-yan mayura palyalpayi. Palunyangka-tjananyanta wantikitjamunulu warungka tjarrpatjunku. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulu-tjanamparnanku witulku Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi pirni, puru wati nintipuka, puru nintipungkupayi pirninya. Nyangka-yan kutjupatjarra pungku mirrirntanku, puru kutjupatjarranya wartangka yurtitjunku. Puru-yan kutjupatjarranya tjurrtjunga ngaratjuralpi wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Palunyalu-tjananyayan ngurlura wananma yiwarla kutjupa-kutjupakutu. ³⁵ Palunyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurru kunkanymanku tjiinya-ya kutjulpirtu mirri pirnilu wati palyarungu pirninya kunpukunpu mirrirntanu, palunyatjanungka. Tjiinya Yayipulnga kutjulpirtu mirrirntanu. Nyangka palunyanguru-ya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtulu marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu pungkula-wanarnu, palunyalu-ya Parakayiku katja Tjakurayinya mirrirntanu.

Tjiinya-luya nyangu tjurrtju purlkanyangka yaarra kaninytjarra ngaralanyangka. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu. ³⁶ Yuwa, Mama Kuurrtu nyuntuku-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku wati palunyanya-ya mirrirntankunyangka.”

Tjiitjanya Ngarturringkulanytja-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku

Luukaku 13.34-35

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Tjurutjamala nyinapayi pirninya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, ngarturringkula-tjanamparnanku. Tjiinya-yan wati nyarra Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya mirri pungkulanytja. Puru palunyaku tjukurrtjarra-yan yapungka yatura mirrirntaranytja. Nyangka-tjanamparnanku tirtu mukurringkulanytja yampura kanyilkitja. Tjiinyakurlu tjuki-tjuki nyarlpilu kurlunypa pirninya yangatjura kanyinma, palunyapirinypa. Nyangka-rniyan tirtu paanypungkulanytja. ³⁸ Wiya, Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurra yangatjura kanyilkitjamunu. ³⁹ Kulinma-ya. Ngaangururtu-rniyan nyakukitjamunu. Nyinarrayilku-rniyan nyakulalpi watjalku, ‘Marninypungama-la wati ngaa Mama Kuurrtu wituntjanya.’ ”

24

Tjurrtju Purlkanya Purparraalku
Maakaku 13.1-2; Luukaku 21.5-6

¹ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanya wantingu mapitjalayintja. Nyangka-luya

palunyaku wanalpayi pirnilu pitjangu watjarnu, “Pinkurraaralpi nyawa tjurrtju-lampa yiwarla walykumunu pirnitjarra ngarala.”² Nyangka nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjurrtju ngaa-yan nyakula, palunyanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrmarlalu-ya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninyartu punkalku mantangka ngarrima.”

Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama

Maakaku 13.3-13; Luukaku 21.7-19

³ Nyangka Tjiitjanya purli Yalapala tatirnu nyinarranytja. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu kumpiltu tjapirnu, “Wanytjawara-ya tjurrtju nyarranya purlparrpungku? Puru nyaapirinypa-latju nyaku kulilku tjiinya ngamuntirringu nyuntulun pitjatjaku puru manta yilkaritarrartu wiyarritjaku?”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Mula-mularringkutjamaaltu-ya kulira wantima kutjupalu-ya mayura watjaranyangka.

⁵ Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mula-mularriku.

⁶ Nyangka-ya kulira ngurlumaalpa nyinama warrmarlalu-yanku ngurrangka takulu pungkulanyangka. Puru-ya tjakulpa kulira wantima pika-yanku tiwa pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinypa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngarala-wanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku.

7 Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika ngaparrku pungama. Nyangka yayilurru purlkanya ngaraku ngurra kutjupa-kutjupangka. Puru manta yurri-yurriarra wartunarranma ngurra kutjupa-kutjupangka.

8 Palunyapirinypa ngunytjara ngarala-wanalku. Tjiinyakurlu minyma mukala nyinama. Nyangka tjilku ngarrikitjangka ngarnmanytju mirala pika kurlunypa kaarrngaralanyangka. Palunyalukurlu marla pika purlkanyalta mirala, palunyapirinypa.”

9 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjananyantaya tjulyaralpi nintilku pika pungkutjaku. Nyangka-tjananyanta pungku mirrirntanku. Tjiinya-tjanampankuya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjanya yanyan-yanyanpa nyinama ngayunya-rniyan wanaranyangka.

10 Nyangka-rniya wanalpayi kutjupattjaralu wanalku wantiku. Palunyalu-yanku yanyanarringama. Puru-yanku ngaparrkulu nintira pungkula mirrirringkula-wananma.

11 Palunyangka wati pirnilu-ya mayura watjanma Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytjalu. Nyangka yarnangu pirnilu-tjanampa tjukurrrpa kulira mula-mularringama.

12 Nyangka-ya palyamunu palyalpayinya pirnirriku. Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku ngaparrkulu ngarlurringkula palyantjamaalarriku.

13 Nyangka kutjupalu-rni tungun-tunguntu wanaranytjatjanu wanka tirtu nyinama.

14 Nyangka ngarala tjukurrrpa walykumunu tjiinya Mama Kuurrnga puurrarringkutjanya-

ya parrawatjaratjaku nyangka-yayi yarnangu
ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kulila.
Nyangkalta manta yilkaritarrartu wiyarriku.”

*Palyamunu Purlkanya Ngaraku Yiwarla Tju-
rutjamala*

Maakaku 13.14-23; Luukaku 21.20-24

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu
watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-yan nyaku
walykunytilpa yiwarla yaka-yakangka
ngaralanyangka. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama
Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi
yini Tannyultu watjarnu palunyapirinypa
ngaratjaku.” Wangka palunyanya-ya yatatjurra
kulila. ¹⁶ “Palunyangka-ya ngaapirinyarri
wankarrikitja. Ngurra Tjutiyala-ya nyinar-
ranytjatjanu kukurraala purlikutu. ¹⁷ Nyangka-
tjingurun ngurrangka yitingka nyinama.
Wiya, tjarrparra yulytjanku mantjintjamaalpa
kukurraala. ¹⁸ Nyangka-tjingurun kaatanpa
palyanma. Wiya, kawutunku ngurrangkatja
mantjintjamaaltu wantirra kukurraala. ¹⁹ Wiya,
ngarltutjarra-ya minyma mukala puru tjilku
yamputjarra pirninya. Tjiinyamarntu-ya
kukurraalku tjaka-tjakarriku. ²⁰ Nyangka
Mamanya-ya tjapinma palyamunu palunyanya
nyinngangka ngaratjakutarra. Tjiinya-tjinguru-
yan kukurraalku ngarriku tuwarraalku,
palunyakutarra. Puru-ya tjapinma tjirntu
Tjatiti yaka-yakangka-yan kukurraaltjakutarra.
²¹ Tjiinyamarntu palyamunu purlkanya
mularrpa ngaraku. Nyarra ngarnmanypalpi
manta palyantjalanguru palyamunu

kutjupa-kutjupa pirni ngarala-wanarayintja, palunyangka munkarra yartakarriku. Nyangka palunyapirinypa puru ngarakitjamunu.²² Tjiinya Mama Kuurrtu kurranyululpi watjarnu wantingu palyamunu palunyanya ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku. Tjiinya-tjinguru-ya pirninyartu mirrirringkula-wanalku wiyarringku, palunyakutarra. Tjiinya Mamalu ngurrrkarntanu yarnangu kutjupatjarranya wankarunkukitjalu. Palunyanya-tjananya kuliranytjalu watjarnu palyamunu ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru kutjupalu-tjananyanta watjalku, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaa ngarala wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Munta, nyarranya ngarala.’ Nyangka-ya kulira mula-mularringkutjamaaltu wantima.²⁴ Tjiinya-ya kutjupatjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya kutjupatjarralu mayura watjanma tjiinya Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarranytjalu. Palunyalu-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama wanalpayi mularrtutarrartu-ya nyakula mula-mularritjaku.²⁵ Nyangka tjukurrpa palunyanya-ya kulinma tjiinya-rna ngarnmanymanu watjarnu wantitjanya.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-ya watjalku, ‘Mapitja-ya nyawa. Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya mayu-mayu nyinarra.’ Nyangka-ya kulira wantirra yankutjamaalpa

nyinama. Nyangka-tjinguru-ya watjalku, 'Pitja-ya nyawa ngaa kumpiralpi nyinarra.' Nyangka-ya kulira wantima. ²⁷ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya yuti pitjaku. Tjiinyakurlu wanangara pakala. Palunyalu manta lipiwanalu yutira kanyinma, palunyapirinyapa.

²⁸ "Nyangka mirri ngarriranyangka warlawurru pirninya-ya kapurturripayi."

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

Maakaku 13.24-27; Luukaku 21.25-28

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, "Palyamunu palunyanya ngaralayilku wiyarrinyangka tjirntu marurraalku. Nyangka kirnaralu yutira kanyilkitjamunu. Nyangka-ya pirntirri yilkarunguru punka-punkalku. Nyangka pirntirri tjukurrtatja-ya kutjupayarlanguru ngaparrku pitjaku.

³⁰ Nyangka Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjakitjangka ngurra pirningkatjalu-ya nyaku kutjupa-kutjupa yilkarangka yutirrinnyangka. Palunyalu-ya yularra nyangama tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya yutuwarangka tili purlkanyatjarra pitjalayinnyangka. Tjiinya-rna puurra purlkanya tjarungaraku. ³¹ Nyangka turampirra lingkirrtu puulku mirrantjingalku. Palunyangka-rna yayintjulpa pirninya witulku kakarrara yurlparirra kayili puru yapurra-ya yankutjaku. Nyangkalta-ya yanku yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya lurrtjura katiku."

Tjukurra Warta Kiripitjarra

Maakaku 13.28-31; Luukaku 21.29-33

³² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinningangka nyarlpi punkara wiyarringkupayi. Nyangka ngula nyarlpi paka-pakannyangka-yan nintilu nyakula kulilpayi kurlikuturrinyangka. ³³ Nyangka palunyapirinyartu-yan nyaku palyamunu kutjupa-kutjupa yutirringkulanyangka kulilku tjiinya wartalpi ngamurringu ngayulu-rna pitjatjaku. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinyapa yutirringkula-wanarayilku wiyarriku. Nyangka yarnangu nyuntunyapirinyapa, tjukarurru nyinapayinya-ya tirtu nyinama. ³⁵ Tjiinya yilkari mantatarrartu wiyarriku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

*Ngurrrpa-lan Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku
Maakaku 13.32-37; Luukaku 17.26-30, 34-36*

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Pirninyartu-lan ngurrrpa ngayulu-rna pitjatjaku. Tjiinya yayintjulpatarrartu-ya ngurrrpa. Puru ngayulutarrartu-rna ngurrrpa. Tjiinya Mamanyakutju ninti. ³⁷ Nyangka Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjakitjangka yarnangu pirninya-ya watatja nyinama. Tjiinya Nawanyatjarralpi-ya watatja nyinarranytja, palunyapirinyapa. ³⁸ Tjiinya kapimaaltalpi-ya watatja nyinarranytja munupina. Palunyalu-ya mirrka ngalkulanytja. Puru-yanku kurri yarltirrananytja. Nyangkalta Nawanya-ya pawurrrangka tjarrpangu. ³⁹ Tjiinya-ya

ngurrrpa nyinarrayirnu, nyangka-tjananya kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu mirrirntanu. Nyangka palunyapirinypa ngaraku ngayulurna Katja Yarnangurrinytjanya pitjanyangka.⁴⁰ Tjiinya-pula wati kutjarralu kaatanpa palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama.⁴¹ Nyangka palunyapirinypartu-pula minyma kutjarralu nyinarra mirrka yurninypa rulyupungama. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama.⁴² Nyangka kawarrtu-ya nyangama tjiinyamarntu-yan ngurrrpa ngayulurna pitjatjaku.⁴³ Tjiinya wati mulyatanytjulu tayimpa watjalkitjamunu ngurrangka tjarrparra mulyatarrikittjalu. Tjiinya nyaku watarrku yankunyangka tjarrpaku yurrarayilku pakara yanku. Tjinguru tayimku nintilu ngurranku miranykanyinma tjarrpatjakutarra.⁴⁴ Nyangka nyuntulu-ya kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjulurrku pitjaku watatja-yan nyinarranyangka.”

Waarka Palyalpayi Kutjarratjarra

Luukaku 12.41-48

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaalu kuliltjarralu palyaranytja palunyaku puurru. Nyangka-lu nyangu watjarnu, ‘Yalatja-rna yankukitja. Nyangka yiwarla-tju miranykanyira kanyinma. Puru waarka palyalpayi pirninya miranykanyira kanyinma waarka-ya palyaranyangka. Puru-tjanampa mirrka nintinma.’⁴⁶ Watjarnu wan-

tirraltanu. Palunyalu nyinarrayirnu marlaku pitjangu nyangu tirtu palyaranyangka marniny-pungu. ⁴⁷ Palunyalu watjarnu pirnipurlka palun-yaku yiwarrangkatja puurrarringkula kanyilt-jaku. ⁴⁸ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu palunyalu puurrku yiwarrla miranykanyiranytja yalatja yankunyangka. Palunyalu palyamunu kulira palyaranytja. Tjiinya yungarralunku kulirnu, ‘Wiya, ngayuku puurrrpa rawarringu.’ ⁴⁹ Nyangka-tjananya waarka palyalpayi pirninya pika pungkulanytja. Palunyalu kakiri pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula puru wayinpa tjikiranytja. ⁵⁰ Nyangka-ra puurrrpa tjulurrku waalkarrara pitjangu watarrku nyinar-ranyangka. ⁵¹ Palunyalu-lu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu mantjiralpi lurrtjurnu mayunyitju pirningka. Nyangka nyinarra purtu kulira yularranytja.”

25

Tjukurrrpa Kungka 10-tjarra

¹⁻² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Kungka 10-pa-ya nyinarranytja. Tjiinya-ya 5-pa purtukulilpa nyangka-ya 5-pa kuliltjarra nyinapayi. Nyangka watilu kurri yarltikitjanga pirnilurtu-ya lantanpa uyiltjarra tilira yanu ngata-ngatalu nyakukitja. ³ Tjiinya-ya purtukuliltu lantanpa tiliralpi uyilpa ngulaku katinytjamunu. ⁴ Nyangka-ya kuliltjarralu uyilpa yilirlta katinytja. ⁵ Nyangka

wati nyarra kurri yarltikitjanya rawarringu. Nyangka-ya kungka pirninyartu ngalya nyuurru-nyuurringkulalpi kunkunarringu.

⁶ “Ngarrirrayirnu-ya munga kulturringu. Nyangka-ya mirrarralpi watjarnu, ‘Nyarra pitjalayirni wati palunyanya. Mapitjaluya ngata-ngatalu nyawa.’ ⁷ Nyangka kungka pirnilurtu-ya wankarringkulalpi lantanpa-yanku mantji-mantjirnu. Palunyalu-yanku tamarlmaralpi tilirnu. ⁸ Nyangka purtukuliltu-ya nyarra kuliltjarrangkatjananya ngatjirnu, ‘Uyilpa-lampatju nintila tili wiyarringkulanyangka.’ ⁹ Nyangkatjananya watjarnu, ‘Wiya, purlkamunulatjunku yungarralu kanyira. Mapitja-yanku payipuwa nintilpayingga.’ ¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu yanu payipungkukitja. Nyangkalta marlarta wati palunyanya waalkarrara pitjangu. Nyangka-ya kungka kuliltjarra nyinapayinya lurrtjurringkulalpi tjarrpangu mirrka pukurltu ngalkulanytja. Nyangkalta-ya tuu tjatapungu.

¹¹ “Nyangka-ya kungka kutjupattjarralu uyilpa mantjira marlaku pitjangu. Palunyalu-ya purtu mirrarra watjaranytja, ‘Puurr, yarlapuwalampatju.’ ¹² Nyangka watjarnu, ‘Wiya, ngurrapatjanamparnanku.’”

¹³ Nyangkalta Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama tjiinyamarntu-yan ngurrrpa ngayulu-rna marlaku pitjatjaku.”

*Waarka Palyalpayi Marnkurtjarra
Luukaku 19.11-27*

14 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Wati ngaalu yalatja yankukitjalu waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu palunyaku yiwarlangkatja-ya miranykanyiratjaku. 15 Palunyalu wati kutjupaku tala 5,000-pa nintirnu. Palunyalu kutjupaku tala 2,000-pa nintirnu. Palunyalu kutjupaku 1,000-pa nintirnu. Tjiinya purlkanya nintirnu ninti purlkanyalu kulira palyaranyangka. Palunyalu purlka-purllka nintirnu nintilu kulira palyaranyangka. Palunyalu ngurrpa-ngurppaku kurlunypa nintirnu. Palunyalu wantirra yalatja yanu. 16 Nyangka wati nyarra 5,000-pa mantjiralpi kutjupa-kutjupa payipungu. Palunyalu nintiranytja tjimarrikitjalu. Palunyalu mantjirnu-mantjirnu tala 10,000-pa kanyiranytja. 17 Nyangka wati nyarra 2,000-pa mantjiralpi palunyapirinypartu palyarnu. Mantjirnu-mantjirnu tala 4,000-pa kanyiranytja. 18 Parturtu kutjupalu 1,000-pa mantjira katingu pirtingka tjawarnu tjarrpatjunu. 19 “Nyangka-tjanampa puurrpa nyinarrayirnu marlaku pitjangu. Palunyalu waarka palyalpayi marnkurrnga-tjananya yarltirralpi tjapirnu, ‘Tjimarra-tjanamparnanku nintintjanya-muntayan purlkarnu?’ 20 Nyangka wati nyarra 5,000-pa mantjintjalu pitjangu 10,000-pa nintiralpi watjarnu, ‘Yuwa Puurr, 5,000-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 10,000-karrarnu.’ 21 Nyangkalta kuliralpi

watjarnu, ‘Walykumunulun kulira palyaranytja. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunu palyarnu. Nyangka-rnanku pirnipurlka nintilku miranykanyiratjakun. Pitja nyangka-li pukurlpa nyinama.’ ²² Nyangka kutjupalu 2,000-pa mantjintjalu pitjangu watjarnu, ‘Yuwa Puurr, 2,000-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 4,000-karrarnu.’ ²³ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Walykumunulun kulira palyaranytja. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunulu palyarnu. Nyangka-rnanku pirnipurlka nintilku miranykanyiratjaku. Pitja nyangka-li pukurlpa nyinama.’ ²⁴ Nyangkalta wati nyarra 1,000-pa mantjintjalu pitjangu watjarnu, ‘Wiya Puurr, nintilu-rna kuliranytja tjiinyan wati witu-witu nyinarranyangka. Tjiinyamarntun witu-witura nintilpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiratjaku.’ ²⁵ Nyangka ngurlulu-rnanku tjimarri katingu pirtingka tjawarnu tjarrpatjunu. Nyawa, ngaanyanku tjimarri.’ ²⁶ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya, nyuntulun palyamunu. Waarkan palyantjamunurtu. Nintilu-partan kulira ngayulu-rna witu-witulpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu-tjuya kutjupa-kutjupa nintiratjaku?’ ²⁷ Palunyangka-tjinguru-tjun tjimarri nintinma miranykanyilpayilu-ya ngarna kanyiltjaku. Nyangka-tjinguru-ya lurrtjura tjunama. Nyangka-tjinguru-rna pitjala purlka-purlka mantjinma.’ ²⁸ Nyangka-tjananya ngamu ngaralanytjanya watjarnu, ‘Tjimarri

palunyanya-ya mantjila. Palunyalu nintila wati nyarra 10,000-pa kanyira, palunyaku.²⁹ Tjiinya kutjupalu waarka walykumunu palyaranyangka-rnara waarka purlkanya nintilku. Nyangka kutjupalu palyantjamaaltu wantiranyangka-rna kutjupaku nintilku palyaratjaku.’³⁰ Nyangka puurpa palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Wati ngaa waarka palyaranytjamununya-ya mantjiralpi yilkaku warni munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkayi nyinarra purtu kulira yulama.’ Nyangka-luya mularrpartu warningu.”

Yarnangu Pirninyartu Ngaratjunkulalpi Tjarralku

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurpa purlkanya pitjaku yayintjulpa pirnitjarra. Palunyalu-rna tjiya walykumunungka nyinaku.³² Palunyangka-rniya yarnangu pirninya manta lipingkatja lurrtjurriku ngaraku. Nyangka-tjananyarna tjarralku. Tjiinyakurlu watilu tjiipu nanikuurrrpatarrartu miranykanyinma. Palunyalu-tjananya tjarrala, palunyapirinypa.³³ Tjiinya-rna walykumunu palyalpayi pirninya wakunguru ngaratjunku. Palunyalu-rna kutjupatjarranya tjampunguru ngaratjunku.³⁴ Nyangka-tjananyarna wakunguru ngaratjunkulalpi watjalku, ‘Yuwa, ngayuku Mamalu-tjananyanta walykumunura kanyiranytja. Pitjarniya nyinama ngurra walykumunungka. Palunyanya-tjanampanku Mama Kuurrtu

palyarnu ngarnmanymanu wantingu manta yilkaritarrartu palyaranytjalulpi. ³⁵ Tjiinya-rniyan nyangu parltjamunu-rna nyinarranyangka-rniyan mirrka nintirnu. Puru-rniyan kapitjanurnu tjiinya-rna kapitjirratja nyinarranyangka. Puru-rniyan ngurrangka tjarrpatjunu tjiinya-rna maliki waalkarrara pitjanyangka. ³⁶ Puru-rniyan nyangu nikirrpalya nyinarranyangka-rniyan warntu tjarrpatjunu. Puru-rniyan miranykanyiranytja pikatjarra-rna ngarriranyangka. Puru-rniyan tjarrparra wangkarranytja tjayilparna nyinarranyangka.’ ³⁷ Nyangkalta-rniya walykumunu palyalpayilu watjalku, ‘Puurr, nyuntunya-latjunta nyakunytjamunurtu parltjamunun nyinarranyangka. Puru-latjunta nyakunytjamunurtu kapitjirratjan nyinarranyangka. ³⁸ Nyuntunya-latjunta nyakunytjamunurtu maliki pitjanyangka. Puru-latjunta nyakunytjamunurtu nikirrpalyan nyinarranyangka. ³⁹ Puru-latjunta nyakunytjamunurtu pikatjarra puru tjayilpangkan nyinarranyangka.’ ⁴⁰ Nyangkalta-tjananyarna watjalku, ‘Wiya, yarnangu ngarltutjarra pirninyayan yirringkaranytjalu ngayunyapirinypa yirringkaranytja. Tjiinyamarntu palunyanyatjuya ngayuku yungarrapirti.’

⁴¹ “Nyangka-tjananyarna tjampunguru ngaralanytjanya watjalku, ‘Wantirra-rniya munkarra mapitja. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu mirritjuralpi witulku waru nyarra tirtu kampapayilakutu. Palunyanyamarntu palyarnu ngarnmanymanu

wantingu mamuku, puru palunyaku yayintjulpa
 pirnikutarrartu.⁴² Tjiinyamarntu-rniyan
 nyangu parltjamunu-rna nyinarranyangka
 mirrka nintintjamaaltu wantingu. Puru-
 rniyan nyangu wantingu kapitjirratja-rna
 nyinarranyangka.⁴³ Puru-rniyan yarltirra
 ngurrangka tjarrpatjunktjamaaltu wantingu
 maliki-rna pitjanyangka. Puru-rniyan nyangu
 nikirrpalya-rna nyinarranyangka warntu
 tjarrpatjunktjamaaltu wantingu. Puru-rniyan
 miranykanyintjamaaltu wantingu pikatjarra-
 rna ngarriranyangka. Puru-rniyan tjarrparra
 wangkanytjamaaltu wantipayi tjayilpangka-rna
 nyinarranyangka.’⁴⁴ Nyangkalta-rniya watjalku,
 ‘Puurr, nyuntunya-latjunta nyakunytjamunurtu
 parltjamunu, kapitjirratja, maliki, nikirrpalya,
 pikatjarra, puru tjayilpangka nyinarranyangka.’
⁴⁵ Nyangka-rna watjalku, ‘Wiya, yarnangu
 ngarltutjarra-yan nyakula wantirranytjalu
 ngayunyapirinypa-rniyan wantirranytja.’”
⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya
 watjarnu, “Tjiinya-rna yarnangu palunyanya-
 tjananya warungka tjarrpatjunku. Nyangka-ya
 walykumunu palyalpayi pirninya wanka tirtu
 nyinama.”

26

Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu
Maakaku 14.1-2; Luukaku 22.1-2; Tjuunku
11.45-53

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa
 watjara-wanarnu wiyarringu. Palunyalu

wanalpayi pirninya watjarnu, ² “Nintiluyan kulira ngurra kutjarratjanu turlku Wayirntankutjanya ngaraku. Palunyangka-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku wartangka-rniya yurtitjunktjaku.”

³ Nyangka palunyangkartu-ya tjurrtjuku puurrrpa pirni puru yirna pirni lurrtjuringu Kaya-paku yiwarla purlkanyangka. Tjiinyamarntu wati palunyanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytja. ⁴ Nyangka-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkukitjalu. ⁵ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, kuwarripa-la wanti yarnangu pirni-ya turlkuku pitjangu nyinarranyangka, tjiinya-lanyaya yapungka yatultjakutarra.”

*Tjiitjala-lu Parnti Walykumunu Tjutirnu
Maakaku 14.3-9; Tjuunku 12.1-8*

⁶ Nyangka Tjiitjanya yiwarla Patjanila nyinaranytja. Palunyalu Tjayimanku ngurrangka tjar-rpangu. Wati palunyanya kutjulpirtu purrtjutjarra nyinarrayirnu wiyarringu. ⁷ Nyangka Tjiitjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka minyma kutju tjarrparra pitjangu puturlpa parnti walykumunutjarra. Tjiinya tjimarripurllangkatja katinytja. Palunyalu Tjiitjala katangka tjutirnu. ⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Nyaakunya parnti walykumununya katingu wiilypungu? ⁹ Tjinguru tjimarripurllaknyakitjalu nintinma. Palunyalu tjimarripalunyanya nintinma nyirnurru nyinapayi pirniku.”

10 Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja watjaranyangka-ya. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan yayirnirringkula watjara? Tjiinya-tju walykumunu palyarnu.
 11 Tjiinya-tjananyanta nyirnurru nyinapayi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarranarayanma. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu tirtu nyinakitjamunu. 12 Tjiinya parnti walykumununya-rni tjutirnu tamarlmanupirinya ngula-rniya mirri pulpangka tjarrpatjunktjaku. 13 Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya manta lipiwanalu-ya tjukurra walykumununya watjaranytjalu minyma ngaanyatarrartu kulira watjanma.”

Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu

Maakaku 14.10-11; Luukaku 22.3-6

14 Nyangka wanalpayi Tjuuta-Kariyarrnga pakara yanu tjurrtjuku puurra pirnikutu. Palunyanyatarrartu Tjiitjalu ngurrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja. 15 Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjimarri yaaltjirri-rniyan nintilku Tjiitjanya-tjanamparnanku nintinnyangka?” Nyangka-ya watjarnu, “30.” Nyangka-ya mularrpartu tjunkula-wanarnu nintirnu. 16 Nyangka palunyalangururtu Tjuutalu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna nintilku?”

Mirrka-ya Ngalkula Wayirntankutjanya Kuli-ranytja

Maakaku 14.12-21; Luukaku 22.7-14, 21-23; Tjuunku 13.21-30

¹⁷ Nyangka ngarangu nyuma tjalpu ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tjiitjanya tjapirnu, “Wanytjatja-latju yanku mirrka kuka paalku ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku?”

¹⁸ Nyangka wanalpayi kutjarra witurru, “Mapitja-pula yiwarlakutu. Palunyalu wati kutju nyakulalpi ngaapirinypa watjala, ‘Yuwa, Nintipungkupayilu watjarnu tjiinya-ranyu ngamuntirringu mirrirritjaku. Nyangkanyu palunyalu puru wanalpayi pirnilutarrartu-ya mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku nyuntuku ngurrangka.’”

¹⁹ Nyangka-pula mapitjangu wati palunyangka tjapirnu. Nyangka yuwarnmankunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiitjalakutu.

²⁰ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru wanalpayi 12-nyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. ²¹ Nyinarra-ya ngalkulanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra, palunyalu.”

²² Nyangka-ya kuliralpi tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya kutju-kutjulu watjaranytja, “Wiya Puurr, ngayulumalpa-rna-kulila.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjulu ngaa nyuma-litju panikinpa kutjungkartu tjalatjura, palunyalu-rni nintilku. ²⁴ Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirrirriku tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala, palunyapirinypartu. Nyangka

palyamunu-ra ngaraku wati ngaa yinytjanulurni nintilku, palunyaku. Tjiinya-ra palyamunu purlkanya ngaraku. Tjinguru wati palunyanya yirti ngarrinytjamaalpa parrkangkartu ngarama. Nyangka-tjinguru-ra palya ngarama.”

²⁵ Nyangka Tjuutalu Tjiitjanya yinytjanulu nintilkitjalu watjarnu, “Puurr, ngayulumaalpa-rnakulila.”

Nyangka-lu watjarnu, “Yungarralunkun pala watjara.”

*Puurra Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu
Maakaku 14.22-26; Luukaku 22.14-20*

²⁶ Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypunkulalpi kartarntanu-tjanampa nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Mantjila-ya ngala. Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinypa.”

²⁷ Nyangka panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga puru marninypunkulalpi nintirnu-tjanampa. Palunyalu watjarnu, “Pirnilurtu-ya tjikila.

²⁸ Ngaanya-tju ngayuku yirramipirinypa. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu yarnangu palyamunu palyalpayi pirniku-tjanampa kalyparrikitjalu ngayulu-rnatju yirrami wiilypunkulalpi mirrirriku, palunyangka. Nyangka tjukurpa palunyanya tirtu ngaraku ngarama. ²⁹ Kulinma-ya ngaanya. Wama ngaapirinypa-rna puru tjikilkitjamunu. Tjiinya-rna nyinarrayilku, nyangka ngayuku Mama

puurrarriku nyinarranyangka-tjananyarnanta lurrtjurringkulalpi wama kutjupa tjikilku.”

³⁰ Nyangka-ya turlku yinkarra pakara yanu purli Yalapalakutu.

Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku

Maakaku 14.27-31; Luukaku 22.31-34; Tjuunku 13.36-38

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Munga kuwarrinya-rniyan wantirra kukurraalku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu kamparntalpa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa ngarala, ‘Mama Kuurrtu tjiipu miranykanyilpayinya pungku mirrirntanku. Nyangka-ya tjiipu pirninya wililyarrara kukurraalku.’ ³² Nyangka-rna mirritjanu wanka pakara kurranyu yanku Kalalilakutu. Nyangka-rniyan marlawanalu ma-wanalku lurrtjurriku.”

³³ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayulurnanta wantikitjamunu. Tjingurunta-ya wanalpayi ngaalu wantirra yanku. Nyangka ngayulurnanta wantikitjamunu.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulilarni. Munga walykunya-tjun marnkurrara ngurparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

³⁵ Nyangka watjarnu, “Wiya, palunyapirinyaparna mayulkitjamunu. Tjiinya-lin lurrtjurtu mirrirriku.”

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu palunyapirinyapartu watjaranytja.

*Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Katjamanila
Maakaku 14.32-42; Luukaku 22.39-46*

³⁶ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya kutipitjangu ngurra yini Katjamanilakutu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaangka-ya nyinama. Nyangka-rna nyarratja yanku Mamala tjapilkitja.” ³⁷ Palunyalu-tjananya Tjapatiku katja kutjarranya Piitanyatarrartu yarltirra katingu. Nyangka-ra tjuni tjurlpilyarringu. ³⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjuni-rna tjurlpilyarringu. Nyangka kurrurnpa-rni puurntara kanyira. Kulilaya. Nyarratja-rna yanku Mamala tjapilkitja. Nyangka-ya ngaanguru palunyapirinytju wanka-wankalu tjapinma.”

³⁹ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinytja tjapirnu, “Yuwa Mama, tjiinya-rnin watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirrirritjaku. Nyangkamuntan wangka kutjupanku nyangka-rna pikamaalpa nyinama? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.”

⁴⁰ Nyangka marlaku pitjangu nyangu wanalpayi marnkurrnga-ya kunkunpa ngarriranyangka. Palunyalu watjarnu, “Piita, rawalu-parta-yan wanka-wankalu tjapiranytjamunu?” ⁴¹ Wanka-wankaluya tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan wuyurra nyinarranytja tjapilkitja. Parturtu-yan nyuurrnyuurrurru kunkunarringu.”

⁴² Nyangka puru yanu watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulu-tjingurun wangka palunyanya

kutjupankutjamunungka mularrpa-rna
pika purlkanyatjarra mirrirriku. Tjiinya
nyuntulunku yungarralu kulila.”⁴³ Nyangka
pitjangu nyangu puru-ya kunkunpa
ngarriranyangka. Tjiinyamarntu-ya ngalya
nyuurru-nyuurru nyinarranytja.

⁴⁴ Nyangka-tjananya wantirra mapit-
jangu palunyapirinyartu watjaranytja.
⁴⁵ Palunyalulta marlaku pitjangu-tjananya
watjarnu, “Tirtu-parta-yan kunkunpa ngarrima?
Wartalpitjanu ngamurringu wati palyamunu
pirnilu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya
tjulyaltjaku.”⁴⁶ Pakala-ya nyangka-la mapitja
nyawa. Wati nyarra yinytjanulu-rni nintilkitja
pitjangu.”

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

*Maakaku 14.43-50; Luukaku 22.47-53; Tjuunku
18.3-12*

⁴⁷ Nyangka tjaangkartu wanalpayi
Tjuutanya waalkarrara pitjangu. Puru-ya
pirnipurlka pitjangu kunmarnu purlkanya
puru kupulutjarra. Tjiinya tjurrtjuku
puurra pirnilu puru yirna pirnilu-tjananyaya
witurnu wantingu.”⁴⁸ Tjiinya wati nyarra
Tjiitjanya nintilkitjalu-tjananya ngaapirinyapa
ngarnmanymanu wantingu, “Wati nyarra
ngayulu-rna nyunyjtulku, palunyanya-ya
tjulyala.”

⁴⁹ Nyangka-lu Tjiitjalakutu pitjangu watjarnu,
“Yuwa Puurr, kurrurnpa rapa nyinama.”
Nyangkalta-lu nyunyjtjurnu.

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yamatji, waarrpuwa-rni.”

Nyangkalta-ya pitjangu tjulyarnu kanyiranytja. ⁵¹ Nyangka wati kutju Tjiitjala lurrtju ngaralanytjalu kunmarnu purlkanyanku yilaralpi wati kutju pina katapungu, tjiinya tjurrtjuku puurpa purlkanyaku waarka palyalpayinya. ⁵² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kunmarnunku marlakulu tjarrpatjurra. Tjiinya-tjinguru kutjupalu kunmarnungka katapungku. Nyangka-luya ngaparrtjika kunmarnungkartu mirrirntanku. ⁵³ Ngurrra-parta-tjuyan? Tjinguru-rnatju Mama tjapinma. Nyangka yayintjulpa pirni minga-minga witunma. Nyangka-tjinguru-rniya warrmarlara pitjala paalytjura wankanma. ⁵⁴ Parturtu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu mirrirritjaku-rna. Palunyanguru-rnatju Mamanya tjapilkitjamunu. Nyangka wangka palunyanya yutirriku.”

⁵⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wati pirninya watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulu-munta-rna mirri pungkupayi? Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarna nyinarra nintipungkulanytja tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantirrantyja. ⁵⁶ Parturtu-rniyan pitjangu tjulyannyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yutirringu.”

Palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu wantirra ngurlu kukurraarnu.

*Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu
Maakaku 14.53-65; Luukaku 22.54-55, 63-71;
Tjuunku 18.13-14, 19-24*

⁵⁷ Nyangkalta-ya Tjiitjanya katingu Kayapaku yiwarlakutu. Tjiinya wati palunyanya tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarrantyja. Nyangka puru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru yirna pirninya lurrtjuringu nyinarrantyja.

⁵⁸ Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayintja. Palunyalu yiwarla yaarra palunyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya purlinyanta pirningka lurrtjuringkulalpi nyinarrantyja. Tjiinya kuliranytja, “Ngaanguru-rna nyinarra nyangama, ‘Yaaltji-yaaltji ngaraku?’”

⁵⁹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirni puru kantjulpa pirninya kaninytjarra nyinarrantyja. Palunyalu-ya ngurriranytja pitjala-ya mayura watjaltjaku Tjiitjalu palyamunu palyannyangka-ya mirritjunkukitjalu.

⁶⁰ Nyangka-ya pirnilu pitjala Tjiitjanyatjarra yarlamayura watjaranytja. Nyangka-ya purtu ngurriranytja kutjarralu-pula tjukurra kutju watjaltjaku. Nyangkalta marla wati-pula kutjarralu pitjangu

⁶¹ watjarnu, “Wati ngaalu ngaapirinypa watjarnu, ‘Mama Kuurru tjurrtju purlkanya-rnanyu purlparrpungku. Palunyalu-rnanyu ngurra kutjarratjanulu marlakulu palyalku.’”

⁶² Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanyalu pakaralpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulun kulira wati ngaalunta-ya watjaranyangka. Mularrpa-munta-ya watjara?” ⁶³ Nyangka kanmarrpa tirtu ngaralanytja. Nyangka puurra palunyalu watjarnu, “Mama Kuurra mirangka-lanyatju tjur-

rkurltu watjala. Nyuntulu-muntan Kurayitjanya, Mama Kuurrku Katja?”

⁶⁴ Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyuntulu palan yungarralu watjarnu. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Ngaanguru-yan nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mama Kuurrtta yitingka nyinapayinya yutuwaringka tjarungaralayinnyangka.”

⁶⁵ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu wangka palunyanya kuliralpi warntunku wartunpungu. Palunyalu watjarnu, “Yartaka! Wati ngaalu-kulila Mama Kuurrrnga ngarlpupirtira. Nyaaku-lan kutjupanya yarltiku pitjala-lanya watjaltjaku? Tjiinya yungarralunku watjarnu. ⁶⁶ Nyangka-yan nyaapirinypa kulira?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, palyamunu watjarnu. Palunyapirinypa pungkula mirrirntanku-payi.”

⁶⁷ Nyangka-luya yiiku tjuupungkulanytjalu pungkulanytja. Nyangka-ya patapungkulanytjalu ⁶⁸ ngarlpupirtira watjaranytja, “Kurayitja, nganalunta pungu? Tjurrrkurltu-lanyatju watjala tjiinyamarntun wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

Piitanya Tjiitjaku Ngurrrparringkulanytja

Maakaku 14.66-72; Luukaku 22.56-62; Tjuunku 18.15-18, 25-27

⁶⁹ Nyangka Piitanya yiwarla yaarrta tirtu nyinarranytja. Nyangka kungka nyarra tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayilu pitjangu watjarnu, “Wiya, nyuntulutar-

rantun Tjiitja-Kalalinyamartatjingka lurrtju par-papitjalayintja.”

⁷⁰ Nyangka-parturtu pirningka mirangka watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Nyaapan watjara? Purrtu-rnanta kulira.” ⁷¹ Nyangka pakara mapitjangu tuungka ngaralanytja. Nyangka kungka waarka palyalpayi kutjupalu nyakulalpi pirningka-tjananya watjarnu, “Wiya, wati ngaanya Tjiitja-Natjarinyamartatjingka lurrtju parrapitjalayilpayi.”

⁷² Nyangka puru ngurrrparringkulalpi watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurrrpa. Mama Kuurrrta mirangka-rnanta tjukarurrulu watjara.”

⁷³ Nyangka rawamaalpartu-ya yarnangu kapurtu ngaralanytjalu pitjangu watjarnu, “Wiya, mularrpan wati palunyaku wanalpayi. Tjiinya nyuntuku wangka-latju kulira ngurra Kalalinyamartatjipirinypan wangkarranyangka.”

⁷⁴ Nyangka kurrurnpa mula-mulalu watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurrrpa. Tjukarurrulu-rna watjara. Tjinguru-rna mayura watjannyangka Mama Kuurrtu-rni palya pungku.”

Nyangkalta tjuki-tjuki purlkanyanya mirrangku. ⁷⁵ Nyangkalta Piitalu kulirnu Tjiitjalu nyarra watjarnu wantitja, “Marnkurrararnin ngurrrparringkulalpi kulilku tjuki-tjuki mirranyangka.” Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalu pakara yilkaku yankulalpi purlkanya yulangu.

27

Tjiitjanya-ya Katingu Payilarrtakutu

Maakaku 15.1; Luukaku 23.1-2; Tjuunku 18.28-

32

¹⁻² Nyangka mungayurnturalpi-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru yirna pirnilu-ya lurrtjuringkulalpi wangkarrayirnu yuwarnmanu watjarnu, “Tjiitjanya-la makati puurra Ruumanya-martatjiku nintila. Nyangka-lu mirritjurra.” Nyangka-ya mularrpartu karrpira katingu nintirnu Payilarrku.

Tjuutanya Mirrirringu

Palyalpayinya 1.18-19

³ Nyangka Tjuutalu Tjiitjanya yinytjanulu nintintjalu kulirnu mirritjunkunyangka-ya. Palunyalu yungarralunku kulirnu, “Tjingururnalu nintintjamaaltu wantima.” Nyangka tjimarri 30-nya marlakulu katingu nintirnu tjurrtjuku puurra pirniku puru yirna pirniku. ⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, palyamunulu-rna wati walykumunu yinytjanulu nintirnu. Nyangkalta palunyanguru mirrirriku.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngurra-latju. Palyamunu-partan palyarnu? Nyuntulunku yungarralu kulila.”

⁵ Nyangka kuliralpi tjimarri palunyanya tjurrtju purlkanyangka warningu. Palunyalu wantirra yanu yungarralunku lirri purturrangka karrpiralpi wartangka waraly-waralyngaralanytja. Palunyalu palunyapirinypartu mirrirringu.

⁶ Nyangka-ya tjurrtjuku puurpa pirnilu tjimarri palunyanya mantjiralpi watjarnu, “Wati kutju tjimarri ngaanguru mirrirriku. Nyangka Mawutjaku wangka ngarala tjiinya tjimarri palunyapirinypa kamu lurrtjulku tjimarri nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarripayingka.”

⁷ Nyangka-ya wangkarrayirnu kuliralpi wati puturlpa palyalpayiku manta payipungu. Nyangka-ya watjarnu manta palunyangka tuuntjunktjaku maliki-ya pitjala ngurra palunyangka mirrirringkulanyangka. ⁸ Nyangka palunyalanguru-ya manta palunyanya tjapilpayi yini “Mirritjarranya”. Kuwarrinyatarrartu-ya palunyapirinypartu tjapira.

⁹ Nyangkalta wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi yini Tjiramayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti kutjupatjarralu watjarnu wantingu tjimarri 30 nintilkitjalu wati palun-yaku. ¹⁰ Palunyalu-ya tjimarri palunyanya mantjiralpi wati puturlpa palyalpayiku manta payipungu. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu palunyapirinypa-rna palyaltjaku.”

Payilarrtu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

Maakaku 15.2-5; Luukaku 23.3-5; Tjuunku 18.33-38

¹¹ Nyangka puurpa Ruumanyamartatjilu Tjiitjanya ngaratjuralpi tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampan puurpa?”

Nyangka watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.” ¹² Nyangka tjurrtjuku puurra pirnilu-ya puru yirna pirnilu watjaranytja Tjiitjalunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangkanku kulira wantirra kanmarrpa ngaralanytja.

¹³ Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Nyuntulupartan kulira wantirra? Tjiinyanta-ya watjara kutjupa-kutjupanyun palyamunu palyarnu.”

¹⁴ Nyangka tirtu kanmarrpa ngaralanytja. Nyangka puurra Ruumanyamartatjilu nyakulalpi kata paarnarrarnu.

Tjiitjanya-ya Mirritjunu

Maakaku 15.6-15; Luukaku 23.13-25; Tjuunku 18.39—19.16

¹⁵ Nyangka tjiinya kurli kutjupa kurli puurra Ruumanyamartatjilu wati kutju tjayilnguru walatjukupayi turlku Wayirntankutjanya ngaralanyangka. Tjiinya yarnangu pirnilu-ya yini tjapilku, wati palunyanya walatjunku.

¹⁶ Nyangka palunyangkartu wati yini Tjiitja-Purapanya tjayilpangka nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya palunyaku ninti.

¹⁷ Nyangka yarnangu pirni-ya pitjangu kapurturrinyangka Payilarrtutananya tjapirnu, “Tjiitja-Purapanya-muntatjanamparnanku walatjunku? Wiya-tjinguru Tjiitjanya nyarra Kurayitjanya-ya tjapilpayinya.”

¹⁸ Tjiinya nintilu kuliranytja puurra Tjiyu pirnilu-ya karurr-karurrtu katingu nintinnyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyakutju wanaranytja.

¹⁹ Nyangka Payilarrnga tjiya nyarra kuurrrpa wangkapayingka nyinarranytja. Palunyalu nyinangu nyangu wati tjukurrtjarra pitjangu palunyaku kurrilu witunnyangka. Palunyalu-lu watjarnu, “Nyuntuku kurrilu watjarnu wati pala waljukumununya mirritjunktjamaaltu wantitjaku. Tjiinyanyu mungangka wati palunyanyatjarra tjukurrtjunu. Palunyatjanunyu tjuni tjurlpil-yarringu.”

²⁰ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru yirna pirnilu-ya yarnangu pirninya-tjananya witu-wituranytja tjiinya-ya watjaltjaku Pura-panya walatjuralpi Tjiitjanya mirritjunktjaku.

²¹ Nyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, “Wati wanytjartitjanya-tjanamparnanku walatjunku?”

Nyangka-ya watjarnu, “Purapanya.”

²² Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyangka-rna yaaltjinku Tjiitjanya nyarra Kurayitjanya-ya tjapilpayinya?”

Nyangka-ya pirnilurru watjarnu, “Wiya, wartangka yurtitjorra.”

²³ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Wiya, nyaapirinypa palyarnu?”

Nyangka-ya lingkirru mirrarra watjaranytja, “Wartangka yurtitjorra.”

²⁴ Nyangka Payilarrtu nyangu tungun-tunguntu-ya watjaranyangka. Palunyalu ngurlurringu pika-pikarritjakutarra-ya. Palunyalu kapi mantjiralpi pirningka mirangka maranku parltjirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya. Mara-rnatju parltjira nintitjura tjiinya-rna kunkanymaalpa

nyinakitjalu. Nyuntulu-yankun yungarralu mirritjura.”

²⁵ Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Yuwa, palya. Mama Kuurrtu-lanyatju ngayunya kunkanymanku. Puru-lampatju tjamu kaparlipirtitarrartu-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranyangka-tjananya kunkanymanama.”

²⁶ Nyangkalta Payilarrtu-tjanampa Purapanya walatjunu. Palunyalu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wirtapi wilyparnpungkutjaku, palunyalu katirra wartangka yurttitjunktjaku.

*Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtiranytja
Maakaku 15.16-20; Tjuunku 19.2-3*

²⁷ Nyangka Payilarrku warrmarlalu-ya Tjiitjanya katingu tjarrpatjunu puurpa palunyaku yiwarla yaarra. Palunyalu-ya warrmarla kutjupattjarranya yarltirralpi kapurtunu. ²⁸ Palunyalu-ya Tjiitjaku warntu yarraralpi warntu tjitirn-tjitirnpaluya tjarrpatjunu wantingu. ²⁹ Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka tjunu. Palunyalu-ya warta nintirnu marangka puurrtupirinypa kanyiltjaku. Palunyalu-ya pupakatirra ngarlpupirtira marninypungkula watjaranytja, “Tjiyuku-tjanampan puurpa walykumunu!” ³⁰ Puru-luya tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya warta palunyanya mantjiralpi kata pungkulanytja. ³¹ Ngarlpupirtirayirnu-ya wiyarringkulalpi warntu tjitirn-tjitirnnga yarraralpi warntu yungarranya marlakulu

tjarrpatjunu. Palunyalulta-ya makatingu wartangka yurritjungkukitjalu.

Tjiitjanya-ya Wartangka Yurritjunu

Maakaku 15.21-32; Luukaku 23.26-43; Tjuunku 19.17-27

³² Nyangka-ya mapitjalayintjalu nyangu wati yini Tjayimangga ngurra Tjaarininyamartatji pitjalayinnyangka. Nyangka-luya warrmarlalu yarltirralpi watjarnu warta Tjiitjanyamartatji tjarlira makatitjaku. Nyangka mularrrpartu tjarlirnu makatirrayintja. ³³ Nyangka-ya mapitjalayirnu parrapitjangu purli Kuulkatjaku. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, “Kata Tarrkatjarranya”. ³⁴ Palunyangka-ya kumpupirinypa wayinta warli-warliralpi nintiranytja. Nyangka yakuntjuralpi tjikintjamaaltu wantingu.

³⁵ Nyangkalta-ya wartangka yurritjunu. Palunyalu-rama warntu pirninya mantjilkitja ngarlpurringkulanytja winumara kutjupakutjupa mantjilkitjalu. ³⁶ Palunyalu-ya nyinarra Tjiitjanya nyakulanytja. ³⁷ Palunyalu-ya ngaapirinypa walkatjunu wantingu, “Ngaanya Tjiitjanya Tjiyuku-tjanampa Puurrrpa.” Tjiinyanyu palyamunu palunyanguru yurritjunu. Palunyalu-ya nampa palunyanya katangka katu tjunu. ³⁸ Palunyalu-ya wati palyamunu kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurritjunu.

³⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu palunyawana pitjala mara yurrirra tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja, ⁴⁰ “Nyuntulunya watjaranytja tjurrtju purlkanya purlparrpungkula palunyalu

ngurra kutjarratjanulu marlakulu palyalkitjalu. Nyuntulu-partan Mama Kuurrku Katja? Yala, wankarringkula tjarungara.”

⁴¹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru yirna pirnilu ngarlupupirtira watjaranytja, ⁴² “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirni-tjananya wankaranytja. Palunyalu purtu kulira yungarralunku wankalkitjalu. Wati ngaanya-parta Yitjurayilku tjamupirtiku puurra? Wartangurunya tjarungarala pitjanyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa. ⁴³ Tjiinya wati palunyalu mularrkulira Mama Kuurrtu-lu miranykanyiranyangka. Purunyu palunyaku Katja nyinarra. Nyangka-latju nyawa Mama Kuurrtu-luyi wankarurra.”

⁴⁴ Nyangka puru wati palyamunu kutjarrapula yurtingaralanytjalu palunyapirinypartu watjaranytja.

Tjiitjanya Mirringu

Maakaku 15.33-41; Luukaku 23.44-49; Tjuunku 19.28-30

⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjirntu mungalurraarnu. Nyangka yarla lipiwana mungapirinypa ngaralayirnu mungarrtjirrinnyangka tjirntu marlaku yutirringu. ⁴⁶ Nyangkalta Tjiitjalu mirrangu watjarnu, “*Yilayi, Yilayi, lama tjabatjani?*” Tjiinya wangka ngaapirinypa, “Mama Kuurr, nyaatjanangka-rnin wantingu?”

⁴⁷ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila Layirrtjanya yarltirra

pitjala-lu yirringankutjaku.”⁴⁸ Nyangka wati kutjulu ngalyakukurraarnu rayiki kurlunypa mantjiralpi tjarrpatjunu wayinpangka. Palunyalu wartangka karrpiralpi yititjunu Tjiitjalu kuurrakaltjaku. Nyangkalta tjikirnu.

⁴⁹ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Kuwarripa-la nyawa Layirrtjalu-luyi pitja wankarurra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjanya lingkirpa mirrarralpi mirringu.

⁵¹ Nyangka warntu nyarra tjurrtju purlkanyangka waraly-waralyngarapayinya katalarranguru wartunarrara kukurraarnu mantakutu. Nyangka manta yurriranyangka purli pirninya-ya tampi-tampirraarnu.

⁵² Nyangka pulpa mirri tjunkupayi pirninya-ya yarla-yarlarringu. Nyangka-ya Mama Kuurrnga wanalpayi nyarra kutjulpirtu mirringu, palunyanya-ya wankarringkula pulpanguru pakarnu. ⁵³ Nyangka ngula Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula pakannyangka-ya Tjurutjamalakutu yanu. Palunyalu-ya yarnangu pirningka pitjala yutirringkulanytja.

⁵⁴ Nyangka warrmarla puurrtu puru warrmarla pirnilu-ya ngarala Tjiitjanya miranykanyiranytjalu nyangu manta yurrirra wartunarrara-wanannyangka. Puru-ya nyangu kutjupa-kutjupa yutirringkulanyangka. Palunyalu-ya ngurluny-ngurlunyarringkulalpi watjarnu, “Wiya, wati ngaanya mularrpa Mama Kuurrku Katja.”

⁵⁵ Nyangka-ya minyma pirnilu tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya minyma

palunyalu-ya wanaranytjalu mirrka paara nintiranytja Tjiitjanya Kalalilanguru pitjalayinnyangka. ⁵⁶ Tjiinya-ya kutjupatjarra yini ngaanya: Miri-Matalanyamartatjinya, puru Miri kutjupa nyarra Tjayimiku-pulampa Tjawutjaku ngunytju, puru Tjapatiku kurri tjiinya Tjayimiku-pulampa Tjuunku ngunytju.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Maakaku 15.42-47; Luukaku 23.50-56; Tjuunku 19.38-42

⁵⁷ Nyangka mungarrtjirrinnyangka wati yini Tjawutjanya ngurra Yaramatjiyanyamartatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya tjimarrri purlkanyatjarra puru Tjiitjanya wanalpayi nyinarranytja. ⁵⁸ Palunyalu Payillarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” Nyangka Payillarrtu watjarnu warrmarla puurrtu Tjawutjaku nintiltjaku.

⁵⁹ Nyangka Tjawutjalu mirri mantjiralpi warntu pirntalpa walykungkatjangka karrpirnu.

⁶⁰ Palunyalu palunyaku pulpa yungarrangka tjarrpatjunu. Tjiinya-ya purli purlkanya kuwarri-kuwarri tjawarnu pulpakarrarnu wantingu, palunyangka tjarrpatjunu. Palunyalu purli tjiwa purlkanya watiyurnturnu wantingu pulpa tjaangka. Palunyalu wantirra yanu.

⁶¹ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu-pula Miri kutjupalu nyinarra nyakulanytja pulpangka tjarrpatjunktulanyangka.

Warrmarlalu-ya Pulpa Miranykanyiranytja

⁶² Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirni puru Paratji pirni yanu Payillarrtakutu.

Tjiinyamarntu tjirntungka Tjatiti yaka-yaka ngarakitjangka. ⁶³ Nyangka-luya pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr, kulira-latju wati nyarra mayulpayi wanka nyinarranytjalulpi watjaranytja ngurra kutjarratjanu mirritjanu wankarringkula pakalkitjalu. ⁶⁴ Nyangka warrmarla-tjananya watjala nyangka-yayi pulpa miranykanyirayila ngurra kutjarrarri. Tjiinya-tjinguru palunyaku wanalpayilu-ya tjarrpaku mirri mulyatarrirra katiku, palunyalu mayura parrawatjanma mirritjanu wankarringkula pakannyangka, palunyakutarra. Tjiinya wati palunyalu wankalulpi-tjananya mayura watjaranytja. Nyangka palunyangka munkarra-tjinguru palunyaku wanalpayilu-ya mayunma. Palunyakutarra watjala warrmarlalu-ya pulpa miranykanyiltjaku.”

⁶⁵ Nyangka Payilarrtu-tjananya watjarnu, “Warrmarla-ya yarltirra makati. Palunyalu-tjananya watjala pulpa miranykanyiltjaku.”

⁶⁶ Nyangka-ya mapitjangu pulpa nganytjatjunu wantingu. Palunyalu-ya watjarnu warrmarlalu-ya miranykanyiratjaku.

28

*Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula
Pakarnu
Maakaku 16.1-10; Luukaku 24.1-12; Tjuunku
20.1-10*

¹ Nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yaka
ngarangu. Nyangka-ya waarka wiya

nyinarrayirnu mungarringu. Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka Miri-Matalanyamartatjinya-pula Miri kutjupanya mungayurntura pakara yanu pulpa nyakukitja. ² Nyangkalta manta yurri-yurrirralpi wartunarrara-wanarnu. Nyangka Puurrku yayintjulpa yilkaringuru tjarungarangu. Palunyalu tjiwa palunyanya watiyurnturalpi palunyangkartu nyinakatingu. ³ Tjiinya palunyaku yiiku wanangarapirinypa. Nyangka-ra warntu pirntaltungkulanytja. ⁴ Nyangka-ya warrmarla miranykanyilpayi pirnilu nyakulalpi ngurlu tiltirrmarayirnu punkarnu mirripirinypa ngarrirranytja.

⁵ Nyangka yayintjultu minyma kutjarranya watjarnu, “Ngurlumaalpa-pula ngara. Nintilurna kulira tjiinya-pulan Tjiitjaku ngurrira nyarra wartangka-ya yurtitjunu, palunyaku. ⁶ Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu watjarnu wantitjalu. Pitja-pula nyawa ngurrakutju ngaralanyangka. ⁷ Palunyalu-pula waarrpungkula mawirrtjala palunyaku wanalpayi pirningka ngaapirinypa watjala, ‘Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula pakarnu. Palunyalu kurranyurringkula yanu Kalalilakutu. Nyangka-yan ngurra palunyangka nyaku.’ Yuwa, kulinma-pula ngayulu-pulanyarnanta watjarnu wantitjanya.”

⁸ Nyangka-pula wantirra waarrpungkula mawirrtjarnu. Tjiinya-pula ngurlutjanu kurrurnpa raparringkulalpi pukurlarringu. Palunyalu-pula kukurraarnu Tjiitjaku wanalpayi pirningka watjalkitja.

⁹ Nyangka Tjiitjanya-pulanya waalkarrara pitjangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-pula ngara.” Nyangka-pula kuliralpi ngamurringu. Palunyalu-pula pupakatirralpi palunyaku tjina pampura marninypungkulanytja. ¹⁰ Nyangka-pulanya watjarnu, “Ngurlumaaltu-pula mapitja ngayuku marlanypirti tjiinya wanalpayi pirninya watjala Kalalilakutu-ya yankutjaku. Ngurra palunyangka-rniyayi nyawa.” Nyangkalta-pula wantirra yanu watjalkitja.

Pulpa Miranykanyilpayilu-ya Tjakultjunu

¹¹ Nyangka tjiinya minyma-pula kutjarra mapitjalayintja wanalpayi pirningka tjakultjungkukitja. Nyangka warrmarla-ya pulpa miranykanyilpayinya marlaku yanu Tjurutjamalakutu. Palunyalu-ya tjurrtjuku puurra pirningka tjakultjunu kutjupa-kutjupa-ya nyangu palunyalu. ¹² Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru yirna pirnilu kuliralpi lurrtjurringu wangkakitja. Wangkarrayirnu-ya, palunyalu tjimarri purlkanya warrmarlaku-tjanampa nintirnu tjukurra-ya mayura watjaltjaku. ¹³ Tjiinya-tjananya watjarnu, “Mapitja-ya parrawatjanma tjiinya wati palunyaku wanalpayi pirnilu-ya tjarrpangu mirri pulpangkatja mulyatarrirra katingu kunkunpa-yan ngarrirranyangka. ¹⁴ Nyangka-tjinguru puurra Ruumanyamartatjilu kulilku tjiinya-yan kunkunpa ngarrirranytja. Nyangka-latju wangkaku kalypalku. Nyangka-yan ngurlumaalpa nyinama.”

¹⁵ Nyangka warrmarlalu-ya tjimarri mantjira yanu. Palunyalu-ya tjukurrpa palunyanya parawatjaranytja. Nyangka walykunyatarrartu-ya Tjiyu pirnilu tjukurrpa palunyapirinypartu watjara.

*Tjiitjanya Wanalpayi Pirningka Yutirringu
Maakaku 16.14-18; Luukaku 24.36-49; Tjuunku
20.19-23; Palyalpayinya 1.6-8*

¹⁶ Nyangka wanalpayi 11-pa-ya yanu Kalalilakutu. Palunyalu tatirnu purli nyarra Tjiitjalu-tjananya watjarnu wantitjala.

¹⁷ Nyangka-ya Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu marninypongu. Nyangka kutjupatjarralu-ya nyakula purtu mula-mularringkulanytja.

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngamurringkulalpi watjarnu, “Ngayuku mamalu-rni tjunu yarnangu yilkarinkatja puru mantangkatja pirninya-rna puurrarringkula kanyiltjaku. ¹⁹ Palunyangka-ya mapitja yarla lipingkatja-tjananya parrawatjara pinkurrtjinganma ngayunya-rniya wanaratjaku. Palunyalu-tjananya mularrkulilpayinya kapingka tjarrpatjuranytjalu watjanma Mamala, Katjala puru Kuurti Walykumunula-ya nyinarratjaku. ²⁰ Palunyalu-tjananya wangka pirninyartu ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya parrawatjanma wangarnarralu-yayi kulira palyanma. Nyangka nyuntulu-ya ngaanya kulinma. Ngayulu-tjananyarnanta lurrtju tirtu nyinama. Nyinarrayilku, nyangka manta yilkari wiyarriku.”

Yuwa, palunya.

Mama Kuurrku Wangka
The New Testament and Old Testament portions in
the Ngaanyatjarra language of Central Australia

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5